

ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeke Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2017ko abenduaren 20
FECHA: 20 de diciembre de 2017

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna
Doña Miren Azkarate Villar andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Doña María Jesús Celaya Egiguren andrea
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Don Enrique José Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea
Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna
Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea
Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna
Doña Naiara Sampedro Pérez andrea

Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutarán Ferré jauna
Don Ayem Oscoz Urrutikoetxea jauna
Doña Miren Albistur Garmendia andrea
Don José Luis Arrúe Pintó jauna
Don José María Murguiondo Casal jauna
Doña Amaia Martín Garín andrea
Don Loïc Alejandro jauna

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udaltzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ N.º	SUMARIO	Pág / Orr.
Gai Zerrendatik Kanpoko 1.go gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.	5
2017ko azaroaren 22an izandako bileraren akta onartzea, ontzat jotz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 22 de noviembre de 2017.	5
Begoña Palos Barberok zinegotzi karguari uko egiteko aurkeztu duen eskaeraren berri ematea.	2	Toma de conocimiento de la renuncia al cargo de concejal presentado por Begoña Palos Barbero.	5
2018ko ekitalditik aurrera ondorioak izango dituzten Zerga Ordenantzak eta haien eranskinak behin betiko onartu izana berri ematea.	3	Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de las Ordenanzas Fiscales y sus Anexos con efectos a partir del ejercicio 2018.	7
Bozera maileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	4	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	9

ERABAKI ZATIA	I	PARTE RESOLUTIVA	
LURRALDEAREN GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO	
Hiria Antolatzeko Plan Orokorrak "Garbera IN.09" hirigintza eremurako agintzen duena aldatzea. Behin-behineko onarpena.	5	Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al ámbito urbanístico IN.09 Garbera. Aprobación provisional.	9
ZERBITZU OROKORRETA KO BATZORDEA		COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES	
Araua proposatzeko ekimena, EH BILDU Taldeak egina, Udalbatzaren Araudi Organikoa aldatzekoa.	6	Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre modificación del ROP.	17
Araua proposatzeko ekimena, EH BILDU Taldeak egina, Herritarren Partaidetzari buruzko Araudi Organikoa aldatzekoa.	7	Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre modificación del Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana.	23
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	II	INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL	
INTERPELAZIOAK	II.1	INTERPELACIONES	
Interpelazioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Carlos I.aren egoera dela-eta.	8	Interpelación presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación de Carlos I.	31
MOZIOAK	II.2	MOCIONES	
MOZIO ARRUNTAK	II.2.1	MOCIONES ORDINARIAS	
Mozio arrunta, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Bidebietako Institutoaren egoerari buruz eta auzoko hezkuntza publikoari buruz.	9	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación del Instituto de Bidebieta y los servicios de educación pública del barrio.	33
KONTROL MOZIOAK	II.2.2	MOCIONES DE CONTROL	40

**DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT
GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIKOA
HASITAKOTZAT JOTZEN DA.**

**SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN
PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.**

**GAI ZERREDAKO AZTERGAIK
BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN
ZINEGOTZIAK:**

- JAIME DOMINGUEZ-MACAYA LAURNAGA JAUNA (EAJ-PNV) 5., 6. ETA 7. GAIEN BOZKETAN ETA 5. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- JOSE MARIA MURGUIONDO CASAL JAUNA (PP) 9. ETA 18. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU) 9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- NAIARA SAMPEDRO PEREZ ANDREA (EH BILDU) 9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- MIREN AZKARATE VILLAR ANDREA (EAJ-PNV) 15. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- ENRIQUE RAMOS VISPO JAUNA (PSE-EE) 16. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

**AUSENCIAS DE LOS SRES.
CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS
DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL
DÍA:**

- D. JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 5, N.º 6 Y N.º 7 Y EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5.

- D. JOSE MARIA MURGUIONDO CASAL (PP) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 9 Y N.º 18.

- D. RICARDO BURUTARÁN FERRÉ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9.

- D.ª NAIARA SAMPEDRO PÉREZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9.

- D.ª MIREN AZKARATE VILLAR (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15.

- D. ENRIQUE RAMOS VISPO (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 16.

Gai Zerrendatik Kanpoko 1.go gaia presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Miren Azkarate Villar andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Ricardo Burutarán Ferré, D.^a Amaia Martín Garín, D.^a Miren Albistur Garmendia y D.^a Miren Azkarate Villar, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

1. 2017ko azaroaren 22an izandako bileraren akta onartzea, ontzat jotz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 22 de noviembre de 2017.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

UNANIMIDAD.

2. Begoña Palos Barberok zinegotzi karguari uko egiteko aurkeztu duen eskaeraren berri ematea.

2. Toma de conocimiento de la renuncia al cargo de concejal presentado por Begoña Palos Barbero.

“UDALBATZARI

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

2017ko azaroaren 17an, Donostiako Sozialistas PSE-EE Udal Taldeko Begoña PALOS BARBERO andereak Idazkaritza Nagusi honetan zinegotzi karguari uko egiteko idazkia aurkeztu du, eta hura banakoaren eskubidea izan arren, indarrekoa izan dadin Donostiako Udaltzaren osoko bilkuran ezagutu beharko du ukoa eta kargua hutsik dagoela aldarrikatu, hala, Hauteskunde Araubide Nagusiaren Legearen arabera, organo eskudunak egiaztagiria eman ahal izateko uko egindako zinegotzia ordezkatzeko duen zinegotzi hautatuaren alde.

Hori horrela, Idazkaritza Nagusiak proposatu dio Osoko Bilkurari honako hau onartzea

ERABAKIA

“Jakitun geratzea Begoña PALOS BARBERO zinegotzi andereak Donostiako Udaleko karguari uko eman izana eta zinegotzi kargu bat bete gabekotzat izendatzea eta PSE-EE taldearen hauteskunde zerrendaren esku uztea.”

Donostia, 2017ko azaroaren 27a.

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIAK/
EL SECRETARIO GENERAL DEL PLENO

Juan carlos Etxezarreta Villaluenga”

Eztabaida hasita, Miren Albistur Garmendia andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Con fecha 17 de noviembre de 2017, Doña Begoña PALOS BARBERO, Concejala perteneciente al Grupo Municipal Socialistas Donostiarra PSE-EE, ha presentado en esta Secretaría General su renuncia al cargo de Concejala, lo que supone el ejercicio de un derecho de carácter personal que para hacerlo efectivo requiere su formalización mediante el correspondiente Acuerdo Plenario de toma de conocimiento de la renuncia y declaración de vacante para que, de conformidad con lo dispuesto en la vigente Ley de Régimen Electoral General, se expida por el órgano competente la oportuna Credencial a favor de nuevo Concejales que haya de sustituir a la renunciante.

En su virtud, esta Secretaría General tiene el honor de proponer que por el Excmo. Ayuntamiento Pleno se adopte el siguiente

ACUERDO

“Tomar conocimiento de la renuncia al cargo de Concejala de este Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián formulada por Doña Begoña PALOS BARBERO y declarar vacante un puesto de Concejales a disposición de la Lista Electoral del Grupo PSE-EE.”

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.^a Miren Albistur Garmendia, D. Ernesto Gasco Gonzalo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

3. 2018ko ekitalditik aurrera ondorioak izango dituzten Zerga Ordenantzak eta haien eranskinak behin betiko onartu izana berri ematea.

3. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de las Ordenanzas Fiscales y sus Anexos con efectos a partir del ejercicio 2018.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udalbatzak, 2017ko irailaren 28an eginiko bilkuran, hasiera batean onartu zuen Zerga Ordenantzak eta haien Eranskinak aldatzeko proiektua, 2018ko ekitaldian ondorioak izango dituena.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 28 de setiembre de 2017, aprobó inicialmente el proyecto de modificación de las Ordenanzas Fiscales y sus Anexos, con efectos para el ejercicio 2018.

Hasierako onarpenaren iragarkia 2017eko urriaren 4ean argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 2017eko irailaren 29ean Diario Vascon eta 2017eko irailaren 29an udaletxeko iragarki taulan; hala, jendaurrean jarrita edukitzeko epea hasi zen.

Con fecha 4 de octubre de 2017 se insertó el anuncio de la citada aprobación inicial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa; en el Diario Vasco se publicó en 29 de setiembre de 2017 y en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento el 29 de setiembre de 2017, abriéndose el plazo de exposición pública.

Epe hori 2017ko azaroaren 17an bukatu zen, eta ez da erreklamaziorik aurkeztu.

Finalizado dicho plazo el 17 de noviembre de 2017, no consta que haya sido presentada reclamación alguna.

Horrenbestez, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzeko 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan xedaturikoarekin bat, egun horretatik aurrera hasierako onarpen erabakia behin betiko onartutzat jo daiteke eta, horren ondorioz, orain aldatetaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu

En consecuencia, de conformidad con lo dispuesto en el último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, a partir de esa fecha puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación en

behar da.

Halaber, eta zentzu horretan, Donostiako Udaleko Udalbatzaren Araudi Organikoaren 113. artikulua honako hau xedatzen du: "alegaziorik edo iradokizunik aurkeztu ezean, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko bilakatuko da, Tokiko Gobernu Batzarrak gertakari hori Idazkaritza Nagusiari jakinaraziko dio, eta azken horrek beharrezko gestioak egingo ditu Udalbatzari behin betiko onarpenaren berri emateko".

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazi zaio behin betiko onartu direla aipatutako Zerga Ordenantzak eta haien Eranskinak, 2018ko ekitalditik aurrera, ondorioak izango dituztenak. Era berean, behin betiko onarpena emateko erabakia eta aldaketaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agindua eman da.

Donostian, 2017ko azaroaren 24ean

OGASUNEKO ZERBITZUEN BURUA /

Izpa: Javier García Ramos

el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Así mismo, y en este mismo sentido, el art. 113 del Reglamento Orgánico del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián señala que "en caso de que no se hubiera presentado reclamación o sugerencia se convierte en definitivo el acuerdo de aprobación hasta entonces provisional y que la Junta de Gobierno comunicará dicha circunstancia a la Secretaría General quien llevará a cabo las gestiones oportunas para dar cuenta de la aprobación definitiva al Pleno."

Por lo expuesto, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva del proyecto de modificación de las expresadas Ordenanzas Fiscales y sus Anexos, con efectos a partir del ejercicio 2018 y se dispone la publicación de este acuerdo de aprobación definitiva, así como el texto íntegro de la modificación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Donostia / San Sebastián, 24 de noviembre de 2017

DIRUZAINA-FINANTZA ZUZENDARIA/

Izpa: Oscar Villasante Arbelaiz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ESKUORDEDUNA/

Izpta: Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga".

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

4. Bozeraiaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

“Udalbatzari:

1.- 2017ko azaroaren 27an Bozeraiaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Erakunde Adierazpen bateratua, EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA Taldeek aurkeztua, “Kulturarteko Hiriak” sarera Donostia atxikitzeari buruzkoa. (Aho batez onartua).

4. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 27 de noviembre de 2017:

Declaración Institucional conjunta, presentada por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA, relativa a la adhesión de Donostia/San Sebastián a la Red de “Ciudades Interculturales. (Aprobada por unanimidad).

Donostian, 2017ko abenduaren 19an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

I

ERABAKI ZATIA

**LURRALDEAREN GARAPEN ETA
PLANIFIKAZIO BATZORDEA**

5. Hiria Antolatzeko Plan Orokorrak “Garbera IN.09” hirigintza eremurako agintzen duena aldatzea. Behin-behineko onarpena.

I

PARTE RESOLUTIVA

**COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**

5. Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al ámbito urbanístico IN.09 Garbera. Aprobación provisional.

“HIRIA ANTOLATZEKO PLAN OROKORRAK “GARBERA IN.09” HIRIGINTZA EREMURAKO AGINTZEN DUENA ALDATZEA BEHIN-BEHINGOZ ONARTZEA.

Udalbatzak, 2017ko uztailaren 20an izan zuen osoko bileran, hasierako beste onarpen ba ematea erabaki zuen “Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko Garbera IN.09 hirigintza eremuari buruzko aldaketa”ri.

Hauek dira aldaketa haren hirigintza zehaztaperen garrantzitsuenak: batetik, Garbera IN.09 hirigintza eremuaren eraikigarritasuna beste 25.000 m² (s) handitzeko aurreikuspena, ekonomia jardueretarako (hirugarren sektorearekin lotutako merkataritza erabilera), eta, bestetik, eraikigarritasuna beste 71.490 m² (s) handitzeko aurreikuspena, sestraz behetik, aparkalekuak jartzeko.

Espedientea ikusgai izan den denboran, alegazio batzuk egin dituzte pertsona hauek:

1. Amador Viterik, DENDARTEANen izenean.
2. Juan Luis Apaolaza Erbitik eta Miguel Angel Zapirain Gutierrezek, Larratxo-Herrerako eta Herrera-Altzako auzo elkarteen izenean, hurrenez hurren.
3. Peio Galvez Itartek eta Ander Usabiaga Garciak.
4. Ricardo Burutaran Ferrek, Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriagak, Josu Mirena Ruiz Martinek, Naiara Sampedro Perezek, Olaia Duarte Lopezek eta Ayem Oskoz Urrutikoetxeak.
5. 27. Poligonoaren Jabe eta Erabiltzaileen

“APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDA AL ÁMBITO URBANÍSTICO IN.09 GARBERA.

El Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el día 20 de julio de 2017, acordó proceder a una nueva aprobación inicial de la “Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al Ámbito Urbanístico IN.09 Garbera”.

Las determinaciones urbanísticas más reseñables de dicha modificación son, por un lado, la previsión de una edificabilidad adicional para el Ámbito Urbanístico IN.09 Garbera de 25.000 m² (t), destinada a actividades económicas – uso terciario comercial y por otro, la previsión de una edificabilidad de 71.490 m² (t) bajo rasante, con destino a aparcamiento.

Durante el trámite de información pública se han formulado las siguientes alegaciones:

1. D. Amador Viteri, en representación de DENDARTEAN.
2. D. Juan Luis Apaolaza Erbiti y D. Miguel Angel Zapirain Gutierrez, en representación de la Asociación de Vecinos de Larratxo-Herrera y de la asociación de vecinos de Herrera-Altza, respectivamente .
3. D. Peio Galvez Itarte y D. Ander Usabiaga García.
4. D. Ricardo Burutarán Ferré, D^a Miren Amaia Almirall López de Luzuriaga, D. Josu Mirena Ruiz Martín, D^a Naiara Sampedro Pérez, D^a Olaia Duarte López y D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea.
5. Asociación de Propietarios y Usuarios del

Elkartek.

Polígono 27.

6. Gipuzkoako Merkatarien Federazioak.

6. Federación Mercantil de Gipuzkoa.

Alegazio horiei erantzuteko, txosten hauek egin dituzte:

En contestación a las indicadas alegaciones, se han emitido los siguientes informes:

- Plan Orokorraren aldaketa idatzi zuen taldeak egindakoa.
- Hirigintza Zuzendaritzako zerbitzuek egindakoa.
- Mugikortasuneko Zuzendaritzak egindakoa.

- El emitido por el equipo redactor de la Modificación del Plan General.
- Los emitidos por los Servicios de la Dirección de Urbanismo.
- El emitido por la Dirección de Movilidad.

Txosten tekniko horiek jartzen dutena aintzakotzat hartuz gero, atzera bota behar dira alegazio horiek.

Del contenido de los indicados informes se desprende la procedencia de la desestimación de todas las alegaciones presentadas.

Hala ere, Larratxo-Herrerako eta Herrera-Itzako auzo elkarteek egindako alegazio baten inguruan, Udalaren Zerbitzu Teknikoek uste dute Plan Orokorraren aldaketa garatzeko proiektuek diseinatu eta ordaindu beharko dituztela Garbera Merkataritza Gunea handitzea dela eta euri-uraren emaria ez handitzeko sistema batzuk.

No obstante lo anterior y en línea con una de las alegaciones de las Asociaciones de Vecinos de Laratxo-Herrera y Herrera-Altza, los Servicios Técnicos Municipales consideran que los proyectos de desarrollo de la Modificación del Plan General, deberán diseñar y sufragar sistemas que mitiguen el posible incremento de caudal de agua pluvial, asociado a la ampliación del Centro Comercial Garbera.

Hala, bada, Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 90. artikulua jartzen duena kontuan izanez gero, planari behin-behingo onarpena eman eta Euskadiko Lurralde Antolamenduko Batzordeari bidali behar zaio, hark egin beharreko txostena egin dezan.

Procede en consecuencia y, de conformidad con lo establecido en el artículo 90 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, la aprobación provisional del Plan y su remisión a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123. i) artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

ERABAKI DU

ACUERDA

1.- Aintzakotzat ez hartzea aurkeztutako alegazioak.

1º.- Desestimar las alegaciones presentadas.

2.- Behin-behingo onarpena ematea Hiria Antolatzeko Plan Orokorra Garbera IN.09 hirigintza eremuarentzat agintzen duena aldatzeari, Udalaren Zerbitzu Teknikoek egindako txostenetan jarritako baldintzak betetzez gerotan.

2º.- Aprobar provisionalmente la “Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al Ámbito Urbanístico IN.09 Barbera”, con las condiciones señaladas en los informes de los Servicios Técnicos Municipales.

3.- EAeko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidaltzea espediente, bere txostena egin dezan hark.

3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2017ko azaroaren 29ean.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en Donostia / San Sebastián a 29 de noviembre de 2017.

PROIEKTU ESTRATEGIKOEN LEGE AHOLKULARIA /
EL ASESOR JURÍDICO DE PROYECTOS ESTRATÉGICOS

Sin. / Fdo.: Carlos Azcoaga Mendizabal.

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA /
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI
ORDEZKARIA /
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE
CIUDAD

Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo”.

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Ricardo Burutarán Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 5. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 6. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 6 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 7. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 7 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 8. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 8 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 9. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 9 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 10. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 10 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 11. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO 12. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 12 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

5. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 0.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 17 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 0.

ZERBITZU OROKORRETAKO BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

6. eta 7. gaiak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente los asuntos n.º 6 y n.º 7.

6. Araua proposatzeko ekimena, EH BILDU Taldeak egina, Udalbatzaren Araudi Organikoa aldatzekoa.

“ARAU PROPOSIZIORAKO EKIMENA, UDALBATZAREN ORGANO ARAUDIA ALDATZEKO

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, EH BILDU udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 90. eta 91. artikulua oinarri, Udalbatzaren Organo Araudia aldatzeko ARAU PROPOSIZIORAKO EKIMEN hau aurkezten du, Udal Organoetan hiritarren parte hartze eskubideari dagokionean.

JUSTIFIKAZIOA

2016ko uztailaren 26an, Turismo Uholde Handiko Eremuaren inguruko eztabaidaren harira, ELA, LAB, CCOO eta UGT sindikatuen komertzio arloko ordezkariak, urte bereko urriko udalbatzarrean aukera hau baliatzeko eskaria erregistratu zuten. Geroztik, gora-beheraz

6. Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre modificación del ROP.

“INICIATIVA DE PROPOSICION NORMATIVA PARA LA MODIFICACIÓN DEL REGLAMENTO ORGÁNICO DEL PLENO

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, portavoz del Grupo Municipal de EH BILDU, al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INICIATIVA DE PROPOSICIÓN NORMATIVA para modificar el Reglamento Orgánico del Pleno (ROP) en relación al derecho de la ciudadanía a tomar la palabra en los órganos municipales.

JUSTIFICACIÓN

El 26 de julio de 2016, los representantes del sector comercio de los sindicatos ELA, LAB, CCOO y UGT registraron una solicitud para hacer uso de esta posibilidad en el Pleno de octubre del mismo año, en relación al debate sobre las Zonas de Gran Afluencia Turística. Tuvieron que

jositako ibilbide bat egin behar izan zuten, eta urte erdi beranduago, 2017ko urtarrileko udalbatzan (nahiz eta abenduko gai-zerrendan txertatu), Herritarren galderak txandan, euren kexa-eskaera aurkeztu ahal izan zuten arte.

Gure aldetik, ondorio garbi bat atera genuen: batzorde zein udalbatzarretan herritarren eta eragileen parte hartzeari eman dakioken espazioa, egun indarrean dagoen araudi eta prozedurak guztiz baldintzatzen duela eta ez duela bat ere errazten elkarrizketa publiko aktiboa, demokraziaren zutabeetako bat izan arren. Hori dela eta, udalbatzan gure taldeak aurkeztutako “Sindikatuak euren iritzia emateko eskubidearen” inguruko mozioan, ondokoa zioen 3. puntua txertatu genuen:

“Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udalgobernari aurkez dezala Herritarren Partaidetzarako Arau Organikoaren 18. artikulua egokitzapenerako arautze-proposamen bat, Donostiako hiritar eta elkarteak ordezkariek, batzorde zein udalbatzarretan eskaera eta kexak zentzuzko epeetan aurkezteko eta erantzuna jasotzeko eskubide subjektiboa izan dezaten.”

Izan ere, Hiritarren Parte Hartzearen Araudi Organikoak 18. artikuluan dio elkarteek aukera dutela Udalarri zuzendutako eskaerak edo kexak dagokion batzorde edo udalbatzarrean ahoz azaltzea. Horrekin batera, gogoratu behar da 2014ko apirilko Udalbatzarren Erregelamendu Organikoaren aldaketan, udalbatzarren egitura arautzen duen 66. artikuluan, “herritarrek egindako galderak” izeneko azken puntu bat txertatu zela ohiko gai-zerrendan.

recorrer un camino lleno de dificultades hasta que, transcurrido medio año, pudieron exponer su queja y su solicitud en el Pleno de enero de 2017 (aunque el tema se había incluido en el orden del día del Pleno de diciembre), en el turno de ruegos y preguntas ciudadanas.

Nuestro grupo sacó una conclusión clara de estos hechos: el espacio que puede darse a la participación de la ciudadanía y de las y los agentes en las comisiones y en el Pleno está totalmente condicionado por el reglamento y por el procedimiento vigentes en la actualidad y no facilita en absoluto un diálogo público activo, a pesar de ser éste uno de los pilares de la democracia. Por ello, en la moción que nuestro grupo presentó en el Pleno sobre el derecho de los sindicatos a opinar, incluimos un tercer punto que decía lo siguiente:

“El Pleno solicita encarecidamente al Gobierno Municipal que presente una propuesta normativa para la adaptación del artículo 18 del Reglamento Orgánico para la Participación Ciudadana, con objeto de que las y los representantes de la ciudadanía donostiarra y de las asociaciones presenten sus solicitudes y quejas en plazos razonables en las comisiones y en el Pleno, y gocen del derecho subjetivo de recibir una respuesta.”

Según el artículo 18 de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana, tanto la ciudadanía donostiarra como las asociaciones de la ciudad tienen la posibilidad de exponer de forma oral, en la comisión correspondiente o en el Pleno, las solicitudes o quejas que han formulado al Ayuntamiento. Junto con ello, hay que recordar que en abril de 2014, en la modificación del Reglamento Orgánico del Pleno, en el artículo 66, que regula la estructura del Pleno, se incluyó en el orden del día un punto denominado “Preguntas de los ciudadanos”.

Mozioa hori aho-batez onartu zen 2017ko urtarrileko udalbatzan. Urte bereko martxoan, mozio honen betetzeaz galdetuta Udal-gobernuari, adierazi zitzaigun Arau Organikoaren aldaketa ez dela bazterten, baina lehen lehenik instrukzio bat egingo zela herritar zein elkarteek udalbatzarretan hitza hartzeko aukeraren izapidea bermez egin ahal izateko.

2017ko maiatzean, berriro, gaiaz galdetuta, adierazi zitzaigun Partaidetzarako Arau Organikoaren 18. artikularekin lotutako instrukzioa Idazkaritza Nagusiarekin adosten ari zela eta bide onetik omen zihola. Era berean eta paraleluki, iradoki genion Udal-gobernuari udalbatzarrean hitza hartzeko eskubide hori juridikoki egonkortzeko lagungarria izan zitekeela Partaidetzarako Arau Organikoa eta Udalbatzaren Erregelamendu Organikoa koherente izan eta bat etortzea. Izan ere, Udalbatzako araudiaren 2. xedapen gehigarrian ezartzen da “ Herritarrek Udalbatzan eta udalbatzaren batzordeetan parte hartuko dute Herritarren Partaidetzaren Araudi Organikoak eta Udalbatzaren Araudi honek ebatzitakoaren arabera”. Hori dela eta, eraginkorra iruditzen zitzaigula izapidetzen ari zen Erregelamendu Organikoaren egokitzapena aprobetxatzea aipatu Kontrol Mozioaren aldaketa ere txertatzeko. Zentzu berean, 2014ko apirileko Erregelamenduaren aldaketan, “Herritarrek egindako galderak” puntua txertatu bazen ere ohiko gai-zerrendan, herritarrek hitza hartzeko eskubidea eta dagokion bermezko prozedura osatu gabe jarraitzen duela uste dugu.

Sindikatuak udal batzarrean hitza hartzeko eskaria aurkeztu zutenetik, urtebete pasa den honetan, udal-gobernuak, baina, ez du Partaidetza Arau Organikoa aldatu eta, era berean, ez du EH Bilduren maiatzeko

La moción fue aprobada por unanimidad en el Pleno celebrado en enero de 2017. En marzo del mismo año, preguntado al Gobierno Municipal sobre el cumplimiento de dicha moción, se nos comunicó que no se rechazaba la modificación del Reglamento Orgánico, pero previamente se iba a realizar una instrucción para poder realizarse con la debidas garantías el trámite de la toma de palabra por parte de ciudadanos y asociaciones en los plenos.

En mayo de 2017, habiendo preguntado nuevamente sobre el tema, se nos respondió que la instrucción referente al artículo 18 de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana se estaba consensuando con la Secretaría General e iba por buen camino. En el mismo sentido y paralelamente, para afianzar jurídicamente el derecho a la toma la palabra, le sugerimos que convendría que la Norma Orgánica de Participación Ciudadana y el Reglamento Orgánico del Pleno sean coherentes y coincidan. De hecho la Disposición adicional segunda dispone que “La participación de los ciudadanos en el Pleno y sus Comisiones se regirá por lo dispuesto en el reglamento orgánico de participación ciudadana”. Por ello, manifestamos que nos parecía práctico aprovechar la adaptación del Reglamento Orgánico para incluir también el cambio de la Moción de Control. En el mismo sentido, y aunque en la modificación del Reglamento en abril de 2014 se incluyera en el orden del día el punto “Preguntas de los ciudadanos”, consideramos que sigue estando incompleto el derecho de toma de palabra por parte de los ciudadanos y el consiguiente procedimiento de garantías.

Transcurrido un año desde que los sindicatos presentaron la solicitud para tomar la palabra en los plenos, el Gobierno Municipal no ha modificado la Norma Orgánica de Participación Ciudadana ni ha materializado la sugerencia

iradokizuna gauzatu, Udalbatzako araudiaren-egokitzapenean hitza hartzeko eskubidea egonkortzeko artikulua aldaketarik ez baitu proposatu. Zentzu honetan, EH Bildutik bietan aldaketa proposatzen dugu udalbatzarrean herritarrek hitza hartzeko eskubidea egonkortu eta bermezko prozedura juridiko-administratibo garden, eraginkor eta betegarri bat izan dezan.

Ekimen honen baitan, 2016ko apirilean indarrean sartu zen 2/2016 legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, batzorde edo udalbatzarretan herritarrek hitza hartzeko eskubidea babesten duela azpimarratu nahi dugu. Oro har, herritarren partaidetzari dagokionean xedatzen du, herritarrek eskubidea dutela:

43. b) artikulua- Tokiko politika publikoak identifikatzen, prestatzen, kudeatzen eta ebaluatzen, eta herri arazoetan parte hartzea

Eskubide horiek, aukera izatea baino, gauzagarritasuna bermatu behar dela xedatzen du udal legeak:

43.i) artikulua- Legeetan eta udal-ordenantzetan herritarrek parte hartzeko aurreikusitako bitartekoez baliatzea bermatuta egotea.

67.2 artikulua- Herritar orok izango du politika publikoetan parte hartzeko eskubidea. Hartarako, erakundeek eskubide hori bermatuko dute eta baliabideak jarriko dituzte hura gauzatzeko aldera.

Eta zehazki, udalbatzarretan herritarrek hitza hartzeko eskubideari dagokionean, ondoko xedapenek zuzenean eta zeharka berau bultzatu eta babesten dute:

realizada por EH Bildu, puesto que no ha propuesto ninguna modificación de artículos en la adecuación de la normativa de plenos para afianzar el derecho de toma de palabra. En ese sentido, por parte de EH Bildu proponemos que se modifiquen las dos normativas, para afianzar el derecho de toma de palabra en el Pleno por parte de los ciudadanos, y se realice mediante un procedimiento jurídico-administrativo transparente, eficaz y realizable.

En el ámbito de esta iniciativa, queremos subrayar que la Ley 2/2016, del 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, defiende la toma de palabra de los ciudadanos en comisiones y plenos. En general, en lo que respecta a la participación de los ciudadanos, dispone que los ciudadanos tienen derecho a:

Artículo 43.b) - Participar en la identificación, elaboración, gestión y evaluación de políticas públicas locales, así como en los asuntos públicos...

La ley municipal establece que no es solamente un derecho sino que debe garantizarse su ejercicio:

Artículo 43.i)- A que se garantice el ejercicio de los instrumentos de participación ciudadana previstos en la legislación y en las ordenanzas municipales.

Artículo 67.2- Todo ciudadano o ciudadana tendrá derecho a participar en las políticas públicas. A tal fin, las instituciones garantizarán este derecho y dispondrán medios para su ejercicio.

Y concretamente, en lo que respecta al derecho de toma de palabra por parte de los ciudadanos, las siguientes disposiciones la fomentan y protegen:

72. 3 artikulua- Toki-erakundeek bultzatuko dute herritarrek udal-organo ezberdinetan parte hartzea, eta erregulatu ahal izango dute parte-hartze horren araubide juridikoa.

30.6 artikulua- Toki-erakundeen bilkura publikoetan, herritarrek Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetako edozein erabili ahal izango dute, eta ezingo zaie exijitu hitz egiteko aukeratu ez duten hizkuntzan itzulpenik egiterik edo azalpenik ematerik.

Zerbaitegatik Erkidegoko beste 2 hiriburuetan, Bilbon zein Gasteizen, kide anitzeko organoetan herritarrek hitza hartzeko bermea dute eta prozedura eraginkorra ezarria dute horretarako. Bilbon adibidez, Informazio, Sustapen eta Kontrol tresnen Tituluan, araututa dago udal batzarreko azken puntuan bizilagun edo elkarteek udal eskumenei dagozkien sustapen politikoko ekimenak aurkez ditzaketela, gehienez 3 udal batzar bakoitzeko, eta eztabaidarako txandak zehaztuta dituzte (120. artikuluan).

Arau-proposiziorako ekimen honen bideragarritasunari dagokionean, araudi-aldaketa bat dator ondorengo printzipioekin:

- Beharrezkotasuna: 2017ko urtarrileko udalbatzarreko sindikatuen hitza-hartzeak, agerian utzi zuen beharra dagoela, eta udalbatzarrez udalbatzar, aretora bertaratzen diren bizilagun edo elkarteek behin baino gehiagotan eskatu dute unean udal ordezkarien aurrean hitz egin ahal izatea.

- Proporzionaltasuna: araudi aldaketak soilik herritarrek hitza hartzeko eskubidea jaso eta prozedura bat ezartzera mugatzen da, beraz, asebate nahi duen beharrekiko

Artículo 72.3- Las entidades locales impulsarán la participación ciudadana en los distintos órganos municipales, pudiendo regular su régimen jurídico.

Artículo 30.6- En las sesiones públicas de los órganos de las entidades locales, los ciudadanos y ciudadanas podrán emplear cualquiera de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma, sin que pueda exigirseles la traducción o explicación alguna en la lengua que no hubieran elegido para expresarse.

Por algo tienen en las otras dos capitales vascas, en Bilbao y en Vitoria-Gasteiz, los ciudadanos la garantía de tomar la palabra en los órganos colegiados y tienen un procedimiento eficaz para ello. Por ejemplo, en Bilbao, en el Título Instrumentos de Información, Impulso y Control, se establece que en el último punto del Pleno del Ayuntamiento la ciudadanía y la asociaciones podrán presentar acciones de impulso político que se refieran a ámbitos competenciales dependientes del Gobierno Municipal, un máximo de tres por pleno, y están establecidos los turnos de réplica (Artículo 120).

La presente propuesta normativa cumple los siguientes principios de aplicación a toda modificación normativa:

- Necesidad: la intervención de los sindicatos en el pleno de enero de 2017 puso de manifiesto la necesidad de la modificación; además, las personas y las asociaciones que se han acercado a las sesiones plenarias han solicitado repetidamente poder hablar ante los representantes municipales.

- Proporcionalidad: la modificación normativa se limita a recoger el derecho de la ciudadanía a tomar la palabra y establecer un procedimiento para ello; por lo tanto, es proporcional a la

proportzionaltasuna mantentzen du.

- Segurtasun juridiko: udal gaindiko araudiek (estatuko toki-araubidea, Euskadiko udal legea, beste hiri handietako udalen araudiak...) partaidetzarako eskubide hori babesten dute.

- Eraginkortasuna eta efizientzia: araudi-aldaketaren eraginkortasuna, baliabide gehigarriak eskatu gabe, herritarrek udalbatzarrean hitza hartzeko eskubide eta prozedura gauzagarri eta arin bat xedatzean datza.

- Gardentasuna: hain zuzen, udal organoen, zehazki, batzorde eta udalbatzarren gardentasun maila indartzera dator, herritarren presentziaz gain, parte hartzea sustatzen baitu.

Beste alde batetik, ez dio eragiten erakundearen aurrekontu-egonkortasun eta -orekari, ez eta iraunkortasun finantzarioari, ez baitio gastu ekonomiko gehigarri nabarmenik eragiten udalari eta udalbatzarren ohiko funtzionamenduari. Izatekotan, soilik udalbatzarren denboraren luzapen labur batek izan dezakeen eragina argindarraren gastuan.

Esandako guztiagatik, eta ikusita...

- Herritarrek udal ordezkarien organo nagusienetan hitza hartu ahal izatea, gobernantza eredu berriaren baitan, udaletxe demokratiko, garden eta parte-hartzaile baten gutxieneko baldintza bat dela,

- Bilbon edo Gasteizen egiten den antzera, herritarrek udalbatzarrean hitza hartzeko eskubide eta bermezko prozedura eraginkor

necesidad observada.

- Seguridad jurídica: las normativas supramunicipales, la normativa estatal de régimen local, la ley municipal vasca y los reglamentos municipales de otras grandes ciudades, entre otros, garantizan el derecho de participación.

- Eficacia y eficiencia: la eficacia de la modificación normativa exige garantizar el derecho de la ciudadanía a tomar la palabra en las sesiones plenarias y de disponer de un procedimiento ágil y ejecutable, sin necesidad de recursos adicionales.

- Transparencia: la modificación normativa viene a reforzar el nivel de transparencia del pleno y las comisiones, puesto que fomenta la participación de la ciudadanía, además de su mera presencia.

Por otra parte, la modificación no repercute en el equilibrio y la estabilidad presupuestaria de la corporación ni en su sostenibilidad financiera, puesto que no incrementa apreciablemente ni el gasto económico del ayuntamiento, ni el gasto del funcionamiento corriente del pleno. La única incidencia posible en el gasto puede ser aquella derivada de un mayor gasto eléctrico por una ligera prolongación en la duración de las sesiones plenarias.

Por todo lo expuesto y visto...

- Que posibilitar que la ciudadanía tome la palabra en los principales órganos municipales es, dentro del nuevo modelo de gobernanza, una condición fundamental para lograr una corporación democrática, transparente y participativa,

- Que la ciudadanía debe tener regulado, tal como sucede en Bilbao o Vitoria-Gasteiz, un procedimiento garantista y eficaz para que pueda

bat izan behar dutela araututa,

- Batzorde zein udalbatzarrean herritarren partaidetzari dagokionean, Partaidetzarako Araudi Organikoa eta Udalbatzaren Erregelamendu Organikoa bat etorri behar direla,

- Eta Euskadiko 2016ko Udal Legeak babesten duela herritarrek udal organoetan parte hartzea,

hauxe da EH Bildu udal taldeak udalbatzak hartzeko proposatzen duen:

ERABAKIA

- Udalbatzaren Organo Araudia aldatzea ontzat ematea, kide anitzeko udal organoetan hiritarrek hitza hartzeko duten eskubidea arautzeko.

- Ondorioz, Arau Proposiziorako ekimen hau Aurretiaz Kontsulta Publikoan jartzea, Udalbatzaren Organo Araudiaren 115. artikulua dioenarekin bat eginda.

ejercer el derecho a tomar la palabra en las sesiones plenarias,

- Que la Norma Orgánica de Participación Ciudadana y el Reglamento Orgánico del Pleno deben coincidir en la regulación de la participación de la ciudadanía en las comisiones y en las sesiones plenarias,

- Y que la Ley Municipal Vasca de 2016 posibilita la participación de la ciudadanía en los órganos municipales,

El grupo EH Bildu propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO:

- Entender procedente la modificación del Reglamento Orgánico del Pleno, con el fin de regular el derecho de la ciudadanía a tomar la palabra en las sesiones de los órganos colegiados municipales.

- Someter, en consecuencia, esta iniciativa de Proposición Normativa al trámite de Consulta Pública Previa, de conformidad con lo previsto en el artículo 115 del ROP.

Donostian, 2017ko azaroaren 17a

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

7. Araua proposatzeko ekimena, EH BILDU Taldeak egina, Herritarren Partaidetzari buruzko Araudi Organikoa aldatzekoa.

“ARAU PROPOSIZIORAKO EKIMENA, HIRITARREN PARTAIDETZARI BURUZKO ORGANO ARAUDIA ALDATZEKO

7. Iniciativa de Proposición Normativa, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre modificación del Reglamento Orgánico de Participación Ciudadana.

“INICIATIVA DE PROPOSICION NORMATIVA PARA LA MODIFICACIÓN DE LA NORMA ORGÁNICA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, EH BILDU udal taldeko bozeramaileak, Udaltzaren Organo Araudiko 90. eta 91. artikulua oinarri, hurrengo ARAU PROPOSIZIOARAKO EKIMENA aurkeztu du, Hiritarren Partaidetzari buruzko Organo Araudia aldatzeko, hiritarrek udal organoetan parte hartzeko duten eskubidea dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

2016ko uztailaren 26an, Turismo Uholde Handiko Eremuaren inguruko eztabaidaren harira, ELA, LAB, CCOO eta UGT sindikatuen komertzio arloko ordezkariak, urte bereko urriko udalbatzarrean aukera hau baliatzeko eskaria erregistratu zuten. Geroztik, gora-beheraz jositako ibilbide bat egin behar izan zuten, eta urte erdi beranduago, 2017ko urtarrileko udalbatzan (nahiz eta abenduko gai-zerrendan txertatu), Hiritarren galderak txandan, euren kexa-eskaera aurkeztu ahal izan zuten arte.

Gure aldetik, ondorio garbi bat atera genuen: batzorde zein udalbatzarretan heritarren eta eragileen parte hartzeari eman dakioken espazioa, egun indarrean dagoen araudi eta prozedurak guztiz baldintzatzen duela eta ez duela bat ere errazten elkarrizketa publiko aktiboa, demokraziaren zutabeetako bat izan arren. Hori dela eta, udalbatzan gure taldeak aurkeztutako "Sindikatuak euren iritzia emateko eskubidearen" inguruko mozioan, ondokoa zioen 3. puntua txertatu genuen:

"Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udalgobernari aurkez dezala Hiritarren Partaidetzarako Arau Organikoaren 18. artikulua egokitzapenerako arautze-proposamen bat, Donostiako hiritar eta elkarteak ordezkariak, batzorde zein

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, portavoz del Grupo Municipal de EH BILDU, al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INICIATIVA DE PROPOSICIÓN NORMATIVA para la modificación de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana (NOPC), sobre el derecho de la ciudadanía a tomar la palabra en los órganos municipales.

JUSTIFICACIÓN

El 26 de julio de 2016, los representantes del sector comercio de los sindicatos ELA, LAB, CCOO y UGT registraron una solicitud para hacer uso de esta posibilidad en el Pleno de octubre del mismo año, en relación al debate sobre las Zonas de Gran Afluencia Turística. Tuvieron que recorrer un camino lleno de dificultades hasta que, transcurrido medio año, pudieron exponer su queja y su solicitud en el Pleno de enero de 2017 (aunque el tema se había incluido en el orden del día del Pleno de diciembre), en el turno de ruegos y preguntas ciudadanas.

Nuestro grupo sacó una conclusión clara de estos hechos: el espacio que puede darse a la participación de la ciudadanía y de las y los agentes en las comisiones y en el Pleno está totalmente condicionado por el reglamento y por el procedimiento vigentes en la actualidad y no facilita en absoluto un diálogo público activo, a pesar de ser éste uno de los pilares de la democracia. Por ello, en la moción que nuestro grupo presentó en el Pleno sobre el derecho de los sindicatos a opinar, incluimos un tercer punto que decía lo siguiente:

"El Pleno solicita encarecidamente al Gobierno Municipal que presente una propuesta normativa para la adaptación del artículo 18 del Reglamento Orgánico para la Participación Ciudadana, con objeto de que las y los representantes de la ciudadanía donostiarra y de las asociaciones

udalbatzarretan eskaera eta kexak zentzuzko epeetan aurkezteko eta erantzuna jasotzeko eskubide subjektiboa izan dezaten.”

Izan ere, Hiritarren Parte Hartzearen Araudi Organikoak 18. artikuluan dio elkarteek aukera dutela Udalari zuzendutako eskaerak edo kexak dagokion batzorde edo udalbatzarrean ahoz azaltzea. Horrekin batera, gogoratu behar da 2014ko apirileko Udalbatzarraren Erregelamendu Organikoaren aldaketan, udalbatzarraren egitura arautzen duen 66. artikuluan, “herritarrek egindako galderak” izeneko azken puntu bat txertatu zela ohiko gai-zerrendan.

Mozioa hori aho-batez onartu zen 2017ko urtarrileko udalbatzan. Urte bereko martxoan, mozio honen betetzeaz galdetuta Udalgobernalari, adierazi zitzaigun Arau Organikoaren aldaketa ez dela baztertzen, baina lehen lehenik instrukzio bat egingo zela herritar zein elkarteek udalbatzarretan hitza hartzeko aukeraren izapidea bermez egin ahal izateko.

2017ko maiatzean, berriro, gaiaz galdetuta, adierazi zitzaigun Partaidetzarako Arau Organikoaren 18. artikuluekin lotutako instrukzioa Idazkaritza Nagusiarekin adosten ari zela eta bide onetik omen zihoala. Era berean eta paraleloki, iradoki genion Udalgobernalari udalbatzarrean hitza hartzeko eskubide hori juridikoki egonkortzeko lagungarria izan zitekeela Partaidetzarako Arau Organikoa eta Udalbatzaren Erregelamendu Organikoa koherente izan eta bat etortzea. Izan ere, Udalbatzako araudiaren 2. xedapen gehigarrian ezartzen da “ Herritarrek Udalbatzan eta udalbatzaren batzordeetan parte hartuko dute Herritarren Partaidetzaren

presenten sus solicitudes y quejas en plazos razonables en las comisiones y en el Pleno, y gocen del derecho subjetivo de recibir una respuesta.”

Según el artículo 18 de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana, tanto la ciudadanía donostiarra como las asociaciones de la ciudad tienen la posibilidad de exponer de forma oral, en la comisión correspondiente o en el Pleno, las solicitudes o quejas que han formulado al Ayuntamiento. Junto con ello, hay que recordar que en abril de 2014, en la modificación del Reglamento Orgánico del Pleno, en el artículo 66, que regula la estructura del Pleno, se incluyó en el orden del día un punto denominado “Preguntas de los ciudadanos”.

La moción fue aprobada por unanimidad en el Pleno celebrado en enero de 2017. En marzo del mismo año, preguntado al Gobierno Municipal sobre el cumplimiento de dicha moción, se nos comunicó que no se rechazaba la modificación del Reglamento Orgánico, pero previamente se iba a realizar una instrucción para poder realizarse con la debidas garantías el trámite de la toma de palabra por parte de ciudadanos y asociaciones en los plenos.

En mayo de 2017, habiendo preguntado nuevamente sobre el tema, se nos respondió que la instrucción referente al artículo 18 de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana se estaba consensuando con la Secretaría General e iba por buen camino. En el mismo sentido y paralelamente, para afianzar jurídicamente el derecho a la toma la palabra, le sugerimos que convendría que la Norma Orgánica de Participación Ciudadana y el Reglamento Orgánico del Pleno sean coherentes y coincidan. De hecho la Disposición adicional segunda dispone que “La participación de los ciudadanos en el Pleno y sus Comisiones se regirá por lo dispuesto en el reglamento orgánico de

Araudi Organikoak eta Udalbatzaren Araudi honek ebatzitakoaren arabera". Hori dela eta, eraginkorra iruditzen zitzaigula izapidetzen ari zen Erregelamendu Organikoaren egokitzapena aprobetxatzea aipatu Kontrol Mozioaren aldaketa ere txertatzeko. Zentzu berean, 2014ko apirileko Erregelamenduaren aldaketan, "Herritarrek egindako galderak" puntua txertatu bazen ere ohiko gai-zerrendan, herritarrek hitza hartzeko eskubidea eta dagokion bermezko prozedura osatu gabe jarraitzen duela uste dugu.

Sindikatuak udal batzarrean hitza hartzeko eskaria aurkeztu zutenetik, urtebete pasa den honetan, udal-gobernuak, baina, ez du Partaidetza Arau Organikoa aldatu eta, era berean, ez du EH Bilduren maiatzeko iradokizuna gauzatu, Udalbatzako araudiaren-egokitzapenean hitza hartzeko eskubidea egonkortzeko artikulua aldaketarik ez baitu proposatu. Zentzu honetan, EH Bildutik bietan aldaketa proposatzen dugu udalbatzarrean herritarrek hitza hartzeko eskubidea egonkortu eta bermezko prozedura juridiko-administratibo garden, eraginkor eta betegarri bat izan dezan.

Ekimen honen baitan, 2016ko apirilean indarrean sartu zen 2/2016 legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, batzorde edo udalbatzarretan herritarrek hitza hartzeko eskubidea babesten duela azpimarratu nahi dugu. Oro har, herritarren partaidetzari dagokionean xedatzen du, herritarrek eskubidea dutela:

43. b) artikulua- Tokiko politika publikoak identifikatzen, prestatzen, kudeatzen eta ebaluatzen, eta herri arazoetan parte hartzea

Eskubide horiek, aukera izatea baino,

participación ciudadana". Por ello, manifestamos que nos parecía práctico aprovechar la adaptación del Reglamento Orgánico para incluir también el cambio de la Moción de Control. En el mismo sentido, y aunque en la modificación del Reglamento en abril de 2014 se incluyera en el orden del día el punto "Preguntas de los ciudadanos", consideramos que sigue estando incompleto el derecho de toma de palabra por parte de los ciudadanos y el consiguiente procedimiento de garantías.

Transcurrido un año desde que los sindicatos presentaron la solicitud para tomar la palabra en los plenos, el Gobierno Municipal no ha modificado la Norma Orgánica de Participación Ciudadana ni ha materializado la sugerencia realizada por EH Bildu, puesto que no ha propuesto ninguna modificación de artículos en la adecuación de la normativa de plenos para afianzar el derecho de toma de palabra. En ese sentido, por parte de EH Bildu proponemos que se modifiquen las dos normativas, para afianzar el derecho de toma de palabra en el Pleno por parte de los ciudadanos, y se realice mediante un procedimiento jurídico-administrativo transparente, eficaz y realizable.

En el ámbito de esta iniciativa, queremos subrayar que la Ley 2/2016, del 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, defiende la toma de palabra de los ciudadanos en comisiones y plenos. En general, en lo que respecta a la participación de los ciudadanos, dispone que los ciudadanos tienen derecho a:

Artículo 43.b) - Participar en la identificación, elaboración, gestión y evaluación de políticas públicas locales, así como en los asuntos públicos...

La ley municipal establece que no es solamente

gauzagarritasuna bermatu behar dela xedatzen du udal legeak:

43.i) artikulua- Legeetan eta udal-ordenantzetan herritarrek parte hartzeko aurreikusitako bitartekoez baliatzea bermatuta egotea.

67.2 artikulua- Herritar orok izango du politika publikoetan parte hartzeko eskubidea. Hartarako, erakundeek eskubide hori bermatuko dute eta baliabideak jarriko dituzte hura gauzatze aldera.

Eta zehazki, udalbatzarretan herritarrek hitza hartzeko eskubideari dagokionean, ondoko xedapenek zuzenean eta zeharka berau bultzatu eta babesten dute:

72. 3 artikulua- Toki-erakundeek bultzatuko dute herritarrek udal-organo ezberdinetan parte hartzea, eta erregulatu ahal izango dute parte-hartze horren araubide juridikoa.

30.6 artikulua- Toki-erakundeen bilkura publikoetan, herritarrek Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialetako edozein erabili ahal izango dute, eta ezingo zaie exijitu hitz egiteko aukeratu ez duten hizkuntzan itzulpenik egiterik edo azalpenik ematerik.

Zerbaitegatik Erkidegoko beste 2 hiriburuetan, Bilbon zein Gasteizen, kide anitzeko organoetan herritarrek hitza hartzeko bermea dute eta prozedura eraginkorra ezarria dute horretarako. Bilbon adibidez, Informazio, Sustapen eta Kontrol tresnen Tituluan, araututa dago udal batzarreko azken puntuan bizilagun edo elkarteek udal eskumenei dagozkien sustapen politikoko ekimenak aurkez ditzaketela, gehienez 3 udal batzar bakoitzeko, eta eztabaidarako txandak zehaztuta dituzte (120. artikuluan).

un derecho sino que debe garantizarse su ejercicio:

Artículo 43.i)- A que se garantice el ejercicio de los instrumentos de participación ciudadana previstos en la legislación y en las ordenanzas municipales.

Artículo 67.2- Todo ciudadano o ciudadana tendrá derecho a participar en las políticas públicas. A tal fin, las instituciones garantizarán este derecho y dispondrán medios para su ejercicio.

Y concretamente, en lo que respecta al derecho de toma de palabra por parte de los ciudadanos, las siguientes disposiciones la fomentan y protegen:

Artículo 72.3- Las entidades locales impulsarán la participación ciudadana en los distintos órganos municipales, pudiendo regular su régimen jurídico.

Artículo 30.6- En las sesiones públicas de los órganos de las entidades locales, los ciudadanos y ciudadanas podrán emplear cualquiera de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma, sin que pueda exigírseles la traducción o explicación alguna en la lengua que no hubieran elegido para expresarse.

Por algo tienen en las otras dos capitales vascas, en Bilbao y en Vitoria-Gasteiz, los ciudadanos la garantía de tomar la palabra en los órganos colegiados y tienen un procedimiento eficaz para ello. Por ejemplo, en Bilbao, en el Título Instrumentos de Información, Impulso y Control, se establece que en el último punto del Pleno del Ayuntamiento la ciudadanía y la asociaciones podrán presentar acciones de impulso político que se refieran a ámbitos competenciales dependientes del Gobierno Municipal, un máximo de tres por pleno, y están establecidos los turnos

Arau-proposiziorako ekimen honen bideragarritasunari dagokionean, araudi-aldaketa bat dator ondorengo printzipioekin:

- Beharrezkotasuna: 2017ko urtarrileko udalbatzarreko sindikatuen hitza-hartzeak, agerian utzi zuen beharra dagoela, eta udalbatzarrez udalbatzar, aretora bertaraten diren bizilagun edo elkarteek behin baino gehiagotan eskatu dute unean udal ordezkarien aurrean hitz egin ahal izatea.

- Proporzionaltasuna: araudi aldaketak soilik herritarrek hitza hartzeko eskubidea jaso eta prozedura bat ezartzera mugatzen da, beraz, asebate nahi duen beharrekiko proporzionaltasuna mantentzen du.

- Segurtasun juridiko: udal gaindiko araudiek (estatuko toki-araubidea, Euskadiko udal legea, beste hiri handietako udalen araudiak...) partaidetzarako eskubide hori babesten dute.

- Eraginkortasuna eta efizientzia: araudi-aldaketaren eraginkortasuna, baliabide gehigarriak eskatu gabe, herritarrek udalbatzarrean hitza hartzeko eskubide eta prozedura gauzagarri eta arin bat xedatzean datza.

- Gardentasuna: hain zuzen, udal organoen, zehazki, batzorde eta udalbatzarren gardentasun maila indartzera dator, herritarren presentzia gain, parte hartzea sustatzen baitu.

Beste alde batetik, ez dio eragiten erakundearen aurrekontu-egonkortasun eta -orekari, ez eta iraunkortasun finantzarioari, ez baitio gastu ekonomiko gehigarri nabarmenik eragiten udalari eta udalbatzarren ohiko

de réplica (Artículo 120).

La presente propuesta normativa cumple los siguientes principios de aplicación a toda modificación normativa:

- Necesidad: la intervención de los sindicatos en el pleno de enero de 2017 puso de manifiesto la necesidad de la modificación; además, las personas y las asociaciones que se han acercado a las sesiones plenarias han solicitado repetidamente poder hablar ante los representantes municipales.

- Proporcionalidad: la modificación normativa se limita a recoger el derecho de la ciudadanía a tomar la palabra y establecer un procedimiento para ello; por lo tanto, es proporcional a la necesidad observada.

- Seguridad jurídica: las normativas supramunicipales, la normativa estatal de régimen local, la ley municipal vasca y los reglamentos municipales de otras grandes ciudades, entre otros, garantizan el derecho de participación.

- Eficacia y eficiencia: la eficacia de la modificación normativa exige garantizar el derecho de la ciudadanía a tomar la palabra en las sesiones plenarias y de disponer de un procedimiento ágil y ejecutable, sin necesidad de recursos adicionales.

- Transparencia: la modificación normativa viene a reforzar el nivel de transparencia del pleno y las comisiones, puesto que fomenta la participación de la ciudadanía, además de su mera presencia.

Por otra parte, la modificación no repercute en el equilibrio y la estabilidad presupuestaria de la corporación ni en su sostenibilidad financiera, puesto que no incrementa apreciablemente ni el gasto económico del ayuntamiento, ni el gasto

funtzionamenduari. Izatekotan, soilik udalbatzarraren denboraren luzapen labur batek izan dezakeen eragina argindarraren gastuan.

Esandako guztiagatik, eta ikusita...

- Herritarrek udal ordezkarien organo nagusienetan hitza hartu ahal izatea, gobernantza eredu berriaren baitan, udaletxe demokratiko, garden eta parte-hartzaile baten gutxieneko baldintza bat dela,

- Bilbon edo Gasteizen egiten den antzera, herritarrek udalbatzarrean hitza hartzeko eskubide eta bermezko prozedura eraginkor bat izan behar dutela araututa,

- Batzorde zein udalbatzarrean herritarren partaidetzari dagokionean, Partaidetzarako Araudi Organikoa eta Udalbatzaren Erregelamendu Organikoa bat etorri behar direla,

- Eta Euskadiko 2016ko Udal Legeak babesten duela herritarrek udal organoetan parte hartzea,

hauxe da EH Bildu udal taldeak udalbatzak hartzeko proposatzen duen:

ERABAKIA

- Hiritarren Partaidetzari buruzko Organo Araudia aldatzea bidezkoa da, kide anitzeko Udal organoen saioetan hiritarrek hitza hartzeko duten eskubidea arautzeko.

- Ondorioz, Arau Proposiziorako ekimen hau Aurretiaz Kontsulta Publikoan jartzea,

del funcionamiento corriente del pleno. La única incidencia posible en el gasto puede ser aquella derivada de un mayor gasto eléctrico por una ligera prolongación en la duración de las sesiones plenarias.

Por todo lo expuesto y visto...

- Que posibilitar que la ciudadanía tome la palabra en los principales órganos municipales es, dentro del nuevo modelo de gobernanza, una condición fundamental para lograr una corporación democrática, transparente y participativa,

- Que la ciudadanía debe tener regulado, tal como sucede en Bilbao o Vitoria-Gasteiz, un procedimiento garantista y eficaz para que pueda ejercer el derecho a tomar la palabra en las sesiones plenarias,

- Que la Norma Orgánica de Participación Ciudadana y el Reglamento Orgánico del Pleno deben coincidir en la regulación de la participación de la ciudadanía en las comisiones y en las sesiones plenarias,

- Y que la Ley Municipal Vasca de 2016 posibilita la participación de la ciudadanía en los órganos municipales,

El grupo EH Bildu propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

ACUERDO:

- Entender procedente la modificación de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana, con el fin de regular el derecho de la ciudadanía a tomar la palabra en las sesiones de los órganos colegiados municipales.

- Someter, en consecuencia, esta iniciativa de Proposición Normativa al trámite de Consulta

Udalbatzaren Organo Araudiaren 115. Pública Previa, de conformidad con lo previsto en el artículo 115 del ROP.

Donostian, 2017ko azaroaren 17a

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Amaia Martin Garin andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D.^a Amaia Martín Garín, D.^a Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D. José Luis Arrúe Pintó y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

7. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II.1

INTERPELAZIOAK

8. Interpelazioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Carlos I.aren egoera dela-eta.

“Josu Mirena Ruiz Martinek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 97. artikulua ematen dion aukera baliatuz, Carlos I.aren egoera dela-eta premiazko INTERPELAZIO ZUZEN hau aurkeztu dio Donostiako alkate Eneko Goia Laso jaunari, hari buruzko azalpenak Udaltzaren eman ditzan.

JUSTIFIKAZIOA

Pilar Arana delegatuak, azaroaren 14an auzotarrekin Udaltzaren Aretoa egindako bileran, Carlos I.eko bariantea legegaitza honetan ez zela botako jakinarazi zuen. Horrez gain, bariantea botatzeak hirian mugikortasun arazoak sortuko zituela adierazi zuen. Bilera hau aho batez onartutako kontrol mozio baten harira egin zen: egia esan, bilera Amara Berrin bertan egin behar zen, Udaltzak onartutakoan arabera -eta ez udaletxean-, eta deialdia ez zela ondo egin ere salatu zuten bizilagunek.

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

INTERPELACIONES

8. Interpelación presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación de Carlos I.

“Josu Mirena Ruiz Martín, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del vigente artículo 97 del Reglamento Orgánico del Pleno, tiene a bien presentar la siguiente INTERPELACIÓN DIRECTA urgente al alcalde de San Sebastián, Eneko Goia Laso, para que ofrezca las pertinentes explicaciones en el pleno, respecto a la situación de Carlos I.

JUSTIFICACIÓN

En la reunión que llevó a cabo la concejala delegada Pilar Arana con el vecindario en el Salón de Plenos, hizo saber que la variante de Carlos I no se derribará en esta legislatura. Además, manifestó que derribar la variante producirá problemas de movilidad. La reunión se llevó a cabo al hilo de una moción de control aprobada por unanimidad: a decir verdad, la sesión se tendría que haber realizado en el mismo barrio de Amara, según aprobó el Pleno —y no en la Casa Consistorial—, y el vecindario denunció que la convocatoria no se había realizado adecuadamente.

Udal Gobernuak, gainera, Donostiako sarrera-irteerak aztertzen ari diren batzordeen txostenaren ondorioak ezagutu gabe erabaki du Carlos I.eko bariantea ez ixtea.

Pilar Aranaren hitzak entzun eta gero, auzotarren haserrea begien bistakoa da. Izan ere, gobernu programan eta EAJ eta PSEren hauteskunde programetan Carlos I.eko biaduktoa kentzea agertzen da. Horren harira, amaratar batzuek atzo, azaroak 20, erregistro bidez sartutako idatzian beren ezinegona adierazi eta Amara Berrin bertan bilera ireki bat egitea eskatu dute.

Honegatik guztiarengatik, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako premiazko

INTERPELAZIO ZUZENA

- Zer dela-eta Udal Gobernuak uko egin dio Carlos I.eko barianteaz gobernu programan jasotakoa betetzeari?
- Zer dela-eta ez du itxaron Udal Gobernuak Donostiako sarrera-irteerak aztertzen ari diren batzordeen ondorioak ezagutu arte? Zertan oinarritu da, beraz, Carlos I.eko bariantea botatzeari uko egiteko?
- Zer dela-eta Udal Gobernua osatzen duten alderdiek (EAJ-PSE), aurreko legealdian oposizioan zeudenean biaduktua botatzearen aldeko protestaldietan parte hartzen zuten eta orain, aldiz, Udal Gobernuan daudela ez dute beren konpromisoa bete nahi?
- Zer dela-eta lehen aipatutako bilera ez da Amara Berrin egin, Udaltatzak erabaki

El Gobierno municipal, además, ha decidido no cerrar la variante de Carlos I, sin conocer las conclusiones del informe de las comisiones que están analizando los accesos a San Sebastián.

Tras oír las palabras de Pilar Arana, resulta patente el enfado del vecindario. En concreto, en el programa de gobierno y en los programas electorales de PNV y PSE, se recoge la eliminación del viaducto de Carlos I. Al hilo de ello, algunas personas amarataras, ayer, 20 de noviembre, mediante un escrito presentado por registro, mostraron su incomodidad, y han solicitado que se realice una reunión abierta en Amara Berri mismo.

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta, con carácter urgente, la siguiente

INTERPELACIÓN DIRECTA

- ¿Por qué razón se niega el Gobierno municipal a cumplir lo recogido en el programa de gobierno sobre la variante de Carlos I?
- ¿Por qué razón el Gobierno municipal no ha esperado a conocer las conclusiones de las comisiones que están analizando los accesos a San Sebastián? ¿En qué se basa, por tanto, para negarse a derribar la variante de Carlos I?
- ¿Por qué razón los partidos que forman el Gobierno municipal (PNV-PSE), cuando estaban en la oposición, participaban en las protestas a favor del derribo del viaducto y, ahora, por el contrario, estando en el Gobierno municipal, no han querido cumplir su compromiso?
- ¿Por qué razón no ha realizado la mencionada reunión en Amara Berri, como

bezala? Zer dela-eta bileraren deialdia ez da ondo egin, bizilagunek salatutakoaren arabera? Auzoan bertan bilera irekia egiteko asmoa al du Udal Gobernuak? Egiteko asmoa badu, noiz? Ez badu egiteko asmorik, zergatik ez du bete nahi Udalbatzak onartutako mozioa?

había aprobado el Pleno? ¿Por qué motivo no se ha realizado adecuadamente la convocatoria, según las vecinas y los vecinos? ¿Tiene intención el Gobierno municipal de realizar una reunión abierta en el barrio mismo? Si tiene intención de realizarla, ¿cuándo? Si no tiene intención de llevar a cabo la reunión, ¿por qué no quiere cumplir la moción aprobada por el Ayuntamiento Pleno?

Donostian 2017ko azaroaren 21ean

En San Sebastián, a 21 de noviembre de 2017

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Josu Mirena Ruiz Martin,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Josu Ruiz Martín y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

II.2

MOCIONES

II.2.1

MOZIO ARRUNTAK

9. Mozio arrunta, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Bidebietako Institutoaren egoerari buruz eta auzoko hezkuntza publikoari buruz.

“EH Bildu udal taldeko bozeramaile Amaia Almirall Lopez de Luzuriagak, Udalbatzaren

II.2

MOCIONES

II.2.1

MOCIONES ORDINARIAS

9. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación del Instituto de Bidebieta y los servicios de educación pública del barrio.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, portavoz del grupo municipal EH Bildu, y al amparo del

Erregelamendu Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO ARRUNT hau aurkezten du Bidebietako Institutuaren egoerari buruz eta auzoko hezkuntza zerbitzu publikoei buruz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Udalbatzan ordezkaritza dugun taldeok hiriko hezkuntza publikoaren eskaintzari eusteko konpromisoa adierazi dugu. Horretarako, gure hezkuntza komunitatearen eskaera eta kezka oinarridunei erantzuteko politikak sustatzen ditugu.

Azaroaren 14an jakin genuen, komunikabideen bitartez, Bidebietako Institutuak atek itxiko dituela 2019-2020 ikasturtean. Bidebietako Bigarren Hezkuntzako ikastetxe publiko bakarrean 180 ikaslek egiten dute DBH eta Batxilergoa. Bidebietako auzotar askok, auzoko Haurreskolan hezkuntza hasi ondoren, Mendiolan egiten dute Lehen Hezkuntza, eta aipatu institutuan jarraitzen dute Batxilergorako bidea.

Edozein auzorentzat ezinbestekoa da gazteek bertan bizitzeko aukera izatea, eta, horretarako, kalitatezko oinarrizko zerbitzuak eskura izatea. Zerbitzu horien artean, hezkuntzak lehentasuna izan behar du. Horren haritik, Bigarren Hezkuntzako ikastetxe publiko bakarra ixtea albiste txarra da Bidebietarentzat, baita auzo bizia, dinamikoa eta auzotarrei kalitatezko zerbitzuak bermatuko dizkiena eraikitzeko apustuarentzat ere.

Bidebieta Institutua itxiko zela jakin aurretik, eskola komunitateak pentsatzen zuen orain arte bi eraikinetan ematen ziren zerbitzuak

artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, relativa a la situación del Instituto de Bidebieta y los servicios de educación pública del barrio.

JUSTIFICACIÓN

Los grupos representados en el pleno municipal de Donostia hemos expresado el compromiso de sostener la oferta educativa pública de nuestra ciudad, promoviendo a tal fin políticas que den respuesta a las fundamentadas demandas y preocupaciones de nuestra comunidad educativa.

El pasado 14 de noviembre supimos, a través de los medios de comunicación, que el Instituto de Bidebieta cerrará las puertas el próximo curso 2019-2020. 180 alumnos y alumnas cursan la ESO y Bachiller en el único centro público de Educación Secundaria de Bidebieta. Son muchos y muchas las vecinas y vecinos de Bidebieta que, tras comenzar la educación en la Haurreskola de este barrio, cursan Primaria en el centro de Mendiola y continúan su trayecto de Bachiller en el mencionado instituto.

Para cualquier barrio es indispensable que la gente joven pueda vivir en él y que, para ello, tenga acceso a servicios básicos de calidad, entre los cuales la educación debe tener un lugar preferente. Que el único centro público de Secundaria cierre sus puertas supone, en ese sentido, una mala noticia para Bidebieta y para la apuesta por construir un barrio más vivo, dinámico y que garantice servicios de calidad a sus vecinos y vecinas.

Anteriormente a conocer la noticia del cierre del Instituto de Bidebieta, la comunidad escolar pensaba que los servicios que hasta

(Batxilergoa Serapio Mujikan eta DBH Julio Urkijon) bateratu egingo zirela Serapio Mujikako eraikina berrituta, eta horretarako Eusko Jaurlaritzak jarriko zuen zenbateko ekonomikoa baliatuko zela, gaiari dagokion erakunde eskuduna den aldetik. Beraz, argi eta garbi dago Bidebieta auzoan guna bat behar dela, hezkuntza komunitateari kalitatezko zerbitzua emateko, eta ikastetxeko langileei, berriz, merezi duten duintasunez eginkizuna garatzeko toki bat emateko.

Jakin badakigu hezkuntza alorreko organo eskudunak –zehazki, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak– bermatu behar duela zerbitzu hori, baina Donostiako Udalak ere babestu behar ditu hiritarren interes eta eskubideak. Halaber, bistakoa da tartean dauden erakundeek eta hezkuntza komunitateak elkarrekin lan egin behar dutela, Bidebieta auzoaren eskaera legítimoak erantzuna izan dezan. Horrexegatik, hauxe da gure MOZIO ARRUNTA:

1. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Bidebietako eskola komunitatearekin lankidetzan jardun dezala, auzoan hezkuntza zerbitzu publikoen iraupena bermatzeko aukera guztiak aztertze aldera.

2. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio hirian ematen diren hezkuntza zerbitzuen inguruko edozein aldaketa garrantzitsu jakinarazteko.

Donostian, 2017ko abenduaren 1ean

ahora se ofrecían en dos edificios diferentes (Bachillerato en Serapio Mujika y ESO, en Julio Urkijo) se unificarían, en un restaurado edificio en Serapio Mujika, y que para ello se contaría con una cuantía económica establecida por el Gobierno Vasco, institución competente en la materia. Queda manifiesta, por tanto, la necesidad de contar con un espacio, dentro del barrio de Bidebieta, que ofrezca a la comunidad educativa un servicio de calidad y a las trabajadoras y trabajadores del centro un lugar donde poder desarrollar su labor con la dignidad que merecen.

Conscientes de que es el órgano competente en el ámbito educativo el garante de tal servicio -en concreto el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco-, corresponde también al Ayuntamiento de Donostia la defensa de los intereses y derechos de su ciudadanía. Y se evidencia, asimismo, la necesidad de un trabajo en común por parte de las instituciones implicadas y con la comunidad educativa, para que el barrio de Bidebieta vea satisfecha su legítima demanda. Es por ello que presentamos la siguiente MOCIÓN ORDINARIA:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a colaborar con la comunidad escolar de Bidebieta al objeto de analizar todas las posibilidades de garantizar el mantenimiento de servicios públicos de educación en el mismo barrio.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que le mantenga informado de cualquier modificación sustancial referida a los servicios de educación que se imparten en la ciudad.

Donostia, 1 de diciembre de 2017

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Maria Luisa Garcia Gurruchaga andreak, Miren Azkarate Villar andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Naiara Sampedro Perez, D.^a Amaia Martín Garín, D.^a María Luisa García Gurruchaga, D.^a Miren Azkarate Villar y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 0.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 0.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

Udalbatzak, bi mila eta hamazazpiko abenduaren hogeian izan zuen ohiko osoko bilkuran, EH BILDU taldeak Bidebideta institutuaren egoeraz eta auzoko hezkuntza publikoko zerbitzuez aurkeztutako mozio arrunta onartu zuen, EAJ/PNV eta PSE-EE taldeek elkarrekin zuzenketa bat ere baduena: erabaki zatiaren lehenengo testua ordezte. Horrenbestez, azkenean hauxe da onartutako testua:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinte de diciembre de dos mil diecisiete, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo EH BILDU sobre la situación del Instituto de Bidebieta y los servicios de educación pública del barrio, que incorpora una enmienda aprobada, presentada conjuntamente por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE de sustitución del primer punto de la parte resolutive, siendo el texto

definitivamente aprobado el siguiente:

“Donostiako Udalbatzan ordezkariak dugun taldeok hiriko hezkuntza publikoaren eskaintzari eusteko konpromisoa adierazi dugu. Horretarako, gure hezkuntza komunitatearen eskaera eta kezka oinarridunei erantzuteko politikak sustatzen ditugu.

Azaroaren 14an jakin genuen, komunikabideen bitartez, Bidebietako Institutuak ateak itxiko dituela 2019-2020 ikasturtean. Bidebietako Bigarren Hezkuntzako ikastetxe publiko bakarrean 180 ikasle egiten dute DBH eta Batxilergoa. Bidebietako auzotar askok, auzoko Haurreskolan hezkuntza hasi ondoren, Mendiolan egiten dute Lehen Hezkuntza, eta aipatu institutuan jarraitzen dute Batxilergorako bidea.

Edozein auzorentzat ezinbestekoa da gazteek bertan bizitzeko aukera izatea, eta, horretarako, kalitatezko oinarrizko zerbitzuak eskura izatea. Zerbitzu horien artean, hezkuntzak lehentasuna izan behar du. Horren haritik, Bigarren Hezkuntzako ikastetxe publiko bakarra ixtea albiste txarra da Bidebietarentzat, baita auzo bizia, dinamikoa eta auzotarrei kalitatezko zerbitzuak bermatuko dizkiena eraikitzeke apustuarentzat ere.

Bidebieta Institutua itxiko zela jakin aurretik, eskola komunitateak pentsatzen zuen orain arte bi eraikinetan ematen ziren zerbitzuak (Batxilergoa Serapio Mujikan eta DBH Julio Urkijon) bateratu egingo zirela Serapio Mujikako eraikina berrituta, eta horretarako Eusko Jaurlaritzak jarriko zuen zenbateko ekonomikoa baliatuko zela, gaiari dagokion erakunde

“Los grupos representados en el pleno municipal de Donostia hemos expresado el compromiso de sostener la oferta educativa pública de nuestra ciudad, promoviendo a tal fin políticas que den respuesta a las fundamentadas demandas y preocupaciones de nuestra comunidad educativa.

El pasado 14 de noviembre supimos, a través de los medios de comunicación, que el Instituto de Bidebieta cerrará las puertas el próximo curso 2019-2020. 180 alumnos y alumnas cursan la ESO y Bachiller en el único centro público de Educación Secundaria de Bidebieta. Son muchos y muchas las vecinas y vecinos de Bidebieta que, tras comenzar la educación en la Haurreskola de este barrio, cursan Primaria en el centro de Mendiola y continúan su trayecto de Bachiller en el mencionado instituto.

Para cualquier barrio es indispensable que la gente joven pueda vivir en él y que, para ello, tenga acceso a servicios básicos de calidad, entre los cuales la educación debe tener un lugar preferente. Que el único centro público de Secundaria cierre sus puertas supone, en ese sentido, una mala noticia para Bidebieta y para la apuesta por construir un barrio más vivo, dinámico y que garantice servicios de calidad a sus vecinos y vecinas.

Anteriormente a conocer la noticia del cierre del Instituto de Bidebieta, la comunidad escolar pensaba que los servicios que hasta ahora se ofrecían en dos edificios diferentes (Bachillerato en Serapio Mujika y ESO, en Julio Urkijo) se unificarían, en un restaurado edificio en Serapio Mujika, y que para ello se contaría con una cuantía económica establecida por el

eskuduna den aldetik. Beraz, argi eta garbi dago Bidebieta auzoan gune bat behar dela, hezkuntza komunitateari kalitatezko zerbitzua emateko, eta ikastetxeko langileei, berriz, merezi duten duintasunez eginkizuna garatzeko toki bat emateko.

Jakin badakigu hezkuntza alorreko organo eskudunak –zehazki, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak– bermatu behar duela zerbitzu hori, baina Donostiako Udalak ere babestu behar ditu hiritarren interes eta eskubideak. Halaber, bistakoa da tartean dauden erakundeek eta hezkuntza komunitateak elkarrekin lan egin behar dutela, Bidebieta auzoaren eskaera legítimoak erantzuna izan dezan. Horrexegatik, hauxe da gure MOZIO ARRUNTA:

1. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza eta Unibertsitate Sailari eskatzen dio Bidebietako Institutuko hezkuntza-komunitatearekin batera aztertzeiko ikastetxe horretarako hezkuntza-proiektuaren diseinua, hiriko alde horretan dauden prestakuntza-beharrei egoki erantzutearren.

2. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio hirian ematen diren hezkuntza zerbitzuen inguruko edozein aldaketa garrantzitsu jakinarazteko”.
=====

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatezkan aginduta eta

Gobierno Vasco, institución competente en la materia. Queda manifiesta, por tanto, la necesidad de contar con un espacio, dentro del barrio de Bidebieta, que ofrezca a la comunidad educativa un servicio de calidad y a las trabajadoras y trabajadores del centro un lugar donde poder desarrollar su labor con la dignidad que merecen.

Conscientes de que es el órgano competente en el ámbito educativo el garante de tal servicio -en concreto el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco-, corresponde también al Ayuntamiento de Donostia la defensa de los intereses y derechos de su ciudadanía. Y se evidencia, asimismo, la necesidad de un trabajo en común por parte de las instituciones implicadas y con la comunidad educativa, para que el barrio de Bidebieta vea satisfecha su legítima demanda. Es por ello que presentamos la siguiente MOCIÓN ORDINARIA:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián solicita al Departamento de Educación y Universidades del Gobierno Vasco analizar con la comunidad educativa del Instituto de Bidebieta el diseño del proyecto educativo que responda adecuadamente a las necesidades formativas de esta zona de la ciudad.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que le mantenga informado de cualquier modificación sustancial referida a los servicios de educación que se imparten en la ciudad”.
=====

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su

onetsita, Donostian, bi mila eta hemezortziko urtarrilaren 8an.

orden en la ciudad de San Sebastián, a ocho de enero de dos mil dieciocho.

ALKATEAK O. E. /
V. ° B. ° DEL ALCALDE,
Eneko Goia Laso”.

II.2.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.2.1. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Arjel pasealekuan gazteentzako apartamentuak hutsik eta itxita egoteari buruzkoa.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferré naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Arjel pasealekuan gazteentzako apartamentuak hutsik eta itxita egoteari buruzko KONTROL MOZIO hau egiten dut du, osoko bilkuran aztertzeko. Mozioa joan den abenduaren 11n Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Sare sozialetan argitaratutako salaketa partikularren bidez (eta komunikabideren batek ere salaketa horien berri eman du), Donostiako Etxegintzaren gazteentzako aldi baterako 16 apartamentu hutsik eta burdin hesiz itxita daudela jakin dugu, salaketak adierazitakoaren arabera.

II.2.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.2.1. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la existencia de apartamento de jóvenes vacíos y cerrados en el Paseo de Argel 2.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la existencia de apartamentos de jóvenes vacíos y cerrados en el Paseo de Argel. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 11 de diciembre.

JUSTIFICACIÓN

A través de denuncias particulares en las redes sociales, de las que se han hecho eco algún medio de comunicación, nos hemos enterado de la existencia, según relata la denuncia, de hasta 16 apartamentos transitorios para jóvenes, propiedad de Donostiako Etxegintza, vacíos y cerrados con

Albiste larria denez, Donostiako Etxegintzako kudeatzaileak baieztatu digu salaketa egiazkoa dela. Orobat, adierazi du burdin hesiz itxita daudela apartamentu huts horien baimenik gabeko balizko okupazioak eragozteko, eta zerrendak kudeatzeko sistema konplexua dela. Gero jakin dugu burdin hesiak kendu dituztela baina apartamentuak hutsik daudela oraindik ere.

Zerrendak efizientzia osoz kudeatzeko arazoak egon daitezkeela onartuta ere, kontua da Donostian, etxebizitza eskuratzea donostiarren kezka sortzen duen funtsezko arazoa den hirian, gazteek bereziki emantzipatzeko eta bizi-proiektu autonomo bat garatzeko eragozpenak pairatzen dituzten hirian, administrazioak (Udala, Donostiako Etxegintza) gazteentzako apartamentuak eraikitzeke egiten dituen ahaleginak ezin direla alferrik galdu zerrenden kudeaketa eraginkorrerako arazoak daudelako.

Zeren, salaketa batzuek diotenez, “zenbat etxe jenderik gabe eta zenbat jende etxerik gabe”. Horrez gainera, etxebizitza babestuak badira, etxebizitza arloko enpresa erakunde publikoak kudeatuak, eta gazteentzako aldi baterako apartamentu izatea helburu dutenak, arazo hori berehala konpontzea URGENTE da, apartamentu horiek zabaltzeko. Azken finean, apartamentu horiek erabiltzeko, okupatzeko.

Udal Gobernuari horretaz galdetu ondoren, Hirigintza Sostengagarriko, Etxebizitzako eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkaria saiatzen zen guri “ideia bat saltzen”, alegia, ez

verjas.

Ante la gravedad de la noticia, el gerente de Donostiako Etxegintza nos confirmó la veracidad de la denuncia, aduciendo que el cierre con verjas venía motivado por evitar posibles ocupaciones no autorizadas de los citados apartamentos vacíos y que el sistema de gestión de listas estaba siendo complejo. Con posterioridad hemos sabido que ya se han retirado las verjas, aunque los apartamentos continúan vacíos.

Aún admitiendo que puedan existir problemas para una gestión de listas plenamente eficiente, lo cierto es que en una ciudad como Donostia, donde el acceso a la vivienda es uno de los problemas fundamentales que más preocupa a la ciudadanía donostiarra y donde las personas jóvenes sufren, de manera especialmente intensa, la dificultad para poder emanciparse y desarrollar un proyecto de vida de forma autónoma, los esfuerzos realizados por la administración (Ayuntamiento, Donostiako Etxegintza) para la construcción de apartamentos para jóvenes no pueden quedar malogrados por dificultades en una gestión eficaz de las listas.

Y es que, como dice alguna de las denuncias, “tantas casas sin gente y tanta gente sin casa”. Y si, además, son viviendas protegidas, gestionadas por la Entidad Pública Empresarial de Vivienda y destinadas a apartamentos transitorios para jóvenes, es URGENTE solucionar inmediatamente esta cuestión, permitiendo que se abran los citados apartamentos. En suma, que pasen a ser utilizados, ocupados.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, el concejal delegado de Urbanismo Sostenible, Vivienda y Proyectos de Ciudad nos intentó “vender la idea” de que no se

direla apartamentu hutsak, haren ustez, okupatuta egon ez arren, ez direla halakotzat jo behar. Interpretazio "burutsu" hori erabilita, uko egin zion gure galdeari erantzuteari, hau da, ea Donostiako Etxegintzak kudeatzen dituen etxe edo apartamentu babestuetatik, zenbat dauden hutsik Donostian.

Donostian etxebizitza eskuratzea zail-zaila denez gero, gure hirian ezin onartuzkoa da apartamentu itxiak izatea, biztanlerik gabe, eta, are gutxiago, etxebizitza edo apartamentu babestuak izanez gero, horrelakoak baliabide ekonomiko gutxiago dituzten pertsona edo familiei bizitegi konponbide bat ematekoak direlako.

Administrazioaren ahalegina ezin da alferrik galdu zerrendak kudeatzeko arazoengatik; pertsona askok eskatu dituzte etxeak, eta etxebizitzek erantzun behar diote sortzeko helburuari, bizitegi beharrari erantzun behar diote. Etxebizitza eskatzaileen zerrendak kudeatzen eraginkorrago izan beharra dago, hain suertez, ezinezkoa ez delako.

Hori guztia kontuan, KONTROL MOZIO hau egiten dugu:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari neurri eraginkorrak hartzeko Donostiako Etxegintza enpresa erakunde publikoak kudeatzen dituen babes ofizialeko apartamentu edo etxebizitzak, libre gelditzen direnean, erabiltzeko eskubidea dutenek ahalik eta azkarren berriro erabili ahal izateko moduan uzteko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari Donostiako Etxegintza enpresa erakunde publikoaren bidez berrazter

trataba de apartamentos vacíos; ya que, en su opinión, a pesar de no estar ocupados, no debían considerarse como tales. Valiéndose de tal ocurrencia interpretación, se negó a contestarnos a la pregunta de cuántos apartamentos o viviendas de protección oficial, gestionadas por Donostiako Etxegintza, hay vacíos en la ciudad.

Con la problemática que existe en nuestra ciudad para poder acceder a una vivienda, nuestra ciudad no se puede permitir el lujo de tener apartamentos vacíos, carentes de ocupantes, y mucho menos aún si se trata de viviendas o apartamentos protegidos destinados precisamente a ofrecer unas solución habitacional a las personas o familias con menos recursos económicos.

El esfuerzo de la administración no puede quedar malogrado por problemas en la gestión de listas; la lista de demandantes de viviendas es muy alta, y las viviendas deben dar respuesta al destino para el que han sido creadas, dar respuesta a la necesidad de alojamiento residencial. Se debe y se puede ser más eficaces en la gestión de las listas de demandantes de vivienda.

A la vista de todo ello, presentamos la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que tome las medidas efectivas para que los apartamentos o viviendas de protección oficial gestionados por la EPE Donostiako Etxegintza que queden libres vuelvan a ser utilizadas por quienes tienen derecho a ello en el menor tiempo posible.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, a través de la la EPE Donostiako Etxegintza, revise el

dezala zerrendak kudeatzeko sistema eta hura hobetzeko neurri eraginkorak abiaraz ditzala.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari saiatzeko sistema bat bideratzeko, haren bidez, datu base batean jasotzeko noiz gelditzen den aske berak kudeatzen duen babesturiko etxebizitza edo apartamentu bat eta noiz igarotzen den berriro erabilita egotera eta, gainera, gorabehera horien egoeraz noizean behin emateko.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

sistema de gestión de listas e implemente las medidas que resulten eficaces para mejorar el mismo.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que procure un sistema que permita consignar, en una base de datos, cuándo una vivienda o apartamento protegido de los que gestiona queda libre y cuándo pasa a ser utilizado nuevamente el mismo y asimismo, a que dé cuenta periódicamente del estado de dichas incidencias.

En Donostia, a 15 de diciembre de 2017

Sin: Ricardo Burutaran Ferré,
concejal del grupo municipal de EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutarán Ferré, D. Loïc Alejandro, D. Enrique Ramos Vispo y D.ª Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3)

PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,

(2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.2.2. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, turisten uholde handiko zonaldeak direla-eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko azaroaren 14an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Honako hauek dira Udalbatzak urte hasieran, 2017ko urtarrilaren 27an, hartu zituen erabakiak:

-“Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Turisten Uholde Handiko Zonaldea delakoari buruzko elkarrizketa pluralari bide eman diezaion, eta ez dezala bere definizioa egin eragileen iritzia, sindikatuena eta Merkataritza Kontseiluko kideena, kontuan izan gabe”

-“Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio 2018ko turismo handiko eremua onartu baino lehen, Merkataritza Aholku Kontseilua dei dezala, gai hau gai-ordenean sartuta, eragileek hura lantzeko aukera izan dezaten.”

Arestian esandakoak azaroan oraindik ere bete gabe zeudenez eta, beraz, urtea bukatzera zihola ikusita, eta berehala zonaldea ezarri beharko delakoan, interpelazioa egin genion zinegotzi ordezkariari ea nolatan ez diren erabakiok bete. Urtea bukatu baino lehen egingo zela agindu zuen, konpromisoak betetzeko asmo osoa agertuz.

II.2.2.2. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre las zonas de saturación turística.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para su tratamiento en Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de noviembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

He aquí algunas de los acuerdos adoptados por el Pleno Municipal a principios de año, más concretamente el 27 de enero de 2017:

-“El Pleno solicita encarecidamente al Gobierno Municipal que dé cauce al diálogo plural sobre la llamada Zona de Gran Afluencia Turística y que no haga su definición sin tener en cuenta la opinión de las y los agentes, de los sindicatos y de los miembros del Consejo de Comercio.”

-“El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que, antes de que apruebe la zona de gran afluencia turística de 2018, convoque al Consejo Asesor de Comercio, incluyendo este asunto en el orden del día, para que los agentes implicados puedan estudiarlo.”

Viendo que estos acuerdos, en el mes de noviembre, aún no se habían cumplido y que, estando el año a punto de finalizar, pronto debería establecerse la zona de gran afluencia turística, interpelamos al concejal delegado con respecto al cumplimiento de los citados acuerdos. El concejal prometió llevarlos a cabo antes de fin de año, manifestando su firme

Ondorengo egunetan ere ailegatu zen sindikatuen idatzia iazko asmo berak azalduz -alegia, ezarria dagoen zonaldearekin bat ez datoenez, beraien iritzia jasotzeko-. Iritzia jasotzeko, noski, non eman izan behar dutelarik.

Hala ere, ez dira bideratu erabakiei eta eskaerei dagozkien neurriak eta ondorioz, urtea bukatzeko 15 egunen faltan, zalantzarik gabe, betekizuna gero eta urgenteagoa da.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari, urtea bukatu baino lehen bete ditzala 2017ko urtarrilaren 27an hartu zituen erabakiak, Turisten Uholde Handiko Zonaldea delakoari dagokionez, eta, ondorioz, zonaldea ezarri aurretik, Merkataritza Aholku Kontseilua dei dezala eragileen iritzia, sindikatuena eta Merkataritza Kontseiluko kideena kontuan hartzeko.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Amaia Martin Garin andreak eta Ernesto Gasco Gonzalo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

propósito de cumplirlos.

En los días posteriores, llegó el escrito de los sindicatos, en el que hacían las mismas manifestaciones que el año pasado, es decir, que no estaban de acuerdo con la zona de afluencia establecida, y que su opinión debería ser tenida en cuenta. Para ello, naturalmente, debe haber un espacio donde la puedan dar a conocer.

Sin embargo, no se han tomado las medias correspondientes a estos acuerdos y solicitudes y, a 15 días del fin de año, la necesidad de cumplir estos compromisos es, sin duda, cada vez más urgente.

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que, antes de que finalice el año, cumpla los acuerdos adoptados el 27 de enero de 2017 en lo que respecta a la declaración de Zona de Gran Afluencia Turística y, en consecuencia, que antes de establecer la zona correspondiente, convoque al Consejo Asesor de Comercio, para, así, poder tener en cuenta la opinión de las y los agentes, de los sindicatos y de los y las miembros de Consejo de Comercio.

San Sebastián, 15 de diciembre 2017

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D.^a Amaia Martín Garín y D. Ernesto Gasco Gonzalo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.2.3. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak egina, Donostiako kaleak garbitzen dituzten langileen eta haien enpresaren arteko arazoak direla eta.

II.2.2.3. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre los problemas laborales de los trabajadores de limpieza de las calles de Donostia.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko abenduaren 11n Gune Publikoetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente moción, para que sea tratada en la sesión plenaria. La moción trae causa de la interpelación substanciada en la Comisión de Espacio Público celebrada el 11 de diciembre de 2017.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Azaroaren 16an UTE Donostiako Garbiketa-ko Enpresa Batzordeko lehendakariak idatzi bat helarazi zigun Udalbatza osatzen dugun talde guztioi, langileen eta enpresaren arteko arazoan inguruan hitz egiteko bilera eskaria eginez.

El 16 de noviembre, la persona que preside el Comité de Empresa de la UTE Donostiako Garbiketa, nos hizo llegar un escrito a todos los grupos que conformamos la corporación, en el que solicitaba una reunión para informar sobre los problemas entre la plantilla y la empresa.

EH Bildu udal taldeak komitearekin egindako bileran, langileek adierazi ziguten Gipuzkoako hitzarmenaren negoziazioa egiten ari direla eta desadostasunak larriak izanik, Donostiako egoerak bereziki baldintza dezakeela irtenbide egokia.

En la reunión llevada a cabo por el grupo municipal EH Bildu con el comité, la representación de la plantilla nos manifestó que están negociando el convenio de Gipuzkoa, y siendo los desacuerdos de gran calado, la situación de San Sebastián puede condicionar especialmente una solución

Sindikatuak oso kezkatuta daude eta, azken egunetan prentsan ikusi dugun bezala, greba mugagabea iragarri dute abenduaren 20tik aurrera.

Langileen ordezkariak udal taldeokin izan diren bezala, Udal Gobernuako kideekin ere egon arren, haiei legokiekeen bitartekaritza, hiriko arazo orokorrei irtenbideak bilatze aldera, ez dira garatzen ari.

Abenduaren 11n egindako batzordeetan Ogasuneko delegatuak adierazi zigun Udal Gobernuak uste duela eztabaida hauek PRECOra bideratu behar direla eta ez dutela bitartekaritza funtziorik egin behar. Bestetik, delegatuak adierazi du pleguek ez dutela baimentzen prezioaren berrikuspenik (22/2013 legeak horrela derrigortzen duelako), baina talde honen ustez, horrek ez du esan nahi langileen eskubideak hobetu ezin direnik.

Egoera hau kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari beharrezkoak diren bitartekaritza lanak egin ditzala garbiketako langileen eta enpresaren arteko arazoak sortutako egoerari irtenbideak bilatze aldera.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

adecuada.

Los sindicatos están muy preocupados y, según hemos visto estos últimos días en la prensa, han anunciado un paro indefinido a partir del 20 de diciembre.

Al igual que la representación de la plantilla se ha reunido con los grupos, también ha estado con personas del Gobierno municipal, sin embargo, la intermediación que a ellas correspondería, de cara a buscar soluciones a los problemas generales de la ciudad, no la están desarrollando.

En las comisiones del 11 de diciembre, la Concejalía delegada nos dijo que en opinión del Gobierno municipal, estos debates se deben reconducir al PRECO y que no tienen que ejercer labores de intermediación. Por otra parte, la Concejalía delegada puso de manifiesto que los pliegos no permiten actualizar los precios (porque la Ley 22/2013 obliga a que así sea), pero en opinión de este grupo, eso no quiere decir que no se puedan mejorar las condiciones laborales de la plantilla.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación anteriormente expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que lleve a cabo labores de intermediación destinadas a solucionar la situación originada por los problemas entre la plantilla de la limpieza viaria y la empresa.

En San Sebastián, a 15 de diciembre de 2017

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Olaia Duarte Lopez andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto el/la señor/a D.^a Olaia Duarte Lopez y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

KENDUA.

RETIRADA.

II.2.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, bizitegi-erabilerari garrantzi gehiago ematearren Hiri Antolamendurako Plan Orokorrak Parte Zaharrerako agintzen duena aldatzeko onartutako erabakia orain arte bete ez dela eta

II.2.2.4. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre el incumplimiento de la aprobación, hasta la fecha, de la anunciada modificación del Plan General de Ordenación Urbana en la Parte Vieja para dar mayor peso al uso residencial.

“Ricardo Burutaran Ferrék, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIOA aurkezten du, Udalbatzan azter dadin, bizitegi-erabilerari garrantzi gehiago ematearren Hiri Antolamendurako Plan Orokorrak Parte Zaharrerako agintzen duena aldatzeko onartutako erabakia orain arte bete ez dela eta. Mozioa joan den abenduaren 11n Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, para ser tratada en Pleno, sobre el incumplimiento de la aprobación, hasta la fecha, de la anunciada modificación del Plan General de Ordenación Urbana en la Parte Vieja, para dar mayor peso al uso residencial. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 11 de diciembre.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Parte Zaharreko auzotarren egonezina eta kezka gero eta handiagoak direla kontuan hartuta –aisialdiko jardueren eta bizitegi-erabileraz bestelako jardueren kontzentrazioak auzotarren bizi-kalitatea hondatzen duelako–, Udal Gobernuak komunikabideen bitartez

El Gobierno Municipal, ante el malestar y preocupación creciente de los vecinos y vecinas de la Parte Vieja -por el deterioro en la calidad de vida de sus moradores que la concentración de actividades de ocio y de actividades no residenciales provoca en la

iragarri zuen Hiria Antolatzeko Plan Orokorraren aldaketa onartuko zela, bizitegi-erabilerari garrantzi handiagoa emateko.

Kontua da hilabete batzuk igaro direla, eta oraindik ez zaiola hasierako onarpenik eman aipatutako aldaketari. Bitartean, zenbait eskabide daude (bi, behintzat, bai) bi eraikin osori bizilekuarenaz bestelako erabilera emateko. Hori guztia gertatzen ari da Udal Gobernuak berak jarduera turistiko berriak ezartzeko gainezka egintzat jotako gunen batean.

Gaiak erabateko lehenetsua du. Beraz, egungo egoera ezin da ulertu: komunikabideen bitartez egindako adierazpenetatik harago, aldaketa-dokumentu bati ere hasierako onarpena eman ez zaionez, ezin da erabaki lizentziak emateari uztea behin-behinean. Hortaz, lehendik dagoen desoreka handitzeko arriskuan gaude eta, hori gertatuz gero, Parte Zaharreko biztanle gehiago beste toki batera joango da bizitzera.

Interpelazioa egin genion Udal Gobernuari eta hark erantzun zigun Ingurumen Ebaluazioaren txostenaren zain zegoela oraindik. Baieztapen hori egia bada ere, egia da, baita ere, Parte Zaharreko bizilagunei eman zaizkien itxaropenak ez direla betetzen ari. Bitartean, hainbat bizitegi-erabilera bestelako erabilera bihurtzeko eskaerak gero eta gehiago dira eta gero eta pisu turistiko eta ostatu gehiago irekitzen ari dira (terziarizazio handiagoa sortuz). Hala, desoreka edo saturazioa gero eta handiagoak dira eta, are gehiago, larriagoak ere bai.

Hori guztia kontuan, honako KONTROL MOZIOA aurkezten dugu:

misma-, anunció, a través de los medios de comunicación, la aprobación de una modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana, de forma que se diera mayor protagonismo al peso del uso residencial.

Lo cierto es que pasan los meses sin que la citada modificación haya sido aprobada inicialmente y, mientras tanto, hay varias solicitudes, al menos dos, de transformar el uso de dos edificios enteros para un uso no residencial. Todo ello en una zona que el propio Gobierno Municipal considera saturada para la implantación de nuevas actividades turísticas.

La cuestión es absolutamente prioritaria, por lo que no se entiende que, más allá de las declaraciones a través de los medios de comunicación, al no haberse aprobado inicialmente documento de reforma alguna, no se pueda acordar la suspensión provisional de licencias; por lo que corremos el riesgo de que el desequilibrio existente continúe aumentando y que el desplazamiento de la población de la Parte Vieja sea todavía mayor.

Interpelado al respecto, el Gobierno Municipal nos dijo que seguían esperando el Informe de Evaluación Ambiental. Aunque dicha afirmación es cierta, no lo es menos que las expectativas generadas a vecinas y vecinos de la Parte Vieja, no se cumplen; mientras tanto, las peticiones de nueva transformación de usos residenciales en no residenciales, apertura de pisos turísticos, pensiones (mayor terciarización) no se detiene; con lo que la situación de desequilibrio o saturación no deja de incrementarse e incluso agravarse.

A la vista de todo ello, presentamos la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ahalik eta azkarren emateko hasierako onarpena Hiria Antolatzeke Plan Orokorrak Parte Zaharrerako agintzen duena aldatzeko erabakiari, bizitegi-erabilerari protagonismo handiagoa emateko Parte Zaharrean.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Plan Orokorren aldaketa horri hasierako onarpena ematearekin batera, erasandako eremurako emandako lizentziak bertan behera uzteko.

3.- Bestalde, hertsatuki eskatzen zaio Udal Gobernuari bai Parte Zaharreko bizilagunei bai udal talde politikoei memento oro horri buruzko informazio guztia emateko.

Donostia, 2017ko abenduaren 15a

Izpta: Ricardo Burutaran Ferré,
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a aplicar la máxima celeridad en la aprobación inicial de la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana, de forma que se conceda un mayor protagonismo al uso residencial en la Parte Vieja.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a acordar, con la aprobación inicial de la referida modificación del Plan General, la suspensión de licencias en el ámbito afectado.

3.- Asimismo, se insta al Gobierno Municipal a tener puntualmente informado de todo ello tanto a las vecinas y vecinos de la Parte Vieja como a los grupos políticos municipales.

En Donostia, a 15 de diciembre de 2017

Sin: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del Grupo Municipal de EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutarán Ferré, D. Loïc Alejandro y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.2.5. Kontrol Mozioa EH BILDU taldeak aurkeztua, Hizkuntza irizpideak gaiak artelanen bidez lantzen direnekoari dagokiona.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko abenduaren 11n Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Azaroan ehunka donostiarrek esfortzu handia egin dute euskaraz bizitzeko eskubidea nahia izatetik errealitate bihurtzeko: Intxaurren eta Altzako 500 auzotarrek adierazi dute nahi duenak haiekin euskaraz aritzeko aukera duela eta beste 250ek lehen hitza euskaraz egin dute. Herritarrak eredu izan ditugu. Herritarrak eredu izan ditugu eta, lekuko hori hartuta, Udalaren laguntzaz abenduaren 3an, Euskararen Nazioarteko Egunarekin bat etorrita, deialdi hori bera hiri osoari luzatu zaio.

Eredu ere izan behar du administrazioak, baina garai bertsuan kontrakoa ikusteko aukera izan dugu. Izan ere, azaroaren 3an alkatearen gonbidapena jaso genuen Udalak antolatutako duen erakusketa berezi baten hasieran parte hartzeko: “Envejezando”, azaroaren 8an, Koldo Mitxelena Kulturuneko erakusketa aretoan. Udaleko web orriaren bidez azaldutakoaren arabera, bai “Hitzak eta Ekintzak - Gehitutako proiektu berriak” atalean dioenez, bai Udaleko albisteen atalean

II.2.2.5. Moción de control, presentada por EH BILDU, referente a los criterios lingüísticos que se utilizan en los temas que se tratan en las obras de arte.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas el 11 de diciembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

En noviembre, centenares de donostiarres han hecho un gran esfuerzo por conseguir que el derecho a vivir en euskera pase de ser un deseo a convertirse en realidad. 500 vecinas y vecinos de Intxaurren y Alza han manifestado que todas las personas que lo deseen pueden hablar con ellos en euskera, y otros 250 han dicho la primera palabra en euskera. Así, pues, la ciudadanía ha dado ejemplo en este sentido. Tomando como testigo este ejemplo, el 3 de diciembre, Día Internacional del Euskera, con el apoyo del Ayuntamiento, se ha extendido este llamamiento a hablar en euskera a toda la ciudadanía.

La administración también debe dar ejemplo, pero, casi simultáneamente a los hechos citados, hemos visto el comportamiento contrario por parte del Ayuntamiento. El 3 de noviembre recibimos una invitación del alcalde, para que participáramos en la apertura de una exposición particular, organizada por el Ayuntamiento, cuyo título era “Envejezando”. Se nos invitó a acudir a la sala de exposiciones del centro cultural Koldo Mitxelena, el día 8 de noviembre. Según se

adierazten duenez, "Envejezando" erakusketa bere proiektuen artean txertatu du Udal Gobernuak.

Donostian ikusgai eta donostiarrak helburu, erakusketak ez zituen Udaleko hizkuntza-irizpideak bete. Horren guztiaren lekuko izan ziren, esan bezala, alkatea bera eta Gizarte Ekintzako zinegotzi ordezkaria, baita herritarrak ere. Izan ere, urraketaren aurrean kexuak helarazi dira eta, horren aurrean, Udalak erakusketarekiko ardura onartuta, horrela sortua zegoenez ezin zela besterik egin -laburpena jasotzen duten orritxoez harago- dio. Itzulpenak ez du kultur jarduera oztopatu behar, noski, baina 2016ko Hiriburutzako esperientzietatik abiatuta, bestelako moldeak erabil daitezke, kanpoan sortu den arte lana bateragarri egiteko tokiko hizkuntza eskubideekin: tokiko beste artista bati parte-hartzea eskatuz, bideoen erabileren bitartez, panel bikiak jarriz, erreplika txikiak egoki kokatuz... Betiere herritarrek bi hizkuntzetan jasoak izan direla argi geratuta.

Donostiarren hizkuntza eskubideak behar bezala zainduak izan ote ziren zalantza sortu zen kasu honetan, Kultura Hiriburutzan eta bestelakoetan izandako eskarmentutik ezer gutxi ikasita; eta are eta justifikatzeko zailagoa dena, inongo konpromiso berri ez hartzeko asmoa agertu gabe Udal Gobernuaren partez. Zalantza hori zegoen mozio honi bide eman dion interpelazioa egiterakoan, zahartzaroaren arazoak lantzerakoan "Envejezando" erakusketaren bidez; eta zalantza beritu da arestian aipaturiko interpelazioa udal batzordean aztertzerakoan. Jasotako datuak

podía leer en la página web del Ayuntamiento, tanto en la sección "Hitzak, ekintzak – Nuevos proyectos incorporados" como en la de noticias del Ayuntamiento, el Gobierno Municipal ha incorporado la exposición "Envejezando" entre sus proyectos.

Una exposición que se presenta en San Sebastián y que tiene como público objetivo a los y las donostiarras no cumple los criterios lingüísticos establecidos por el Ayuntamiento. Testigos de todo ello fueron, como ya hemos dicho, el propio alcalde y la concejala delegada de Acción Social, además de la ciudadanía. Y ha habido quejas por el incumplimiento de estos criterios. Ante estas quejas, el Ayuntamiento, asumiendo su responsabilidad con respecto a la exposición, ha dicho que, como se había creado así, no se podía hacer otra cosa, más allá de editar las hojas en las que se recogía un resumen de la misma. Si bien es cierto que la traducción no debe suponer un obstáculo para la actividad cultural, también lo es que pueden utilizarse otras formas que permitan que una obra de arte creada en otro lugar sea compatible con los derechos lingüísticos locales, y eso es algo que podemos aprender de la experiencia de la Capitalidad 2016. Siempre dejando claro que las dos lenguas tienen su espacio.

En este caso, ha surgido la duda de si los derechos lingüísticos de las y los donostiarras han sido respetados como es debido, por lo que cabe concluir que se ha aprendido muy poco de la experiencia de la Capitalidad Cultural y de otros eventos; y lo que es más difícil de justificar, el Gobierno Municipal ha dejado clara su intención de no asumir ningún nuevo compromiso. Albergábamos esta duda cuando redactamos la interpelación relativa a la exposición "Envejezando", que giraba en torno a los problemas de la vejez y que ha dado pie a la presente moción, y nos surgió la misma duda

eta gaia tarteko Gizarte Ekintzara zuzendu baikenen, baina Etxegintzari zegokiola argitzeaz gain, beste azalpen, neurri edo asmorik ez zen mahaiganeratu, Donostia Lagunkoia zehar-lerrotasunean oinarritzen den programa azaltzeaz harago. Erakusketa bukatu zen abenduaren 9an, baina horrek ez du eragozten Udal Gobernuak donostiarren eskubideak zaindu eta errespetatzeko konpromisoa hartu behar duela, departamendu estankoen arteko inkomunikazioak gaindituta. Eta konpromisook etorkizunari dagozkio, gertatu dena gertatuta ere, erremediorik ez duenez, geroan halakorik errepika ez dadin, euskararen lanketa, bultzada eta garapena ere zehar-lerrotasunean oinarritzen den gaia baita.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1,- Donostiako Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari, donostiar ororen eskubideak bermatuta gera daitezen, herritarrei helarazten dizkien informazioa edo/eta iritziak artelanen bidez bideratzen dituenen, edukiok jaso ahal izateko neurri egokiak hartzeko, direla beste artelan batzuen bidez, direla itzulpen sistema egokien bidez, betiere indarrean diren hizkuntza-irizpideei jarraiki.

2,- Donostiako Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari donostiar ororen eskubideak

cuando tratamos la citada interpelación en la comisión municipal correspondiente. Y es que, por los datos que recabamos, y teniendo en cuenta el tema al que se hacía referencia, dirigimos nuestra interpelación a Acción Social. Sin embargo, más allá de aclararnos que se trataba de un tema que correspondía a Etxegintza, no se nos proporcionó ninguna otra explicación, ni tampoco se nos informó de ninguna medida o intención en relación con esta cuestión. Tan solo se nos explicó el programa Donostia Lagunkoia, cuya base es la transversalidad. El hecho de que la exposición finalizara el pasado 9 de diciembre no constituye un obstáculo para que el Gobierno Municipal asuma el compromiso de velar y respetar los derechos de los y las donostiarras, superando la incomunicación que pueda haber entre departamentos estancos. Dado que lo que haya podido ocurrir ya no tiene remedio, este compromiso se adoptaría de cara al futuro, con el objeto de evitar que se repita este tipo de situaciones. Al fin y al cabo, el trabajo, la promoción y el desarrollo del euskera constituye un asunto transversal.

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que, para garantizar los derechos de todos y todas las donostiarras, cuando las informaciones y/o opiniones que transmita a la ciudadanía sean a través de obras de arte, adopte las medidas precisas para recoger como es debido dichos contenidos, ya sea mediante otras obras de arte, ya sea mediante sistemas de traducción adecuados, siguiendo los criterios lingüísticos vigentes.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno Municipal que

bermatuta geratzeko ardua dadila, indarrean diren hizkuntza-irizpideei jarraiki behar diren neurriak hartuta eta horien inguruan erantzun dezala, dena dela horretaz arduratzen den Udaleko saila, atala, edo erakundea.

se garanticen los derechos de todas y todos los donostiarras, adoptando las medidas necesarias para ello, teniendo en cuenta los criterios lingüísticos vigentes; así mismo, el Pleno solicita al Gobierno Municipal que todos los departamentos, secciones y entidades municipales respondan ante los incumplimientos que puedan producirse en sus correspondientes áreas.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean

En San Sebastián, a 15 de diciembre de 2017

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Azkarate Villar andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D.^a Amaia Martín Garín, D.^a Miren Azkarate Villar y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

5. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.2.6. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Uliako mintegietako parkea delata.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu, eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordeak 2017ko abenduaren 11n izan zuen bileran Uliako mintegietako parkeaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Talde Popularrak badaramatza hilabete batzuk Udal Gobernuaren ekintza fiskalizatu eta kontrolatu, eta Udalaren mintegiak eta ur deposituak ziren Uliako parkearen egoerarentzako konponbideak proposatzen.

Izan ere, gogoan izan behar dugu Ulian badirela ur biltegi batzuk, 1872an eta 1894an egin zirenak eta 1982 arte hiria urez hornitzeko erabili zirenak. Elementu horiek babestuta ditu Udalaren araudiak, kultura eta gizarte aldetik duten balioagatik, eta bisitatu ere egin daitezkeela auzo elkarteko boluntarioei esker, haiek ari baitira, azkeneko urte hauetan, ondasun horiei duten balioa emateko ardura hartzen.

II.2.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo PP, relativa al parque de los Viveros de Uliá.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, celebrada el día 11 de Diciembre de 2017, relativa al al parque de los Viveros de Uliá.

JUSTIFICACIÓN

Desde el Grupo Popular llevamos meses fiscalizando y controlando la actuación del Gobierno Municipal y proponiendo soluciones a la situación del parque de Uliá que acogía los Viveros y Depósitos de Agua Municipales.

Hay que recordar que, en Uliá, se encontraban los antiguos depósitos de agua que fueron inaugurados en 1872 y 1894, y que abastecieron de agua a la ciudad hasta 1982. Dichos elementos están protegidos por la normativa municipal por su valor cultural y social, y pueden ser visitados gracias a los voluntarios de la Asociación de Vecinos del barrio, quienes se están preocupando, en los últimos años, de poner en valor tales bienes.

2010az geroztik, badabil lursail horretan Uraren Museoa jartzeko kontua, eta, 2016ko Kultur Hiriburutza izan den bitartean, aukera ederra pasatu da depositu horiei eta parkeari, oro har, duten balioa emateko.

Gainera, auzotarrak —Uliako Lore Baratzak programaren bidez— Uliako garai bateko mintegi eta deposituak ziren saila gestionatzen ari dira, eta jarduera batzuk egiten dituzte (ikastaroak, umeentzako eta adinekoentzako lantegiak, eta abar), naturarekin zerikusia duten alderdi batzuk erakusteko (baratzezaintza, landaretza edota ingurumenaz gozatzea eta zaintzea), guztia ere arbola (hirurogei espezie baino gehiago), hegazti (34 badira zentsatuak) eta anfibio klase asko eta paisaia aldetik ere balio handia gordetzen duen gunean.

Hango auzo elkarteak eskatu eta enpresa batek egindako txosten batek jartzen du 22 milioi euro balioko dutela Uliako mintegien parkean orain diren zuhaitz apaingarriek, nahiz eta txostenak esaten duen ez dagoela neurtzerik arbola horiek gizarte eta ekologia alderik zer balio izan dezaketen. Haren kontuetan, interes handiko 122 arbola daude parkean, eta haietako 56 ez dago ordezkatzetik, hau da, ezinezkoa da haien neurri eta ezaugarrietako beste arbola bat aurkitzerik, mintegi batetik ateratakorik.

Orain dugun Gobernu Taldeak, ordea, ondare natural eta kultural hori zaindu eta duen balioa eman beharrean, apartamentuak altxatzea proposatzen du, nahiz eta oposizioko talde guztiak, Uliako eta inguruko auzoetako bizilagunak —parkea topagune gisa erabiltzen dutenak— eta hiriaren gehiengo soziala kontra izan. Eta, hori guztia, Euskadiko Auzitegi Nagusiak bertan behera utzi duen arren, epai

Desde el año 2010, además, se viene hablando de crear en esa parcela el Museo del Agua y se ha dejado pasar la oportunidad, en el marco de la Capitalidad Cultural Europea del año 2016, de poner en valor dichos depósitos, y el parque en general.

Además, los vecinos -mediante el programa Uliako Lore Baratzak- gestionan el espacio de los antiguos viveros y depósitos de Ulía, donde realizan diversas actividades -como cursos y talleres para niños y mayores-, con objeto de dar a conocer aspectos relacionados con la naturaleza, tales como la horticultura, la flora o el disfrute y respeto del medio en un entorno natural que cuenta con variedad de arbolado (más de sesenta especies), aves (34 censadas) y anfibios; y que atesora un importante valor paisajístico.

Un informe encargado por la Asociación de Vecinos, y elaborado por una empresa, estima en más de 22 millones de euros el valor de los árboles ornamentales que se encuentran actualmente en el parque de Viveros de Ulía, si bien el informe matiza que “es imposible medir el valor social o ecológico” de estos árboles. Habría, en total, 122 árboles de gran interés en el parque, de los cuales 56 no son sustituibles, es decir, sería imposible encontrar un árbol procedente de vivero, de igual tamaño o características.

El actual Equipo de Gobierno, lejos de poner en valor este patrimonio natural y cultural, propone la construcción de apartamentos en este parque, pese a la posición contraria del conjunto de grupos políticos de la oposición, de los vecinos de Ulía y los barrios cercanos -que usan el parque como punto de encuentro-, y de la mayoría social de la ciudad. Y todo ello, pese a que el Tribunal

bat emanda, Hirigintza Plan Orokorra apartamentu horiek egiteko aldatzea.

Hala, gure taldeak mozio bat baino gehiago aurkeztu du —eta Gobernu Taldeak onartu— Uliako parkean diren garai bateko deposituei duten balioa aitortzeko eta sozializatzeko plan bat egitea eskatzeko; babestutako ondare direlako, batetik, eta herritar guztiek gozatzeko bidea izateko, bestetik.

Egon, berriz, oraintxe gaude aurrekontuen gaineko eztabaidan bete-betean sartuta, eta Gobernu Taldeak esku-hartze hori egiteko ezeren kontu-sailik jarri ez badu ere, guk uste dugu egokia dela mozio hau aurkeztea:

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari ez galtzeko aukera hau eta onartzeko gure taldeak Uliako parkean diren deposituei duten balioa aitortzeko eta sozializatzeko aurkeztuta duen zuzenketa eskea, 2018ko Aurrekontua zuzentzeko eskea; babestutako ondare direlako depositu horiek, alde batetik, eta herritar guztiek gozatzeko bidea izateko, bestetik.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean.

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea”.

Superior de Justicia del País Vasco ha anulado, mediante sentencia, la modificación del Plan General para la construcción de esos apartamentos.

Son varias las mociones de control presentadas por nuestro Grupo, aprobadas por el Equipo de Gobierno, solicitando que se ejecute un plan para poner en valor y socializar los Depósitos de agua de Ulía, como elemento patrimonial protegido y para disfrute de toda la ciudadanía.

Estando inmersos en pleno debate de presupuestos y aunque el Equipo de Gobierno no haya previsto ninguna partida económica para llevar a cabo esta intervención, consideramos oportuno que presentar la siguiente Moción:

El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que no deje pasar la oportunidad de aceptar la enmienda presentada por nuestro Grupo Municipal a los Presupuestos Municipales 2018, para poder ejecutar un plan para poner en valor y socializar los Depósitos de agua de Ulía, como elemento patrimonial protegido y para disfrute de toda la ciudadanía.

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Diciembre de 2017

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Miren Albistur Garmendia andreak, Loïc Alejandro jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Ricardo Burutarán Ferré jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/la señores/a D.^a Miren Albistur Garmendia, D. Loïc Alejandro, D. Enrique Ramos Vispo y D. Ricardo Burutarán Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

7., 20. eta 21. kontrol mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 7, n.º 20 y n.º 21.

II.2.2.7. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, Miramar jauregia delata.

“Amaia Martinek, Irabazi Donostia taldeko bozeramaileak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hil honetan PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN Batzordean Miramar jauregiaren gainean egindako interpelazioaren harira.

JUSTIFIKAZIOA

Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean, alkateak Miramar jauregian hotel bat eta jatetxe bat jartzeko aukerari buruz egindako adierazpenei buruz interpelatu genuen.

Gure interpelazioari erantzunez, alkateak esan

II.2.2.7. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el Palacio de Miramar.

“Amaia Martin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS de este mes relativa al Palacio de Miramar.

JUSTIFICACIÓN

En la comisión de servicios a las personas interpelamos sobre las declaraciones del alcalde en relación a la posible ubicación en el Palacio de Miramar de un hotel y un restaurante.

La respuesta del alcalde a nuestra

zuen Kursaalak egindako azterlanen arabera hotel bat eta jatetxe bat jartzea dela jauregiak errentagarritasun ekonomikoa lortzeko eta gaur egun duen defizita saihesteko aukera bakarra.

Antza, Donostiako Sustapena ere jauregiaren balizko erabilerak aztertzen aritu da. Edonola ere, eskatu ditugun arren, ez ditugu eskuratu azterlan horiek, ez eta Kursaalak egindakoak ere. Zehazki, Kursaalako azterlanei dagokienez, gure ezustea are handiagoa izan da. Izan ere, esan digute Alkatetzan ez dituztela, nahiz eta alkatea Kursaalako Administrazio Kontseiluko kidea izan. Alegia, beste behin ere, gardentasun falta erabatekoa.

Gure taldearentzat, ezinbestekoa da alternatiba bat bilatzea Miramar jauregia ostalaritzarako erabili ez dadin; izan ere, horrek guneko publiko bat pribatizatzea ekarriko du, eta, gainera, guneko horrek babes-maila handiena du.

Horregatik guztiagatik,

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio, batetik, behin betiko baztertzeko Miramar jauregian hotel bat eta jatetxe bat jartzeko aukera, eta, bestetik, beste alternatiba batzuk bilatzeko.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Miramar jauregiaren balizko erabileren gainean egin diren azterlanen informazio osoa aditzera emateko.

interpelación fue que, según los estudios realizados desde el Kursaal, un hotel y un restaurante son las únicas posibilidades de obtener una rentabilidad económica por el Palacio, y evitar el déficit que tiene en estos momentos.

Al parecer, también la Sociedad de Fomento ha estado analizando posibles usos del Palacio, no obstante, no hemos tenido acceso ni a esos estudios, ni a los realizados por el Kursaal, a pesar de haberlos solicitado. En concreto, respecto a estos últimos, nuestra sorpresa ha sido aún mayor, ya que se nos ha respondido que no los tienen en alcaldía, a pesar de que el alcalde es miembro del consejo de administración del Kursaal. Es decir, una vez más, una total falta de transparencia.

Para nuestro grupo es imprescindible buscar una alternativa a los usos hosteleros del Palacio de Miramar, que de hecho suponen una privatización de un espacio público, además en este caso es un espacio que goza de la máxima protección.

Por todo ello,

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno municipal a descartar definitivamente la opción de ubicar en el Palacio de Miramar un hotel y un restaurante, y a buscar alternativas a los mismos.

2. El Pleno Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno municipal a hacer pública toda la información de los diferentes estudios que se han hecho sobre posibles usos del Palacio de Miramar.

3. Donostiako Udaltzarak Udal Gobernuari eskatzen dio herritarrei Miramar jauregiaren balizko erabilerean gaineko erabakietan parte hartzeko aukera eman diezaiela.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean

Sin.: Amaia Martin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea”.

II.2.2.20. Kontrol mozioa, Kontrol mozioa, PP Taldeak eginga, Miramar jauregia dela eta.

“Talde Popularreko zinegotzi Miren Albistur Garmendiak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordeak 2017ko abenduaren 11n izan zuen bileran Miramar jauregiaren gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Legealdiko bi urte eta erdi hauetan, gure taldeak interesa agertu du Miramar jauregiko erabilerean, eta ez dugu horri buruzko informaziorik jaso.

Halere, orain aste batzuk, hedabide batek jasotakoaren arabera, Kursoaleko Administrazio Kontseiluan aurkeztutako proposamen batean iragartzen zuten jauregiko gela batzuk hotel erabil litezkeela defizita arintzeko.

Eraikinaz galdetu diegunean, alkateak eta Kulturako ordezkariak inoiz ere ez dute ezer esan Gobernuak eta gainerako erakundeek Miramar jauregiaren etorkizunaz duten asmoez; nahiz eta, gure ustez, oso gune garrantzizkoa den gure hirirako eta donostiar

3. El Pleno Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno municipal a hacer partícipe la ciudadanía en la definición de los posibles usos del Palacio Miramar.

Donostia a 15 de Diciembre de 2017

Fdo.: Amaia Martin
Portavoz del Grupo Irabazi Donostia”.

II.2.2.20. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al Palacio Miramar.

“Miren Albistur Garmendia, concejal del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas, celebrada el día 11 de Diciembre de 2017, relativa al Palacio Miramar.

JUSTIFICACIÓN

A lo largo de estos dos años y medio de legislatura nuestro Grupo se ha interesado por los usos previstos del Palacio Miramar y no hemos obtenido información al respecto.

Sin embargo, hace unas semanas un medio de comunicación se hacía eco de una propuesta presentada en el Consejo de Administración de Kursaal que anunciaba la posibilidad de habilitar parte de las estancias del Palacio como Hotel para paliar el déficit.

En ningún momento el Alcalde o la Delegada de Cultura cuando ha sido interpelada sobre este Edificio ha informado sobre las intenciones del Gobierno y del resto de las instituciones acerca del futuro del Palacio Miramar, cuando consideramos que es un

guztientzat.

Apirilean izandako osoko bileran, Hiriaren egoeraren gaineko eztabaidakoan eta azaroan izandakoan, akordio batzuk lortu ziren babesa emateaz eta partzuergoan izan beharreko erakunde ordezkartzaz. Era berean, Miramarren Basquetour erakunde publikoaren alor bat jartzeko bidea izatea ere planteatu eta onartu zen, Donostiak turismoaren aldetik duen garrantzia ikusarazi eta aitortzeko.

Hala, guk uste dugu Miramar jauregiak zer erabilera izango duen erabaki baino lehen, azterketa batzuk egin behar direla arkitektura, ekonomia eta gizarte aldetik, erakundeen lokalak, turistikoak eta erabilera publikoak hartu ahal izateko jauregiak, betiere horren eraikin enblematiko batek dituen ezaugarriei dagozkienak.

Hori dela eta, haxe da PP taldeak dakarren KONTROL MOZIOA:

LEHENENGOA: Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari Udaleko talde guztiak kontuan hartu eta proposamen bat aurkezteko partzuergoari, jauregiak eta haren inguruak duen babes maila gorenari eta ondasun publiko izateari tokatzen zaion modukoa.

BIGARRENA: Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari eginahalak eta bi egiteko Eusko Jaurlaritzak partzuergoa ez uzteko.

HIRUGARRENA: Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu

espacio muy relevante para nuestra ciudad y para todos los donostiarros.

En los plenos de Abril, Debate del Estado de la Ciudad y en el del pasado mes de noviembre, se alcanzaron diferentes acuerdos con respecto al apoyo y representación institucional en el Consorcio. También se contempló y aprobó la posibilidad de que el Palacio pudiera albergar un área del ente público Basquetour con el fin de visibilizar y reconocer el peso de nuestra ciudad en el sector turístico.

Consideramos que antes de tomar ninguna decisión con respecto a los futuros usos del Palacio Miramar se deben de realizar los estudios pertinentes desde el punto de vista arquitectónico, económico y social, para que el Palacio pueda albergar en su interior tanto dependencias institucionales, turísticas y de uso público, acorde a las características de este emblemático edificio.

Es por lo que el Grupo Popular que presenta la siguiente Moción de Control:

PRIMERO: El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que contando con todos los Grupos Municipales consensue y presente en el consorcio una propuesta acorde al carácter de máxima protección con el que cuenta el Palacio y su entorno y su condición de bien público.

SEGUNDO: El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que redoble sus esfuerzos para que el Gobierno Vasco no abandone el Consorcio.

TERCERO: El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Alcalde y al

Taldeari, jauregiak bihar-etzi izango dituen erabileren artean, kontuan izatea Basquetourren negozio ildoetako bat edo turismoarekin zuzenean lotutako entitate edo erakunderen bat, behintzat, hartzeko aukera.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean.

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea”.

II.2.2.21. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Turismo iraunkorra eta Miramar Jauregian hotela jartzeko asmoa direla-eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko abenduaren 11n Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Hilabete gutxi pasatu dira Turismo sozietateak bere Zuzendaritza Plana onartu zuenetik, egunak hori bera Gizarte Kontseiluari aurkeztu zaionetik. Datozen urteetarako proposamena zehaztu du, neurri sorta handia bilduz aipatuko Planak eta, laburpen moduan, esan dezakegu erronka ez duela turista gehiago erakartzean jarri, baizik eta turista kopurua orekaz banatuta izan dadila urteko hilabeteetan eta eskaintza zein leku desberdinen arabera, kontzentrazio kaltegarriak ekiditean, finean. Hala, Udal Gobernuak bere hasierako diskurtsoa malgutu eta azken hilabeteotan argi azaldu du bere apustua turismo iraunkorraren aldekoa dela,

Equipo de Gobierno a que en los futuros usos contemplen la posibilidad de albergar al menos una de las líneas de negocio de Basquetour en el edificio o entidades u organismos directamente relacionadas con el Sector del Turismo.

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Diciembre de 2017

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

II.2.2.21. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre el turismo sostenible y la intención de poner un hotel en el Palacio Miramar

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Pleno. Esta moción trae causa de la interpelación sustanciada en la Comisión de Servicios a las Personas el 11 de diciembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

Han transcurrido unos pocos meses desde que la sociedad de Turismo aprobó su Plan Director, y algunos días desde que lo presentaron en el Consejo Social. El mencionado plan ha concretado la propuesta para los años venideros, y ha recogido un amplio abanico de medidas, como resumen, podemos afirmar que su reto no es atraer más turistas, sino en que el número de turistas se reparta equilibradamente a lo largo de los diversos meses del año, en función de diversas ofertas y lugares, al fin y al cabo, en evitar acumulaciones perjudiciales. De ese modo, el Gobierno municipal ha flexibilizado su

masifikazioaz kezkatuta dauden herritarrei erantzuna emanaz eta Turismo Zuzendaritza Planarekin bat etorriz.

Berriki, aldiz, jakin dugu ekipamendu publiko batean hotel berri bat kokatzeko aukera hautatu duela Udal Gobernuak eraikinari irtenbide ekonomiko sostengarria ematea dela defendatuz. Horren arabera mozio honi bide eman dion interpelazioari erantzunez, hala nola batzorde berean beste talde batzuek eginiko interpelazioei erantzunez, alkateak defendatu zuen: Miramar Jauregiko parke publikoaren sarbidea mugatzea; eraikinak metro karratu ugari dituela libre eta etekin ekonomikoa ateratzeko bertan hotel berri bat jartzea hoberena dela; akaso beste erabilera batzuk planteatzerik badagoela baina hau dela onena. Aukera horren alde egin zuen esanez, oraindik erabakia ez izan arren, eta beste aukera batzuk mahaigainera daitezkeen arren, hori dela hauturik zentzuzkoena eta doituena. Argudiatu zuen gehiago sakondu behar dela, baina inori ez zaiola bururatuko hori baino erabilera iraunkorragorik, ikuspuntu ekonomiko batetik, edo dauden arazoak konpondu ditzakeenik. Eraikinak irabaziak izan behar omen ditu.

Alkate jaunak hori guztia azaldu zuenean, hautua egin ez dagoela behin eta berriz esan arren, arestian azaldutako argudioen bidez Miramar jauregian hotel bat jartzea hautatu duela agerian utzi zuen eta, beraz, interpelazioak zioen moduan, hautu hori egiterakoan, alegia, ekipamendu publiko horretan hotel berri bat kokatzeko hautua egiterakoan, Turismo Zuzendaritza Planak jarritako helburua, turismo iraunkorraren alde

discurso inicial, y en los últimos meses ha explicado claramente que apuesta por el turismo sostenible, para dar una respuesta a la preocupación ciudadana, de acuerdo al Plan Director de Turismo.

Hace poco, sin embargo, hemos sabido que se optado por emplazar un nuevo hotel en un equipamiento público, argumentando que debe darse al edificio una solución económica sostenible. En función de ello, como respuesta a la interpela que ha originado esta moción, así como para responder a las interpelaciones de los otros grupos en las misma comisión, el alcalde defendió lo siguiente: limitar el acceso al parque público del palacio Miramar; que el edificio dispone de muchos metros cuadrados y que lo mejor para obtener un beneficio económico es emplazar en él un nuevo hotel; que quizá se pudieran plantear otros usos, pero que éste es el más adecuado. Se posicionó a favor de esa posibilidad y dijo que aunque todavía no se había adoptado una decisión, y aunque puedan ponerse sobre la mesa otras posibilidades, ésta es la opción más adecuada y ajustada. Argumentó que es preciso profundizar más, pero que a nadie se le ocurrirá un uso más sostenible que éste, desde el punto de vista económico, o que tenga la capacidad de solucionar los problemas presentes. El edificio, según parece, debe generar beneficios.

Cuando el señor alcalde expuso todo ello, aunque afirmara repetidamente que no ha adoptado una decisión, mediante los argumentos expuestos más arriba dejó patente que ha optado por emplazar un hotel en el palacio Miramar y que, por tanto, como decía la interpelación, al optar por esa opción, es decir, al escoger la posibilidad de emplazar un nuevo hotel en ese equipamiento público, está incumpliendo el objetivo recogido en el

egiteari dagokionez, urratzen ari dela.

Azaldu genuen badela kontuan hartzekoa Donostiako eskaintza 9.100 plaza direla hoteletan, 7.800 plaza pisu turistikoetan, eta 22 hotel ere eraiki bidean daudela. Eta Udal Gobernuak datuok ontzat jo zituen; eta datuok presente, beste hotel bat irekitzeko hautua turismo iraunkorarekin bat ez datorrela argi geratu zen. Hala esan dute eragile ugari (auzo elkarteak, Turismoko Gipuzkoako foru diputatua...), bai eta talde honek ere. Egun adostu diren helburuak kontuan hartuta, Donostian eta nazioartean ikusten ari diren joerak ikusita, Miramar Jauregian hotela kokatzeko hautua ez da egokia.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Donostiako Udalbatzak eskatzen dio Udal Gobernuari, turismo iraunkorra sustatzearen hobe beharrez, eta bere esku erabakitzea dagoen neurrian, Miramar Jauregian ez erabiltzeko ostaturako metro karraturik.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

Plan Director de Turismo de fomentar el turismo sostenible.

Expusimos que es digno de tomar en consideración la oferta de San Sebastián de 9.100 plazas hoteleras, de 7.800 plazas en pisos turísticos y que están en vías de construcción 22 hoteles. Y el Gobierno municipal dio por buenos los datos; y teniendo presentes dichos datos, quedó patente que la opción de abrir otro hotel no es acorde con el turismo sostenible. Así lo han afirmado diversos agentes (asociaciones de barrio, diputado foral de turismo de Gipuzkoa...) y este grupo mismo. Teniendo en cuenta los objetivos actualmente consensuados, las tendencias que se observan en San Sebastián y en el ámbito internacional, la opción de emplazar un hotel en el palacio Miramar no resulta adecuada.

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, en la medida en que está en su mano, no destine ningún metro cuadrado del palacio Miramar a uso hotelero, con objeto de fomentar el turismo sostenible.

En San Sebastián, a 15 de diciembre de 2017

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D.^a Amaia Martín Garín, D.^a Miren Albistur Garmendia, D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Ernesto Gasco Gonzalo y

Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, 7. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

7. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3)

PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,

(2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

20. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

21. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3)
PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,
(2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

**II.2.2.8. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA
Taldeak aurkeztua, Arte Ederrak eraikina
dela eta.**

“Loïc Alejandrok, Irabazi Donostia taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hil honetan LURRALDEAREN GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAN Arte Ederrak eraikinaren gainean egindako interpelazioaren harira.

II.2.2.8. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa al edificio Bellas Artes.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO de este mes relativa al edificio Bellas Artes.

JUSTIFIKAZIOA

Azaroaren azken egunetan, zenbait komunikabideren bidez jakin genuen Donostiako Udalaren eta Arte Ederrak eraikinaren jabearen arteko negoziazioak bertan behera gelditu zirela.

Udal Gobernuak jakinarazi duenez, SADERekin negoziatzen ez jarraitzea erabaki da, akordio horrek berekin ekarriko lukeelako Hiria Antolatzeko Plan Orokorra aldatzea eta PSEk, EAJrekin batera gobernua partekatzen duen alderdiak, aldaketa hori baztertu duelako.

Udalak babestutako eraikin bat da, duela gutxi arte Eusko Jurlaritzak babesten zuena. Era berean, ugariak dira azken urteetan eraikina babestearen alde agertu diren herritarren mugimenduak. Horrek esan nahi du herritarrentzat eta erakundeentzat Arte Ederrak eraikinak balio historiko, arkitektoniko eta sinboliko handia duela.

Dena den, eraikinaren jabeak ez du ikuspegi hori, eta eraikina abandonatuta utzi du hainbat urtez. Enpresa den aldetik, jabeak bere ondasunari etekina atera besterik ez du nahi.

Erronka, beraz, jabearen interes pribatuak eta interes publikoa uztartzea da. Esparru horretan, negoziazioak egin dira, premisatzat hartuta eraikinaren titulartasuna ez zela aldatuko. Negoziatio horiek porrot egin dute. Aldi berean, auziaren ibilbide judicialak gauden egoeran utzi gaitu: Arte Ederrak eraikina abandonatuta egon da duela hiru hamarkadaz geroztik gutxienez.

JUSTIFICACIÓN

En los últimos días de noviembre tuvimos conocimiento a través de los diversos medios de comunicación de la ruptura de negociaciones entre el ayuntamiento donostiarra y la propietaria del edificio del Bellas Artes.

Según ha anunciado el gobierno municipal, se ha decidido no continuar con las negociaciones con la Sade ya que el posible acuerdo implicaría modificar el Plan General de Ordenación Urbana, y el PSE, partido que comparte gobierno con el PNV, ha rechazado su modificación.

Se trata de un edificio protegido por el Ayuntamiento, y que, hasta hace poco, fue protegido por el Gobierno Vasco. Igualmente movimientos ciudadanos importantes se han manifestado a lo largo de los años abogando por la defensa del inmueble. Esto significa que para la ciudadanía y las instituciones el Bellas Artes tiene un alto valor histórico, arquitectónico y simbólico.

Sin embargo, la propiedad no comparte esa visión y ha dejado en abandono el edificio durante muchos años. Como empresa, la propietaria sólo busca sacar rendimiento de su propiedad.

El reto es entonces conjugar los intereses privados de la propietaria por un lado y el interés público por otro lado. En ese marco se han realizado negociaciones con la premisa de que el edificio no cambiara de titularidad. Esas negociaciones han fracasado. Paralelamente el recorrido judicial del asunto nos deja en la situación donde estamos: el Bellas Artes queda abandonado desde hace por lo menos tres décadas.

Gure ustez, premisak berriz aztertzeke garaia da, berriro negoziatzen hasteko eta, zehazki, titulartasuna aldatzea dakarten aukerei atea zabaltzeko.

Aztertzen den modalitatearen arabera titulartasuna aldatzeak ziur asko gastu publiko handia ekarriko luke berekin. Baina alde bakoitzak (jabe eta erakunde), udal talde bakoitzak eta herritar kolektibo bakoitzak «titulartasuna aldatzeak berekin ekarriko duen gastu publikoaren» eta «balio handiko eraikin baten kontserbazioaren» arteko balantzea egin dezan, lehenbizi zenbat diruz ari garen jakin behar dugu.

Udal Gobernuak beti baztertu du trukearen aukera aztertzea, ebaluatzea eta zenbatestea, arrazoi hauek oinarri hartuta:

1. Trukea eginez gero, eraikin bat erostearen pareko litzateke. Baina diruz ordaindu beharrean, beste eraikin batekin ordainduko litzateke.

2. Administrazioak ez du behar ekipamendu publiko gehiagorik.

Batetik, Udal Gobernuak oso kontzeptu desberdinak parekatzen ditu. Nork bere aurrezkiekin zerbait erosten badu, bere ondasunak handitzen ditu. Baina trukatzuz gero, ez du ondasuna handitzen: zerbait galtzen du, beste zerbait lortzeko. Eragiketa hori neutroa da, trukatzuz diren gauzen balioa parekatzeko diru doikuntza salbu. Trukatzea eta erostea ez da gauza bera, ez eta kontabilitatearen aldetik ere.

Bestetik, Arte Ederrak eraikinaz mintzo garenean, Udalak dio ez dela ekipamendu gehiagorik behar. Bainuetxea auzorako baliatzeaz mintzo garenean, ordea, zer gertatuko eta Udalinfo hantxe dagoela, udal

Creemos que es momento de revisar las premisas para abordar nuevas negociaciones y concretamente abrir la puerta a opciones que contemplen un cambio de titularidad.

Un eventual cambio de titularidad, en función de la modalidad estudiada, implicaría probablemente un gasto público importante. Pero para que cada parte (propiedad e institución), cada grupo municipal, y cada colectivo, ciudadano o ciudadana pueda hacer su propio balance entre “gasto público implicado” y “conservación de un edificio de alto valor”, primero hay que saber de cuánto dinero estamos hablando.

El Gobierno municipal siempre ha rechazado estudiar, evaluar y cuantificar la opción de la permuta porque considera que:

1. En el caso de una permuta, sería equivalente a comprar un edificio. Solo que en lugar de pagar con dinero sería pagar con otro edificio.

2. La administración no necesita más equipamiento público.

Por un lado, el Gobierno equipara conceptos que son muy distintos. Si uno compra algo con sus ahorros, aumenta su patrimonio. Pero si intercambia no aumenta su patrimonio: pierde algo para ganar otra cosa. La operación es neutra, salvo ajuste monetario para equilibrar el valor de las cosas intercambiadas. Hacer una permuta, incluso a nivel contable, es distinto a hacer una compra.

Por otro lado, cuando hablamos del Bellas Artes el Ayuntamiento dice que no hay necesidad de más equipamiento, pero cuando hablamos de la Casa de Baños para dedicarla a usos del barrio, resulta que Udalinfo se

sailetarako lekua falta delako. Ez da koherentea.

Udal Gobernuak trukearen aukera aztertu gabe ere baztertzeko ematen dituen argudioek ez dute funtsik.

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako Udal Gobernuari eskatzen dio:

- jabearekin, eta beste erakunde batzuekin, beharrezkoa izanez gero, trukearen aukera aztertzeko.
- aipatutako aukera bakoitzak berekin zer gastu publiko (unean unekoa eta urtekoa) ekarriko lukeen zenbatesteko.
- datuak herritarrei aurkezteko.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean

Sin.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia”.

ubicará allí, justamente porque falta espacio para los departamentos municipales. Es incoherente.

Los argumentos del Gobierno para cerrar la puerta a la opción de la permuta, sin ni siquiera estudiarla, no se sostienen.

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a:

- explorar con la propiedad, y otras instituciones si fuera necesario, la opción de la permuta
- cuantificar el gasto público (puntual y anual) que implicaría cada opción identificada
- presentar los datos a la ciudadanía

Donostia a 15 de Diciembre de 2017

Fdo. Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Alkate-Udalburuak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Ernesto Gasco Gonzalo, Alcalde-Presidente y D. Ricardo Burutarán Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.2.2.9. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak egina, etxerik gabeko pertsonen erroldatzea errazteko premiaren gainekoa.

“Amaia Martinek, Irabazi Donostia taldeko bozeramaileak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hil honetan PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN Batzordean etxerik gabeko pertsonen erroldatzea errazteko premiaren gainean egindako interpelazioaren harira.

JUSTIFIKAZIOA

Udal errolda hartzen da egoitzaren eta ohiko bizilekuaren frogatzat, baina hori bakarrik ez. Praktikaren bidetik, funtsezko elementu bat bilakatzen da juridikoki onartutako oinarritzko eskubideak eta Euskadiko zerbitzu publikoak eskuratzeko eskakizunak bete ahal izateko.

Euskadin, gure lurraldean indarrean dagoen legeria gorabehera, 2.300 pertsonak baino gehiagok pairatzen dute bizitoki bazterkeria. Hainbat gizon-emakumek ez dute estalia etxebizitzarako eskubidea. Etxerik gabeko pertsonen oinarritzko eskubideak izatea eta eskubide horiek sostengatu eta bermatzea oinarritzko aldarrikapen bat da, eta erakunde publiko guztien obligazio bat.

Testuinguru horretan, Eusko Legebiltzarrak 2017ko ekainaren 15ean hitzartu zuen erakunde arteko batzorde parlamentario batek sakon aztertuko zituela erroldatzeko zailtasunak.

II.2.2.9. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA en relación con la necesidad de facilitar el empadronamiento a personas en situación de sin hogarismo.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS de este mes en relación con la necesidad de facilitar el empadronamiento a personas en situación de sin hogarismo.

JUSTIFICACIÓN

El padrón municipal se considera prueba de residencia y domicilio habitual, pero no sólo eso, sino que por la vía de la práctica, se convierte en un elemento esencial para poder cumplir requisitos de acceso a los derechos fundamentales jurídicamente reconocidos y a los servicios públicos existentes en Euskadi.

En Euskadi, a pesar de la legislación vigente en nuestro territorio, hay más de 2.300 personas en situación de exclusión residencial. Hombres y mujeres que no tienen cubierto su derecho a la vivienda. Lograr el acceso, sostén y garantía de los derechos fundamentales para las personas en situación de sinhogarismo es una reivindicación fundamental y una obligación de todas las Instituciones Públicas.

En este contexto, el Parlamento Vasco llegó a un acuerdo con fecha 15 de junio de 2017, según el cual, se van a analizar en profundidad las dificultades de acceso al empadronamiento por parte de una comisión

Horregatik guztiatik eta Eusko Legebiltzarrean planteatutakoari jarraikiz, hona hemen planteatzen dugun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Donostian bizi diren pertsonen erroldatu ahal izatea bermatzeko, toki araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legean jasotako obligazioak betetz, eta alternatibak bilatzeko, etxerik gabeko pertsona guztiak eta bizitoki bazterkeria pairatzen dutenak erroldatu ahal izatea bermatzearen.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio prozesu hori tresna egokien bidez jakinarazteko, Donostiako herritar guztiek erroldatzeko eta herritar gisa dituzten eskubideak baliatzeko aukera izan dezaten, informazio publikoa erraz irakurtzeko tresnak erabiliz eskura jartzen dela bermatuz.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldeko bozeramailea”.

parlamentaria interinstitucional.

Por todo ello y en coherencia con lo planteado desde Parlamento Vasco planteamos la siguiente:

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al gobierno municipal a garantizar el acceso al empadronamiento de las personas residentes en Donostia/San Sebastián, cumpliendo con las obligaciones contenidas en la Ley 7/1985, del 2 de Abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, buscando alternativas para garantizar el empadronamiento a todas las personas sin hogar y al conjunto de las que se encuentren en situación de exclusión residencial.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a publicitar dicho proceso mediante herramientas que garanticen que toda la población de Donostia pueda conocerlo, y, en consecuencia, ejercer sus derechos como ciudadanos y ciudadanas, garantizando también la accesibilidad de la información pública mediante el uso de herramientas de lectura fácil.

Donostia a 15 de Diciembre de 2017

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Olaia Duarte Lopez andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Amaia Martín Garín, D.^a Olaia Duarte López, D. José Luis Arrúe Pintó y D.^a Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

9. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 – (4) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – (4) EH BILDU, (2)

IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (2) PP.

ABSTENCIONES: 0

9. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (2) PP.

ABSTENTZIOAK: 4 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (2) PP.

ABSTENCIONES: 4 – EH BILDU.

II.2.2.10. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, balio erantsia duten komunikazio kanpainei buruzkoa.

II.2.2.10. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA relativa a campañas de comunicación con valor añadido.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluan oinarrituta, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, #goazendonostia kanpainaren erabilgarritasunari buruz hilabete honetako ZERBITZU OROKORREN BATZORDEAN egindako interpelazioaren ondorioz.

“Loïc Alejandro, Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS GENERALES de este mes relativa a la utilidad de la campaña #goazendonostia.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Azaroan, #goazendonostia (<https://www.youtube.com/watch?v=KiB8XWD0weY>) udal komunikazio kanpainaren berri jakin ahal izan genuen.

En el mes de noviembre pudimos conocer la campaña de comunicación municipal #goazendonostia (<https://www.youtube.com/watch?v=KiB8XWD0weY>).

Erakundeek bultzatutako komunikazio kanpainen xedea herritarrak arazo jakin batzuen gainean sentsibilizatzea izaten da: indarkeria matxistaren aurkako kanpainak, bide publikoko segurtasunari buruzko kanpainak.

Las campañas de comunicación desde las instituciones sirven para sensibilizar a la ciudadanía sobre ciertas problemáticas: campañas contra la violencia machista, campañas sobre la seguridad en la vía pública,

Beste kanpaina batzuk herritarrek zuzenean erabil dezaketen informazio erabilgarria emateko baliatzen dira: Diputazioaren kanpaina gizarte zerbitzuen erabilerari buruz, jai egitaraueri buruzko kanpainak, euskararen eguneko ekitaldiak, pixohial berrerabilgarrien erabilerari buruzko kanpaina...

Otras campañas sirven para aportar información útil que la ciudadanía puede utilizar directamente: campaña de la Diputación sobre el uso de los servicios sociales, campañas sobre la programación de fiestas, eventos del día del euskera, campaña sobre uso de pañales reutilizables, ...

Abenduaren 18an amaitu zen #goazendonostia kanpainak ez zuen herritarrek zuzenean erabil dezaketen datu erabilgarririk eman, ez eta arazo jakin batzuen gainean donostiarrak sentsibilizatzeko informaziorik ere.

La campaña #goazendonostia, que finalizó el 18 de diciembre, no aportó ni datos útiles que la ciudadanía puede utilizar directamente, ni información para sensibilizar a los y las donostiarras sobre determinadas problemáticas.

Batzordean, Ogasuneko zinegotzi ordezkariak azaldu zigun kanpainak hilabete eta erdi iraun zuela doi-doi, eta 133.000 eurotik gorako gastua izan zuela (42.700 euro edukiak ekoizteko eta 90.700 euro inguru hedabideak

En comisión, el Concejal Delegado de Hacienda nos explicó que la campaña tuvo una duración de poco más de mes y medio, que costó más de 133.000 euros (unos 42.700 euros para la producción de contenidos y unos

kontratatzeko). Helburuak zein izan ziren ere azaldu zuen:

- Udalaren kudeaketaren eta proiektu nagusien berri ematea,
- hirian gauzatzen ari diren proiektuak publiko egitea,
- hiriak dituen balioak partekatzea.

Zazpi bideo argitaratu ziren kanpaina horren baitan: 1 kanpaina aurkezteko, 3 euskararen egunari buruz, 1 maratolari buruz, eta 2 obrei buruz. Herritarrek bestela ere sobera eta xehetasun askoz handiagoz jakin ahal izan dute informazio horren berri komunikabideen bidez eta Udalak bidalitako prentsa oharren bidez.

Gizarte sareetan, bestela ere egingo ziren komunikazioetan #goazendonostia hashtag gehitzera mugatu da kanpaina.

Azken batean, ez zaigu egokia iruditzen diru publikotik 133.000 euro baino gehiago gastatzea herritarrentzat balio erantsirik ez duen kanpaina bat egiteko.

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzak Gobernu Taldeari eskatzen dio ez dezala herritarrentzat informazio praktikorik ez duten edota arazo jakin batzuen inguruan herritarrak sensibilizatzeko xedea ez duten kanpainarik egin.

Donostia, 2017ko abenduaren 15a

Sin.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia”.

90.700 euros para la contratación de medios), y que los objetivos fueron:

- dar a conocer la gestión del Ayuntamiento y sus principales proyectos,
- hacer públicos los proyectos que se están llevando a cabo en la ciudad,
- compartir los distintos valores que tiene la ciudad.

Existen 7 vídeos publicados en el marco de esa campaña: 1 de presentación de la campaña, 3 sobre el día del euskera, 1 sobre la maratón, y 2 sobre obras. Es información que la ciudadanía ha podido conocer de sobra y con mucho más detalle por los medios de comunicación y por las notas de prensa que produce el Ayuntamiento.

En las redes sociales, la campaña se resume en añadir el hashtag #goazendonostia en comunicaciones que se harían de todos modos.

En definitiva, nos parece inadecuado gastar más de 133.000 euros de dinero público para realizar una campaña que no tiene valor añadido para la ciudadanía.

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a no realizar campañas que no contengan información práctica para la ciudadanía y que no sean destinadas a sensibilizar a la ciudadanía sobre determinadas problemáticas.

Donostia a 15 de Diciembre de 2017

Fdo. Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga y D.^a Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.2.11. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, administrazio kontseiluetan parekidetasuna bermatzeari buruzkoa.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluan oinarrituta, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, udal sozietate publikoetako administrazio kontseiluetan parekidetasuna bermatzeko beharrari buruz hilabete honetako PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN Batzordean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Emakumeek erabakigune guztietan, hala politikoetan nola enpresa mailakoetan, parte hartzea funtsezkoa da demokrazia eta garapen ekonomikoa bera sendotzeko.

II.2.2.11. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre paridad en los consejos de administración.

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS de este mes en relación con la necesidad de garantizar la paridad en los consejos de administración de las sociedades públicas municipales.

JUSTIFICACIÓN

La participación de las mujeres en todos los ámbitos de decisión, tanto políticos como empresariales, es un elemento clave para la consolidación tanto de la democracia como del

Beijingo Plataformaren Adierazpenak honela jasotzen zuen 13. puntuan duela hogei urte baino gehiago: “Emakumearen rola indartzea eta emakumeek gizartearen esparru guztietan (erabakiak hartzeko eta boterea eskuratzeko prozesuetan, bestea beste) baldintza berdinetan eta bete-betean parte hartzeko aukera izatea funtsezkoak dira Berdintasuna, Garapena eta Bakea lortzeko”.

Emakumeek erabakiguneetan parte hartzea aspaldiko kezka da Europar Batasunean. Europako Batzordeak, 2010eko irailean Emakume eta Gizonen Berdintasunerako 2010-2015 Estrategia berria onartu zuenean, eztabaida politikoaren muinera eraman zuen lidergo postuetan genero aniztasunaren gaiak duen garrantzia; hain zuzen, azpimarratu zuen beharrezkoa dela lan merkatuan, gizartean eta politika eta enpresa mailako erabakiguneetan emakumeen egoera hobetzea.

Euskadin, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Euskal Legeak zenbait neurri jasotzen ditu emakumeen ordezkartza behar baino apalagoa den esparruetan haien presentzia areagotzeko. Honela dio Printzipio Orokorrei buruzko atarikoak eta, zehazki, ordezkartza orekatuari buruzko 3.7. artikulua: “Euskal aginte publikoek neurri egokiak hartu behar dituzte emakumeen eta gizonen presentzia orekatua lor dadin erabakiak hartzeko eremu guztietan”.

Era berean, III. kapituluaren (Zenbait esku hartze arlotan berdintasuna sustatzeko neurriak), eta zehazki 24. artikuluan, Administrazioaren beraren “ardurapeko” elkarte edota enpresa erakundeen zuzendaritza postuetan ordezkartza orekatua gorde beharra aipatzen

propio desarrollo económico.

La Declaración de la Plataforma de Beijing en su punto 13 así lo declaraba hace más de veinte años: “La potenciación del papel de la mujer y la plena participación de la mujer en condiciones de igualdad en todas las esferas de la sociedad, incluidos la participación en procesos de adopción de decisiones y el acceso al poder, son fundamentales para el logro de la Igualdad, el Desarrollo y la Paz”.

La participación de las mujeres en los ámbitos de decisión es un tema que ha preocupado desde tiempo a la Unión Europea. La cuestión de la diversidad de género en las posiciones de liderazgo fue llevada a primer plano del debate político en Septiembre de 2010 cuando la Comisión Europea aprobó su nueva Estrategia para la Igualdad entre Mujeres y Hombres 2010-2015, señalando la necesidad de mejorar la situación de las mujeres en el mercado laboral, la sociedad y los puestos de decisión políticos y empresariales.

En Euskadi, la Ley Vasca 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres, contempla medidas cuyo objetivo es aumentar la presencia de mujeres en aquellos ámbitos en los que estén infrarrepresentadas. El título preliminar referido a los Principios Generales y específicamente su artículo 3.7, dedicado a la representación equilibrada señala: “Los poderes públicos vascos han de adoptar las medidas oportunas para lograr una presencia equilibrada de mujeres y hombres en los distintos ámbitos de toma de decisiones”.

Así mismo, en el capítulo III referente a “Medidas para promover la Igualdad en diferentes áreas de intervención” en su artículo 24, hace referencia al equilibrio de representación en los puestos de dirección en asociaciones u organizaciones empresariales

da: "Euskal herri administrazioek sustatu behar dute emakumeen eta gizonen presentzia orekatua izan dadila profesionalen, enpresaren, gizarte ekonomiaren, sindikatuen, politikaren, kulturaren eta bestelako arloetako elkarte eta erakundeen zuzendaritzako organoetan".

Alabaina, egoera oso bestelakoa da, eta gaur egun emakumeen ordezkariak oso apala da enpresa eta politika esparruko erabakiguneetan.

Donostiako Udalaren Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako III. Planak (2014-2018), Gobernantzari buruzko esku-hartze ildoan, zenbait helburu jasotzen ditu, eta, horien artean, nabarmentzekoak dira honako hauek: berdintasunaren printzipioa administrazioaren jardunean integratzea, eta otsailaren 18ko 4/2005 Legean jasotako neurriak aplikatzen direla bermatzea (lege horrek, arestian aipatu dugunez, zuzendaritzako organoetan emakumeen eta gizonen ordezkariak orekatua sustatzea du xede).

Hori dela eta, gai honetan ardura duen eragileetako bat den aldetik, Udalari eskatzen diogu beharrezko neurriak jar ditzala martxan, Udalak ordezkariak duen enpresa guztietan parekidetasuna egiazkoa izateko eta, modu horretara, Emakumeen eta Gizonen arteko berdintasun egiazkoa eta eraginkorra eta justizia soziala bideratzen laguntzeko.

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako Gobernu Taldeari eskatzen dio beharrezko eginbideak egin ditzala udal enpresetako, udalak partaidetza eta presentzia duen enpresetako administrazio

bajo la "tutela" de la propia Administración: "Las administraciones públicas vascas han de promover que en los órganos de dirección de las asociaciones y organizaciones profesionales, empresariales, de economía social, sindicales, políticas, culturales o de otra índole exista una presencia equilibrada de mujeres y hombres".

Sin embargo, la realidad es bien distinta y a día de hoy las mujeres están infrarrepresentadas en los ámbitos de decisión empresariales y políticos.

El III Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián 2014-2018 en su línea de intervención relativa a la Gobernanza plantea una serie de objetivos, entre los que destacamos la necesidad de integrar el principio de igualdad en la actuación administrativa así como garantizar la aplicación de las medidas recogida en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, la cual, tal y como hemos señalado instaba a promover una presencia equilibrada de mujeres y hombres en órganos de dirección.

Es por ello que solicitamos que el Ayuntamiento como agente corresponsable en este tema, ponga en marcha las medidas oportunas para que la paridad sea una realidad en todas aquellas empresas en las que la Corporación tenga representación, contribuyendo con ello a la igualdad real y efectiva entre Mujeres y Hombres, y a la justicia social.

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al equipo de gobierno a llevar a cabo las acciones oportunas para garantizar la paridad de género en los

kontseiluetan genero parekidetasuna bermatzeko.

2. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio egin dezala diagnostiko bat genero aldetik erabaki organo horien osaera nolakoa den jakiteko, eta txosten bat, egin beharreko ekintzak eta horiek garatzeko epeak jasoko dituen, ekintza horien bidez aipatutako erabakigune eta postuetan genero aldetik egon daitezkeen desorekak arintzeko eta konpontzeko.

3. Donostiako Udalbatzak Gobernu Taldeari eskatzen dio gai honetan aurrerapausoak eman ditzala, eta orain arte parekidetasuna lortzeko "genero orekaren" adierazletzat hartu izan den % 40-60 muga hori gaindi dezala. Hala, udal enpresetako eta udal partaidetzako enpresetako kontseiluetan parekidetasuna lortzeko, planteamendua da kontseilu horiek % 50 gizonez eta % 50 emakumez osatuta egotea, ehuneko hori oztopo izan gabe emakumeen ordezkaritza hortik gorakoa izateko.

Donostia, 2017ko abenduaren 15a

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

consejos de administración, tanto de empresas municipales como aquéllas participadas y en las que tenga presencia la corporación municipal.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al equipo de gobierno a elaborar un diagnóstico sobre la composición de género de tales órganos de decisión y un informe que contenga las acciones a llevar a cabo así como los plazos para desarrollar tales acciones que permitan paliar la desigualdad de género en los puestos de toma de decisiones citados.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al equipo de gobierno a avanzar en la materia y superar la barrera 40-60% considerado hasta ahora como "equilibrio de género" para alcanzar la paridad. De tal manera, se plantea que para alcanzar la paridad en los Consejos de empresas municipales y participadas se compongan de un 50-50% de hombres y mujeres, sin que ello sea óbice para que las mujeres puedan superar dicho porcentaje.

Donostia a 15 de Diciembre de 2017

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Naiara Sampedro Perez andreak eta Duñike Agirrezabalga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.^a Amaia Martín Garín, D.^a Naiara Sampedro Perez y D.^a Duñike Agirrezabalga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

11. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

11. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.

ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

11. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.

ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

ATSEDENALDIA

13:25EAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI, 15:00AK DIRENEAN.

RECESO

SIENDO LAS 13:25 H., SE REALIZA UN RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN, CUANDO SON LAS 15:00 H.

II.2.2.12. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, taldeei eman beharreko informazioa dela eta.

“Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluan oinarrituta, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, udal gobernuak oposizioko taldeei informaziorik ez emateari buruz hilabete honetako ZERBITZU OROKORREN Batzordean egindako interpelazioaren ondorioz.

II.2.2.12. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la información a los grupos.

“Loïc Alejandro, Concejel del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS GENERALES de este mes relativa a la falta de información por parte del gobierno municipal a los grupos de la oposición.

JUSTIFIKAZIOA

Askotan gertatu da udal taldeek (zenbaitetan baita gobernuo kide den taldeetako batek ere) prentsaren bidez jakitea udalak edo honek eskatuta kanpoko enpresek landutako txosten, proiektu eta udal kudeaketako datuen berri.

Urrutira gabe, Hiritarren Pertzepzioari buruzko Inkestaren emaitza nagusiak, edo datorren urterako aurrekontu proiektua bera, prentsari lehenago aurkeztu zaizkio oposizioko taldeei baino.

Ulertzen dugu posizionamendu politikoen

JUSTIFICACIÓN

Son numerosas las ocasiones en las que los grupos (incluido a veces uno de los grupos socios de gobierno) han podido conocer a través de la prensa, informes, proyectos y datos de gestión municipal elaborados por el ayuntamiento o por empresas encargadas por éste.

Sin ir más lejos, los principales resultados de la Encuesta de Percepción Ciudadana, o el propio proyecto de presupuesto para el próximo año, han sido presentados antes a la prensa que a los grupos de la oposición.

Entendemos que los posicionamientos

inguruko komunikazioak talde bakoitzarenak direla, eta, beraz, gainerako taldeek ez dutela horien berri jakin beharrik publikoki aurkeztu baino lehen. Baina udal kudeaketarekin zerikusia duten txosten, proiektu eta datuei dagokienez, tratamenduak beste bat izan behar du, eta uste dugu zuzenagoa eta bidezkoagoa dela udal taldeek horien berri jakitea publikoki aurkeztu baino lehen. Donostia Kulturaren baitan egiten dena izan daiteke jarraitu beharreko eredu. Organo horretan, oro har, prentsara komunikatuko diren alderdien berri ematen zaie Administrazio Kontseiluko kideei.

políticos son comunicaciones exclusivas de cada grupo, y que por lo tanto los demás grupos no tengan por qué conocerlos antes de su presentación pública. Pero en cuanto a informe, proyectos o datos que tienen que ver con la gestión municipal, el trato debe ser diferente, y consideramos más correcto que los grupos municipales conozcan su contenido antes de que se presenten públicamente. Un ejemplo a seguir es lo que se viene haciendo en el seno de Donostia Kultura donde, en regla general, se informa a los miembros de su Consejo de Administración sobre aspectos que se comunicarán a la prensa.

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako Gobernu Taldeari eskatzen dio komunikabideen aurrean aurkezteko asmoa duen edukiak udal talde guztiei aurkez diezazkiela aurrez, aurkezpen publikoa egin baino lehen. Irizpide hori aplikatuko da kasu hauetan: udal kudeaketari buruzko informazioa denean, Udaleko edo udal erakunde publikoetako nahiz udal partaidetzako erakundeetako langileek sortua, edo udalak kanpoko enpresa bati eskatuta sortua.

Donostia, 2017ko abenduaren 15a

Sin.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia taldeko zinegotzia”.

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a entregar a todos los grupos municipales el contenido que piensa presentar a los medios de comunicación, antes de que se realice dicha presentación. Se aplicará ese criterio cuando se trata de información relativa a la gestión municipal, producida por personal del Ayuntamiento o de sus entidades públicas o participadas, o producida por encargo municipal a una empresa externa.

Donostia a 15 de Diciembre de 2017

Fdo. Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D. Juan Ramón Viles Mitxelena y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.**

**ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.**

**VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.**

**II.2.2.13. Kontrol mozioa, IRABAZI
DONOSTIA Taldeak aurkeztua, Donostia
Kulturan egiten diren kontratazioei
buruzkoa.**

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, ondorengo KONTROL MOZIOA aurkezten du, Donostia Kulturan egiten diren kontratazioei buruz eta sexuaren araberako informazio xehakatuari buruz hil honetan PERTSONENTZAKO ZERBITZUETAKO Batzordean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Datorren urterako aurrekontu proiektua generoaren ikuspegitik aztertzea ezinbesteko tresna da hirian emakume eta gizonen arteko berdintasun egiazkoaren eta eraginkorraren alde apustu irmoa egingo bada.

Azterketa horretan, Donostia Kultura sozietatearen atalean, gabezia bat planteatu da; hain zuzen, egitarau horretan egiten diren tailer, hitzaldi, erakusketa eta abarrei begira sozietateak egiten dituen kontratazioetan datuak ez daude sexuaren arabera xehakatu.

Datu horiek funtsezkoak dira errealitatea zein den jakiteko. Oinarrizkoak dira emakumeen

**II.2.2.13. Moción de control que presenta el
Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre
contrataciones en Donostia Kultura.**

“Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS de este mes en relación a las contrataciones y su información desagregada por sexos en Donostia Kultura.

JUSTIFICACIÓN

El análisis del proyecto de presupuestos para el próximo año desde la perspectiva de género es una herramienta imprescindible en una apuesta decidida por la igualdad real y efectiva de mujeres y hombres en la ciudad.

En este análisis, dentro del apartado de la sociedad Donostia Kultura, se ha planteado una carencia relativa a la falta de datos desagregados por sexo de las contrataciones que la sociedad hace para los diversos talleres, conferencias, exposiciones... que se llevan a cabo.

Estos datos resultan básicos para conocer la realidad con la que contamos. Sirven como

kontratazioak hobetzeko, eta lagungarri esparru honetan ere sortzen den kristalezko sabaia hausteko.

Unescok 2015ean landutako “Genero berdintasuna: Ondarea eta Sormena” txostenean mundu mailako hainbat gabezia eta hutsune nabarmentzen dira: emakumeen partaidetza mugatua zuzendaritza eginkizunetan (kristalezko sabaia), zenbait jardueratan sortzen den bereizketa (kristalezko hormak), aukera mugatuak etengabeko prestakuntzan, ordaindu gabeko lanean dagoen desoreka, lan baldintza negargarriak, edota emakumeentzat eta gizonentzat kulturalki egokitzat jotzen diren genero estereotipoek oraindik ere indarrean irautea.

Espainiako Estatuan, “Kulturaren genero berdintasunerako elkarrekin”-k argitaratu emandako datuek erakusten dute sortzaileak (gidoilariak, zinema eta serieetako aktore eta zuzendariak, idazleak, ikus-entzunezko arte sortzaileak, poetak, konpositoreak, antzerkigileak, herri musikako taldeak...) edo kultur eragileak (zinema eta arte eszenikoetako ekoizleak, editoreak, orkestra zuzendariak, museo zuzendariak, zinema eta serie zuzendariak, musika kritikariak, literatura kritikariak...), oso gutxi direla emakumeak, eta gutxiengo hori ia marjinala dela zenbaitetan.

Euskadin, “EAEko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Plana” dokumentuan jasotakoaren arabera, “Kultura eta arte ekoizpeneko eremuetan, bai eta ikerketan eta zientzian ere, emakume gutxiago daude, eta eremu estrategiko horiek bultzada bat behar dute, emakumeek gizartean modu orekatuan parte hartu ahal izan dezaten”.

Kulturaren ez da genero arloko diskriminazio positiboko politikarik egiten, kultura kudeaketan eta ekoizpenean ez baitago

base para mejorar las contrataciones de mujeres, y contribuyen a romper con el techo de cristal que también se da en este ámbito.

El informe elaborado por la Unesco en 2015 “Igualdad de Género: Patrimonio y Creatividad” denuncia que actualmente a escala mundial hay una participación limitada de la mujer en funciones de dirección (techos de cristal), segregación en ciertas actividades (paredes de cristal), oportunidades restringidas en la formación continua, desigualdad existente en el trabajo no remunerado, pésimas condiciones de trabajo, así como el mantenimiento de estereotipos de género sobre los papeles culturalmente apropiados para la mujer y el hombre.

En el Estado Español los datos de la “Asociación para la igualdad de género en la cultura” revelan que entre quienes crean (guiones, interpretación y dirección de cine y series, novela, artes visuales, poesía, composición, dramaturgas/os, grupos de música popular) o son agentes culturales (productoras/es de cine y de artes escénicas, editoras/es, dirección de orquestas, dirección de museos, dirección de cine y series, crítica musical, crítica literaria...), las mujeres son franca minoría, cuando no marginal.

En Euskadi, el “VI Plan para la igualdad entre mujeres y hombres en la CAE” señalaba que se advierte una “menor presencia de las mujeres en los espacios de producción cultural y artística, y de investigación y ciencia, espacios estratégicos que requieren de un impulso para favorecer una participación equilibrada de las mujeres en la sociedad”.

Las políticas de discriminación positiva de género en cultura brillan por su ausencia en tanto que se carece de planes de igualdad en

berdintasun planik.

Ezinbestekoa da zenbait neurri hartzea: emakumeak ikusarazteko neurriak (estatistiketan, prestakuntzan, komunikazioan eta lengoaietan erabiltzen diren estereotipo baztertzaileri dagokienean, gizartearen eta administrazioaren eskala guztietan generoa zehar-lerrotzat tratatzea...); hezkuntzan sentsibilizatzeko neurriak; rol aldaketak bultzatzeko neurriak (zaintza lana...); lan merkatu baztertzailera zuzentzeko neurriak; sustapen neurriak (epaimahaiak, diru-laguntzak...) eta abar. Eta neurri horiek guztiak balioak aldatzera eta emakumeen autonomia eta ahaldu pertsonala eta kolektiboa lortzera bideratu beharko lirateke.

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako Gobernu Taldeari eskatzen dio udal sozietate publikoen bidez egiten dituen kontratazioen informazioa sexuen arabera xehakaturik ematea berma dezala.

2. Donostiako Udaltzako Gobernu Taldeari eskatzen dio kultura arloko kristalezko sabaia hautsi dezala, eta, horretarako, kultura eta arte eskaintza publikoan emakumeen eta gizonen kontratazio orekatua susta dezala, modu horretara erakusketetan, antzezlanetan, tailerretan, hitzaldietan eta/edo kontzertuetan emakume sortzaileen ageriko presentzia areagotzeko eta nabarmentzeko.

Donostia, 2017ko abenduaren 15a

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea”.

gestión y producción cultural.

Son imprescindibles medidas de visibilización (en estadísticas, formación, estereotipos discriminatorios en la comunicación y lenguajes, tratamiento transversal en todas las escalas sociales y administrativas...), de sensibilización en la educación, de cambio de roles (cuidados...), de mercado de trabajo discriminatorio, de promoción (jurados, subvenciones.....) y todas ellas orientadas al cambio de valores, la autonomía y el empoderamiento personal y colectivo de las mujeres.

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a garantizar la información desagregada por sexos de las contrataciones que lleva a cabo a través de las sociedades públicas municipales.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a romper el techo de cristal cultural promoviendo la contratación equilibrada de mujeres y hombres en la oferta cultural y artística pública que permita un incremento de la visualización de las mujeres creadoras en exposiciones, obras de teatro, talleres, conferencias y/o conciertos.

Donostia a 15 de Diciembre de 2017

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Miren Azkarate Villar andreak eta Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Amaia Martín Garín, D.^a Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D.^a Miren Azkarate Villar y D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.2.14. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Kontxako pasealekuko espaloia dela-eta.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2017ko abenduaren 11n izan zuen bileran Kontxako pasealekuko espaloia ganean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Kontxa pasealekuko zoru guztia ez da berdina, bi baldosa klase ditu: betiko grisa eta txuri-urdina, berriagoa.

Pasealekuko tarte batzuetako baranda

II.2.2.14. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a la acera del Paseo de La Concha.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 11 de Diciembre de 2017, relativa a la acera del Paseo de La Concha.

JUSTIFICACIÓN

La pavimentación del Paseo de La Concha presenta un aspecto irregular, con dos tipos diferentes de baldosa a lo largo del mismo, combinándose la tradicional gris con la blanca y azul, más moderna.

Aprovechando las obras que se están llevando

aldatzeko lanak egitekoan, ez dugu ikusi baldosa zaharra den lekuan (baldosa grisa), hura kendu eta berria jartzeko aprobetxatu behar dutenik, eta ez du ematen Gobernu Taldeak ere horrelako pentsamendurik duenik.

Hala eginez gero, ordea, guk uste dugu bukaera ederra emango litzaiokeela orain egiten ari diren lanari, eta, era berean, berdindu ere egingo litzatekeela gure hiriak duen oinezkoen ibilbide eta ikur printzipaletako baten irudia.

Gobernu Taldeari batzordean horren gainean galdetu eta, gutxi goiti-beheiti, erantzun zuen ez dagoela hori egiteko proiekturik ez eta legealdi honetan ekiteko asmorik ere.

Udal Gobernuaren asmoetan badago, ordea, Kontxako baranda eta pasealekua berritzea, Perla eta Antigua bitarteko zatia. Lan horiek egitea lau milioi euro kostatuko da, eta, iragarri zigutenez, beste egitura bat egiteko asmoa ere badago (hegalkin bat atera eta espaloia zabaltzeko tuneletik gertuen den tokian), eta baita beste zoru bat berria emateko ere pasealekuari 670 metroan (Errege-Erreginen Kasernaren eta Antiguako tunelaren artean).

Hortaz, ez du logikoa ematean beste gune batzuk eratzeko asmoa izan —non eta lauzarik berriena den tokian, gainera— eta aukera hori ez baliatzea horren pasealeku enbletatiko bateko estetika osoa bateratzeko, esku-hartze txiki bat eginda: lauzak aldatzea gaur egun lauza zaharrenak diren tokian; hau da, lauza grisa den lekuan lauza hexagonala jartzea, zerrenda urdin batzuekin, hiriko gainerako tokietan den bezala.

a cabo para sustituir varios tramos de la barandilla del paseo, no hemos tenido noticia de que se vaya a sustituir la acera en aquellos tramos donde está la baldosa más vieja (la gris); ni parece que el Equipo de Gobierno baraje tal posibilidad.

Tal actuación, a nuestro parecer, remataría la renovación que se está realizando, además de homogeneizar la imagen de una de las arterias peatonales principales y uno de los iconos de nuestra ciudad.

Interpelado sobre la cuestión el Gobierno Municipal contestaron, en Comisión, a grandes rasgos, que ni hay proyecto ni hay intención de proceder a tal actuación en el presente mandato.

Sin embargo, sí está entre los planes del Gobierno Municipal el de proceder a la renovación de la barandilla y el Paseo de La Concha entre la Perla y el Antiguo, en una operación que va a costar cuatro millones de euros y que prevé —nos anuncian— la construcción de una nueva estructura que ampliará la acera mediante un nuevo voladizo en la parte más próxima al túnel y la ejecución de un nuevo pavimento a lo largo de 670 metros de paseo entre la caseta real y el túnel del Antiguo.

No parece lógico que, si se piensa en crear nuevos espacios adicionales a los ya existentes donde, además, la baldosa es más reciente no se piense aprovechar la ocasión para homogeneizar la estética integral de tan emblemático paseo con una mínima intervención que consiste en cambiar la baldosa en aquellos puntos que, a día de hoy, presentan la más antigua, la gris por la blanca hexagonal con franjas azules, como en el resto de la ciudad.

Esku-hartze hori eginez gero —oso tarte txikian egin beharko litzateke eta bestek baino askoz ere kostu txikiagoa izango luke—, erabat osatuta geratuko litzateke azkeneko urte hauetan Kontxan egin den baranda eta espaloi berritze guztia. Horiek horrela, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, 2018an Kontxako pasealekuan, Perla eta Antigua bitarteko zatian, egin asmo den espaloi berritzea baliatzeko lauza grisa —lauzarik zaharrena— den tokiko lauzak aldatu eta lauza zuri hexagonalak jartzeko, zerrenda urdin batzuk eginda, hiriko gainerako tokietan den bezala.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, zuzenketa bat sartzeko lan hori egiteko Udalak 2018an izango dituen aurrekontuetan.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean.

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Enrique Ramos Vispo y D.ª Olaia Duarte Lopez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

Tal intervención, en unos pocos metros del paseo, y con un coste claramente inferior, completaría la renovación integral de barandilla y acera que se han hecho en La Concha en los últimos años, y es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, en el proceso de renovación de acera que se prevé en 2018 en el Paseo de La Concha (en el tramo entre la Perla y el Antiguo), aprovechen para cambiar, también, las baldosas, en aquellos tramos del paseo con baldosa gris (más antigua); y la sustituyan por la blanca hexagonal con franjas azules, como en el resto de la ciudad.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, en los Presupuestos municipales para el año 2018, incluyan una enmienda para llevar a cabo tal actuación.

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Diciembre de 2017

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 21 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU.

ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 21 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (6) EH BILDU.

ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

II.2.2.15. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, autobus erreiei buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2017ko abenduaren 11n izan zuen bileran autobus erreien gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFICACIÓN

Aurreko udatik, Bizkaia eta Gernikako Arbola pasealekuetan (Azpeitia kalea eta Maria Kristina zubiaren artean), zirkulaziorako hiru erreietako bat autobus, taxi eta motoek bakarrik erabiltzeko dago jarrita. Gure ustez – eta Donostiako herritar askoren ustez ere bai–, egoera hori dela eta, larriagotu egin da bide horrek egunero jasaten duen zirkulazio kolapso handia; izan ere, gure hiriko bide nagusienetako bat da. Mugikortasuneko zinegotzi ordezkaria ere iritzi horrekin bat etorri zen orain hurrena izan genuen batzordean.

Izan ere, bide horrek berez duen trafiko handia oraindik eta gehiago handitu da orain urte eta erdi pasatxo dela Atotxako autobus geltoki berria zabaldu zenetik; egunean dozenaka autobus iristen baita hara, bidaiari garraioan. Eta azken hilabeteotan ere handitu egin da

II.2.2.15. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a carriles bus.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 11 de Diciembre de 2017, relativa a carriles bus.

JUSTIFICACIÓN

Desde el pasado verano, en los Paseos de Bizkaia y del Árbol de Gernika (entre la Calle Azpeitia y el puente de María Cristina), uno de los tres carriles de circulación está habilitado para uso exclusivo de autobuses, taxis y motos. Tal situación, a nuestro entender –y compartido por muchos ciudadanos donostiarra-, no ha hecho sino agravar el colapso de circulación que suele soportar dicha vía a diario, una de las principales arterias de nuestra ciudad. Y la propia Concejal Delegada de Movilidad compartió esta opinión en la última Comisión.

Y es que el ya de por sí elevado tráfico que soporta esta vía ha aumentado desde que, hace más de año y medio, se inaugurara la nueva Estación de Autobuses en Atotxa, a la que llegan decenas de autobuses a diario para transportar viajeros. Y, en los últimos meses,

horko trafikoa, bateko Zuaznabar kalea trafikora irekitzea dela eta besteko Astiñenekoko zubia (Loiola eta Egia arten) epemugarik gabe ixtea dela eta.

Talde Popularra hasieratik agertu da neurri horren aurka, arazo bat sortu duelako; eta, beraz, autobus erreia kentzeko eskatu dugu, edo gutxienez, autobusik ez datorrenean errei hori gainerako ibilgailuek erabiltzeko modua izateko (autoak ere bai), ibilgailuak txandaka pasatzea mugikortasun agenteek gidatuta, betiere.

Mugikortasuneko zinegotzi eskuordedunak batzordean esan zuen autobus erreiren helburua garraio publiko sustatzea dela, eta denbora bat behar dela egokitzeko. Garbi dagoela ematen du, beraz, zinegotziak berak ere aitortu duen bezala, erabaki horrek gauzak okertu besterik ez dituela egin, eta arazoa sortu duela arazorik ez zen lekuan.

Horrez gain, San Martin kalean ere jarri behar dugu arreta. Kale horretako leku jakin batean espaloiak zabaltzeko lanak egiten ari dira. Egun, ibilgailuentzako hiru errei daude han, eta autobus, taxi eta motoentzat bakarrik da errei bat.

Gaur egun, ibilgailuentzako erabilgarri dauden beste bi erreietatik bakarra erabil daiteke; izan ere, San Martin kaleko hasieratik Urbieta kaleraino itxita dago beste erreia, alde aurreko abisurako, materiala uzteko eta egin behar diren obrak egiteko. Azken bi etxadiak-edo hartuko dituzte obrek. Zati handi batean, ordea, zirkulaziorako errei bakar bat besterik ez dago, eta trafiko eragozpen handiak sortzen dira.

con la apertura al tráfico de la Calle Zuaznabar y el reciente cierre, por tiempo indefinido, del puente de Astiñene, entre Loiola y Egia.

El Grupo Popular, desde el inicio, se ha mostrado contrario a tal medida, porque ha creado un problema y, como tal, hemos pedido la eliminación del carril bus pero, cuanto menos, hemos solicitado habilitar el carril bus para uso del resto de vehículos (coches incluidos) mientras no pasen autobuses por el mismo, guiados siempre por Agentes de Movilidad que permitan el paso alterno de los vehículos.

La Concejal Delegada de Movilidad ha señalado en Comisión que el objetivo del carril bus es el de fomentar el transporte público y que la medida lleva un período de adaptación. Parece claro, como ha reconocido la propia Delegada, que la decisión sólo ha empeorado las cosas y que se ha creado un problema donde no lo había.

Un segundo punto que requiere nuestra atención, inevitablemente, es la Calle San Martín, en la que se están llevando a cabo unas obras para el ensanchamiento de las aceras en una zona concreta de esta vía, que cuenta con tres carriles de circulación para el tráfico rodado; uno de ellos habilitado para uso exclusivo de autobuses, taxis y motos.

Actualmente, de los otros dos carriles disponibles para vehículos tan sólo se puede utilizar uno de ellos ya que, desde la entrada a la Calle San Martín hasta la Calle Urbieta, el otro carril se encuentra cerrado para el preaviso previo, el depósito de materiales, y las preceptivas obras, que apenas ocupan las dos últimas manzanas. En cambio, hay un importante tramo que tiene que conformarse con un único carril de circulación, originando

Kasu horretan ere errei horrek erabilera gutxi du, eta, beraz, txandaka igarotzea baimentzeko eskatu dugu –obrak amaitu artean–, autobus erreia aprobetxatuz, bide horretan egunero izaten diren auto pilaketak arintzeko. Ziur gaude ibilgailuen trafikoa arinagoa izango litzatekeela hala, eta ez liratekeela gure hiriko beste zirkulazio arteria nagusietako batean izan ohi diren pilaketak izango.

Kontuan izan behar dugu, orobat, joan den azaroan bukatu behar zituztela obra hauek, berez, baina uste baino gehiago luzatu direla inguru hartako hornidura sare batzuk (urarena eta argiarena, esate baterako) hobetzeko ere aprobetxatu dituztelako obrak, Bide Publikoetako zinegotzi eskuordedunak esan zuenez. Gainera, Eguberrietan gelditu egingo dituzte obrak, endredo gehiago ez sortzeko —batez ere dendariei—, eta, hortaz, otsailera arte, behintzat, ez da bere onera etorriko San Martin kalea.

Mugikortasuneko zinegotziak zera esan zuen gauza horren gainean: momentu batzuetan, autoak-eta autobus erretik txandaka pasatzen uzten ari direla. Aurrera pausoa ematen du, baina obrak bukatu arte guztian luzatu behar litzateke neurri hori, gure taldeak proposatutako neurri hori. Endredo gutxiago izango litzateke, trafikoa arindu egingo litzateke eta kutsadura gutxiago sortuko litzakete.

Horiek horrela direla, hauxe da, hiriko puntu horietan izaten diren arazoak pixka bat arintze aldera, Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen

graves trastornos.

En este caso, también, se da un menor uso de este carril y hemos solicitado que, igualmente, -y mientras duren las obras- se permita el paso de manera alterna aprovechando el carril bus con el fin de aliviar los colapsos que, a diario, se producen en esta vía. Estamos seguros de que, con ello, se podría conseguir una mayor fluidez del tráfico rodado y no formar los habituales atascos que se forman en otra de las principales arterias para la circulación de nuestra ciudad.

Hay que recordar que las obras –que, inicialmente, iban a finalizar el pasado mes de noviembre- se han alargado más de lo previsto porque se está aprovechando la actuación para mejorar otros suministros en la zona, como agua o electricidad, según el Concejal Delegado de Vías Públicas. Además, durante el período navideño pararán las obras para no generar más molestias –sobre todo a los comercios–, por lo que hasta febrero, como mínimo, no se recuperará la normalidad en la Calle San Martín.

La Concejal Delegada de Movilidad afirmó, en relación a este punto, que se está permitiendo el paso alterno de vehículos por el carril bus de manera extraordinaria, en algunos momentos. Parece un paso adelante pero hace falta extender esta medida, propuesta por nuestro Grupo, durante el período que duren las obras para minimizar molestias, agilizar el tráfico y no generar más contaminación.

Por todo lo expuesto, y en aras a mejorar los problemas que se dan en estos dos puntos de la ciudad, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San

die alkateari eta Gobernu Taldeari kentzeko Bizkaia pasealekuan eta Gernikako Arbolaren pasealekuan (Azpeitia kalearen eta Maria Kristina zubiaren artean) den autobus erreia, hura jarri zenez geroztik handitu egin direlako bide horrek zituen trafikoko arazoak.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, autobus erreia hori kendu nahi ez badute, txandaka pasatzen uzteko beste ibilgailu batzuei ere erreia horretatik, Mugikortasuneko agenteek gidatuta; izan ere, arindu egingo litzateke hala puntu horretan egunero-egunero izaten den trafikoko butxadura.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, obrak bukatu bitartean, San Martin kalean den autobus erreitik barrena txandaka pasatzen uzteko beste ibilgailu batzuei ere, aukera hori beti izatea —batzuetan bakarrik ez baina— eta Mugikortasuneko agenteek gidatuta pasatzea; izan ere, arindu egingo litzateke hala puntu horretan egunero-egunero izaten den trafikoko butxadura.

4.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, Gernikako Arbolaren pasealekuan (Pedro Egaña kalearen parean) den semaforoan, botoiari emanda izatea oinezkoek pasatzeko bidea, pertsona gutxi pasatzen da-eta puntu hartatik.

5.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari begiratzeko ea hiriko puntu batzuetan ate edo informazio panel batzuk jartzeko modurik dagoen, trafikoko gora-beheren, obren edo gidariei eta bestelako herritarrei interesatzeko moduko beste gauza batzuen berri emateko haien bidez.

Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que procedan a eliminar el carril bus existente en los Paseos de Bizkaia y del Árbol de Gernika (entre la Calle Azpeitia y el puente de María Cristina), porque, desde su implantación, ha empeorado los problemas generados por el tráfico en esta vía.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, en caso de no querer eliminar el carril bus mencionado, proceda a permitir el paso alterno de otros vehículos por el mismo, guiados siempre por Agentes de Movilidad, a fin de mejorar la congestión de tráfico que, a diario, se concentra en este punto.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, mientras duren las obras, procedan a permitir de manera estable el paso alterno de otros vehículos por el carril bus existente en la Calle San Martín, guiados siempre por Agentes de Movilidad, a fin de mejorar la congestión de tráfico que, a diario, se concentra en este punto.

4.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, en el semáforo que está en el Paseo del Árbol de Gernika - a la altura de la Calle Pedro Egaña-, el paso para peatones se habilite con botón a petición de éstos, debido al menor paso de personas por este punto.

5.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que estudien la posibilidad de instalar pórticos o paneles informativos, en diversos puntos de la ciudad, para informar sobre incidencias de tráfico, obras u otras cuestiones de interés a conductores de todo tipo de vehículos y ciudadanía, en general.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean.

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de
Diciembre de 2017

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea”.

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

15. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 22 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 22 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

15. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 22 – (8) EAJ-PNV, (6)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 22 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

**15. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA
MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 22 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 22 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

**15. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA
MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 20 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 20 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

**15. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA
MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:**

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

II.2.2.16. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Ondarretako lorategien gainean.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2017ko abenduaren 11n izan zuen bileran Ondarretako lorategien gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Azkeneko hilabete hauetan utzi itxura handia dute Ondarretako lorategiek. Hori dela eta, penatxo du inguru hartan paseoan ibiltzen den jendeak eta baita hiriak berak ere.

Izan ere, garbi ikusten da nola lorategien ezaugarri den harri txintzar asko falta dela, eta ez dutela berriz botatzen. Horrek, zoruan hondarra edo lurra izatea ekartzen du, eta, euria egiten duenean, putzu handiak egiten dira eta erabat itsusi eta ondo ibiltzeko moduan ez dela gelditzen da zorua; eta zikinkeria ere pilatzen da.

Lorategi sailek berek oso kasu gutxi eginda daudela ematen du, geroz eta gutxiago, eta, ertzetan, esate baterako, falta dira haiek apaintzen izaten ziren lora asko eta asko.

Beste alde batetik, 2016ko Kultur Hiriburutza zela eta, iturri erakusketa bat ere jarri zuten. Hasieran, iturriek bazuten ura, baina orain ez, eta inork ere ez ditu konpondu. Eta lehen zen iturria, udalarena, ura ematen zuena, kendu egin zuten erakusketa egiteko, eta orain ez

II.2.2.16. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa a los jardines de Ondarreta.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCION a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 11 de Diciembre de 2017, relativa a los jardines de Ondarreta.

JUSTIFICACIÓN

En los últimos meses, es notorio el estado de abandono que presentan los jardines de Ondarreta, con pesar de los ciudadanos que disfrutan del entorno, y para la propia ciudad.

Se puede apreciar que ha desaparecido buena parte de la gravilla que caracterizaba este espacio sin que se proceda a su reposición, lo que genera que el suelo sea de arena o de tierra y que, cuando llueve, se generan importantes charcos que afean el entorno y lo hacen poco practicable, además de acumularse suciedad.

Los jardines presentan un aspecto cada vez más descuidado, incluyendo las esquinas de los mismos, donde han desaparecido buena parte de las flores que los adornaban y caracterizaban el espacio.

Por otro lado, con motivo de la Capitalidad Cultural del pasado año 2016, se inauguró una exposición de fuentes que, en un principio, tenían agua pero que han dejado de tenerla y nadie las ha arreglado. Y la fuente municipal que daba agua, se retiró con motivo de la exposición por lo

dago ura ematen duen iturririk lorategi haietan.

Batzordean, Bide Publikoetako zinegotzi eskuordedunak esan zuen, haizea eta ura dela eta, hondarrarekin nahasten dela harri-txintxarra, eta garbitu eta berriz botako dutela lorategietan. Gaizki dauden parterre eta landareak, berriz, konpondu eta berriak sartuko direla adierazi zuen, eta orain den iturrietako bat urarekin uztea pentsatzen ari direla, paseoan dabiltzanek-eta ura edateko modua izateko.

Berri onak ematen dute, baina konpromiso bat izan behar dute, eta baita ekintza batzuk ere, lehen zuten distira izateko lorategi haiek berriz, utzi itxura handia baitute orain. Hori dela eta, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, ahalik eta azkarren botatzeko Ondarretako lorategietan falta den harri-txintxarra, putzurik eta soil gunerik ez sortzeko han, oinezkoen joan-etorriak eragotzi eta multzoaren itxura itsusitu egiten du horrek eta.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, ahalik eta azkarren hasteko Ondarretako lorategien mantentze-lana hobetzen, eta orain gaizki dauden parterreak eta landareak txukundu eta berriak sartzen.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, paseatzaileei ura emango dien iturri bat jartzeko Ondarretako lorategietan, 2016ko Kultur Hiriburutza zela eta jarri zuten iturri-erakusketa egin baino lehen zen bezala.

que, a día de hoy, no hay una fuente que dé agua en esos jardines.

En Comisión, el Concejal Delegado de Vías Públicas señaló que la gravilla se mezcla con la arena, debido a la acción del viento y del agua, y que se va a proceder a limpiarla y volver a echarla en los jardines. Que los parterres en mal estado y las plantas deterioradas se van a reponer, y que se está pensando en dejar en funcionamiento una de las fuentes actualmente existentes para que los paseantes puedan beber agua.

Parecen buenas noticias, pero que necesitan de un compromiso, y de las acciones necesarias para devolver esplendor a estos jardines que, en la actualidad, presentan un descuidado aspecto; y es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, a la mayor brevedad posible, procedan a reponer la gravilla en aquellos puntos de los jardines de Ondarreta que lo necesiten, para evitar la formación de charcos y calvas que limitan el paso peatonal por la zona, y empeoran la estética del conjunto.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que procedan, a la mayor brevedad posible, a una mejora del mantenimiento de los jardines de Ondarreta, y a la reposición de los parterres y plantas que, actualmente, se encuentran deterioradas.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que habiliten en los jardines de Ondarreta una fuente que surta agua a los paseantes, como ya existía hasta que se instaló allí la exposición de fuentes, con motivo de la

Capitalidad Cultural Europea en 2016.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean.

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Diciembre de 2017

Miren Albistur Garmendia
Talde popularraren bozeramailea”

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. José María Murguiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.2.17. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, igandeetako azoka dela eta.

II.2.2.17. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al mercadillo de los domingos.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen dion babesa aintzakotzat hartu eta MOZIO hau aurkeztu nahi dio Udaltzari, Gune Publikoen Batzordeak (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2017ko abenduaren 11n izan zuen bileran igandeetako azokaren gainean egindako interpelazioaren ondorioz.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 11 de Diciembre de 2017, relativa al mercadillo de los domingos.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Anoetako estadioaren inguruan igandeetan egiten den asteroko azoka beste toki batean egiten da urriaz geroztik. Estadioa erreformatzeko obrek behartuta, Udaltzaren

El mercadillo semanal que se desarrolla los domingos en los alrededores del Estadio de Anoeta tiene, desde comienzos del mes de octubre, una nueva ubicación. El Gobierno

Gobernuak erabaki du azoka hori Gernikako Arbolaren pasealekura eramatea. Kokaleku berria alde erromantikoan dago, eta, lehengo tokia ez bezala, bizitegi gunen batean.

Udal agintariek adierazi dute estadio berria egiteko obrak amaitu arte, behintzat, luzatu nahi dela egoera hori, eta bi urte inguru iraungo dute obrek. Gero ikusiko omen dugu zer egin, ekimenaren arrakastaren arabera.

Auzokoei ez zaie batere gustatu azoka berria han jartzea. Pasealekua hutsaltzen duen jarduerak sortutako eragozpenak pairatzen dituzte, eta, horrez gainera, Udal Gobernuak ez die ezer jakinarazi; beraz, sinadurak biltzeari ekin diote, eta talde politikoekin hitz egiten ari dira, auzotarren jarrera helarazteko.

Azokaren muntaketari 09:00ak inguruan ekiten zaio, eta 15:30ean amaitzen da. Ordu horietan, igandero, auzotarrak –hazietako asko oso adin handikoak– zenbait egoera pairatzen dituzte, hala nola beheko solairuetan bizi direnak etxetik ezin irtetea eta intimitatea galtzea.

Aitortu dute alderdi batzuk hobetu direla, urriko egoerarekin alderatuta, pasagune batzuk eta bidegorria libre utzi direlako, baina oraindik ere oztopoak daude zenbait lekutan pasatzeko, batez ere gurgil aulkitan dabilzan pertsonentzat. Horrez gainera, inguru hori urez betetzen da, hartxintxarra falta delako eta pasealekua zolatu gabe dagoelako. Arazo hori konpontzeko, hartxintxar asko botu dute, eta badago hartxintxarretan ondoratzen den jendea.

Municipal, obligado por las obras de reforma del estadio, ha decidido trasladar el mercadillo al Paseo del Árbol de Gernika, en plena área romántica y, a diferencia del anterior emplazamiento, en una zona de viviendas, un área residencial.

Las autoridades municipales advierten que dicha situación pretende prolongarse, al menos, hasta la finalización de las obras del nuevo estadio que durarán alrededor de dos años. Y que luego ya se verá, dependiendo del éxito que tenga la iniciativa.

La ubicación del nuevo mercadillo junto a sus casas no ha gustado nada a los vecinos del entorno, que sufren las molestias de una actividad que ha desvirtuado el Paseo y que, además, no ha contado con comunicación alguna por parte del Gobierno Municipal, por lo que están procediendo a la recogida de firmas y al diálogo con los grupos políticos para hacer llegar su posición.

El montaje del mercadillo comienza sobre las 9:00 horas, y finaliza a las 15:30 horas. Durante esas horas los vecinos -muchos de los cuales son gente mayor- vienen sufriendo todos los domingos, desde hace dos meses, situaciones como el no poder salir de sus casas quienes habitan en los pisos bajos, además de la pérdida de intimidad.

Reconocen que se ha mejorado alguna cuestión respecto a octubre, al haberse liberado algunos pasos y el carril bici pero, aun así, se sigue impidiendo algunos pasos, en especial a gente con sillas de ruedas. Además, se inunda la zona por la falta de gravilla y de pavimentación del Paseo y, para solucionarlo, han echado cantidades de gravilla de tal forma que provocan que haya gente que se hunda en ella.

Azoka gune horretan jartzeko erabakia justifikatzearen falta sumatzen dute auzokoek. Ulertzen dute edozein erabaki hartzea ez dela erraza, baina Udalaren aldetik komunikazio gehiago behar delakoan daude. Halaber, merkataritza jarduera den aldetik, eta hiria eratzen duenez, horrelako ekimenen estrategia edo ikuspegi globalagoa behar dela uste dute, baina ez dira jarri poliziak eta herritarrek parte hartzeko bideak.

Azkenik, auzotarrak kexu dira eremuan beste neurri batzuk ez direlako hartu, hala nola mantentze-lanak eta garbitasuna hobetzea (arratoiak daude) eta biziki nahi duten zoladura ematea, Maria Kristina zubitik gertu dagoen tartean bezala.

Gune Publikoetako zinegotzi ordezkariak batzordearen orain hurrengo bileran izan zuen agerraldian Gobernu Baldeak gai horren gainean duen jarrera azaldu zuen. Hala, Alfonso Gurpeguik berretsi egin zuen ez dagoela azoka hori Gernikako Arbolaren pasealekura pasatzea justifikatzen duen txosten teknikorik; eta inguruko bizilagunei ere ez zietela jakinarazi erabaki hori, nahiz eta endredoa eragiteko moduko jarduera izan eta igandeetako bizimodua nolabait aldaraziko dien.

Era berean, esan ziguten aldi baterako izango dela aldaketa, Estadio txikiko obrak 2020 arte, behintzat, luzatuko badira ere; beste toki batzuk begiratzen ere aritu zirela, baina, arrazoi bategatik edo besteagatik, alde batera utzi zituztela. Beraz, saltzaileekin bat eginik, toki hori izatea erabaki zutela azkenean, baina bizilagunen iritzia kontuan izan gabe, lehen ere esan dugun bezala.

Esan ziguten, orobat, pentsatzen ari direla

Se echa de menos, por parte de los vecinos, la justificación de la decisión del mercadillo en ese punto, comprendiendo que no es fácil tomar cualquier decisión. Pero echan en falta mayor comunicación por parte del Ayuntamiento, así como una estrategia o visión más global de este tipo de iniciativas, como actividad comercial que es, y que hace ciudad; pero que no se ha abierto a la participación policía ni de la ciudadanía.

Lamentan, finalmente los vecinos, que no se tomen otro tipo de medidas en la zona, como la mejora del mantenimiento y de la limpieza (hay ratas); o la ansiada pavimentación del Paseo, a semejanza del tramo más cercano al Puente de María Cristina.

El Concejal Delegado de Espacios Públicos compareció en la última Comisión para explicar la posición del Gobierno Municipal al respecto. El señor Gurpegui confirmó que no existe informe técnico que justifique el traslado del mercadillo al Paseo del Árbol de Gernika. Que no se comunicó tal decisión, tampoco, a los vecinos de la zona, pese a tratarse de una actividad que les iba a generar molestias, y que iba a condicionar su actividad los domingos.

Se nos dijo, también, que el traslado es temporal, pese a que las obras del Miniestadio pueden alargarse hasta el año 2020, por lo menos. Que se habían barajado una serie de ubicaciones alternativas y se habían descartado por diversos motivos, por lo que, en comunión con los asentadores, se había decidido este emplazamiento, pero sin contar con la opinión de los vecinos, como ya hemos dicho.

También se nos comentó que se está

txandatuan egitea ere, batzuetan toki batean eta beste batzuetan beste toki batean, harik eta Anoeta multzo guztiko obrak bukatu arte. Ikusita geratu zen, bestetik, azoka hori ez dagoela ezereen estrategia komertzialen barruan, ezta hiri estrategian ere, nahiz eta gure ustez ere eskaintza klase horrek baduen eskaera bat herritarrena.

Beste gauza bat ere san zuen zinegotzi eskuordedunak: ez dagoela pasealekuaren gainerako zatiari zoladura emateko pentsamendurik, Foruen pasealekutik gertuen den aldean, Alderdi Sozialistaren egoitzaren pare-parean, orain dela urte batzuk hala egin zuten arren.

Hala, bada, hiriaren Alde Erromantikoko puntu garrantzitsu batean zer egoera sortu den ikusirik, hauxe da Talde Popularrak dakarren MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari oraingoa ez beste toki bat jartzeko, ahal duten azkarren, igandeetan egiten den azoka egiteko, erabaki hori hartzea justifikatzen duen txosten tekniko batek babestua izatea erabaki hori, eta Udaleko talde politikoei eta herritarrei ere erakustea txosten hori.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari sakon aztertzeke igandeetako azoka lgarako aparkalekura aldatzeko aukera, eta, horretarako, toki haren gaineko txosten teknikoa egin eta erakusteko.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari, hizpide dugun azoka Gernikako Arbolan egiten den

barajando la posibilidad de hacer rotatorio el mercadillo, para que pueda ubicarse en diversos puntos de la ciudad, mientras duren las obras del complejo de Anoeta. Y se confirmó que este mercadillo no forma parte de ninguna estrategia comercial, ni de ciudad, pese a que entendamos que este tipo de oferta tiene demanda entre la ciudadanía.

También señaló el Concejal Delegado que no está previsto pavimentar el resto del Paseo, como sí ha hecho hace años en el tramo más cercano al Paseo de los Fueros, justo delante de la sede del Partido Socialista.

A la vista de la situación creada en un punto significado del Área Romántica de la ciudad, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que procedan, a la mayor brevedad posible, a disponer una ubicación alternativa a la actual para el mercadillo de los domingos, y que tal decisión esté respaldada por un informe técnico -que se dé a conocer a los Grupos políticos del Ayuntamiento y ciudadanía, en general- que justifique tal decisión.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que analicen, en profundidad, la posibilidad de trasladar el mercadillo de los domingos al parking de Igara y, para ello, elaboren y den a conocer el oportuno informe técnico sobre este emplazamiento.

3.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, mientras esté instalado el

bitartean, sendotzeko bizilagunei sortzen zaien endredoa murrizteko eta haien pribatutasun eta intimitate eskubideak hobetzeko neurriak.

4.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari proiektu bat aurkezteko ahalik eta azkarren —zer kostu ere izango lukeen jarrita—, Gernikako Arbolaren pasealekuan zoladura eman gabe dagoen tarteari zoladura emateko, Foruen pasealekutik gertuen den aldeak duen bezala, pasealeku guztiak itxura bat bera izan dezan.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean.

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea”.

mercadillo en el Paseo del Árbol de Gernika, se refuercen las medidas para minorar las molestias generadas a los vecinos y mejorar su derecho a la privacidad y a la intimidad.

4.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, a la mayor brevedad posible, presenten un proyecto - con su correspondiente coste-, para proceder a pavimentar el tramo del Paseo del Árbol de Gernika que no está aún pavimentado, a semejanza del tramo ya ejecutado en la zona más cercana al Paseo de los Fueros, con el fin de homogeneizar el revestido en todo el paseo.

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Diciembre de 2017

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Naiara Sampedro Perez andreak eta Alfonso Gurpegui Ruiz jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D.^a Naiara Sampedro Perez y D. Alfonso Gurpegui Ruiz, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

17. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

17. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 23 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

17. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

17. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 23 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE, (6) EH BILDU, (2) IRABAZI
DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 0.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.2.18. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Gizarte Zerbitzuen etengabeko hobekuntza dela eta

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2017ko azaroaren 13an Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Urrian, Udal Gobernuak 2015-2019 gobernu programaren balorazioa egin du, programaren betetze maila adieraziz.

Gizarte-ekintzako atalari erreparatzen badiogu, Udal Gobernuak bere buruari ezarritako helburuak zerrendatzen dira. Deigarria iruditzen zaigu kalifikazio okerrena jasotzen duten helburuak bazterkeria egoeran dauden pertsonen zuzendutakoak izan direla. Izan ere, gure ustez, egoera ahulenean dauden kolektiboak dira gehien babestu behar direnak.

Aurreko legegintzaldian bazterkeriaren aurkako zerbitzuak bultzatzeko esfortzu handia egin zen arren (Gauekoa hobetu, Hestia eguneko zentroa martxan jarri, jantokia ireki Intxaurren eta abar), bi urte bete dituen legegintzaldi honetan ikusi dugu bultzada hori eten egin dela.

II.2.2.18. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación con la mejora continua de los Servicios Sociales.

“Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación substanciada en la Comisión de Servicios a las Personas del 13 de noviembre de 2017.

JUSTIFICACIÓN

Este pasado mes de octubre el Gobierno Municipal ha realizado la valoración del cumplimiento del programa de gobierno 2015-2019, indicando el nivel de su cumplimiento

En lo que a Acción Social se refiere, el Gobierno Municipal hace una relación de los objetivos que se había planteado. Nos parece llamativo que los objetivos que obtienen peor calificación son precisamente los destinados a las personas que se hallan en situación de exclusión, ya que consideramos que son precisamente los colectivos que se encuentran en una situación más débil los que mayor protección requieren.

A pesar de que durante la legislatura anterior se hizo un gran esfuerzo para impulsar los servicios contra la exclusión, como, por ejemplo, la apertura del Gaueko, la puesta en marcha del centro de día Hestia, etc., observamos que en estos dos años de legislatura este impulso ha sido interrumpido.

Hain zuzen ere, Udal Gobernuak berak egindako balorazioan adierazten da jarritako helburuak ez direla bete: Hestiarako lokal egokia bilatu, apartamentuen eredua zehaztu, Gauekoan hobekuntzak egin, gizarte bazterkeriaren behatokia sortu eta abar.

Era berean, Udal Gobernuak 2018rako egin duen aurrekontu proposamenean ikusi dugu gizarte politikak pisua galdu duela aurrekontu orokorrean. Hain zuzen ere, 2015ean aurrekontu osoaren % 6,63 bideratzen bazen gizarte politikara, 2018ko aurrekontuan % 6,19ra jaitsi da (2 milioi euro inguru). Udal Gobernu honen lehentasuna ez dela seinale.

Hilabete honetan, Gizarte Zerbitzuen Zuzendarien Elkarteak publikatutako datuen arabera, Errenteria da Espainiako Estatuan gizarte politikan inbertsio gehien egiten duen udala (290,99 euro urtero biztanleko).

Txosten horretan hainbat hiri eta datu azaltzen dira, eta argi ikus daiteke Errenteria, Santurtzi, Arrasate edo Eibarren kasuan, 2016tik 2017ra gizarte zerbitzuetara bideratutako aurrekontuak proportzionalki igo direla.

Donostiaren kasuan, ez dugu konpartitzen Udal Gobernuak atzerapausoa ematea, ezta delegatuak azaroko batzordeetan esandakoa ere: hau da, bere ustez, gizarte zerbitzuak hobetzearen aldeko apustua egiten ari direla.

Y es que el propio Gobierno Municipal reconoce, en la valoración realizada por él mismo, que no se han cumplido los objetivos marcados: encontrar un local adecuado para el Hestia, definir el modelo de apartamentos, realizar mejoras en el Gaueko, crear el observatorio de la exclusión social, etc.

Así mismo, en la propuesta de presupuestos que el Gobierno Municipal ha presentado para el 2018, observamos que las políticas sociales han perdido peso en el presupuesto general. Prueba de ello es que en 2017 se destinó a políticas sociales el 6,63 % del presupuesto total y que en 2018 dicha dotación representa el % 6,19 (cerca de 2 millones de euros menos). Esta disminución indica que la política social no constituye una prioridad para este Gobierno Municipal.

Según los datos que la Asociación de Direcciones de los Servicios Sociales ha publicado este mes, Errenteria es, en el conjunto del Estado Español, el ayuntamiento que más invierte en políticas sociales (290,99 euros por habitante).

Este informe, en el que figuran varias ciudades y datos, refleja claramente que, del 2016 al 2017, los presupuestos destinados a los servicios sociales han experimentado un incremento proporcional en municipios como Errenteria, Santurtzi, Arrasate o Eibar.

En lo que se refiere a San Sebastián, no estamos de acuerdo con el hecho de que el Gobierno Municipal dé pasos hacia atrás, ni tampoco compartimos las explicaciones que el delegado proporcionó en comisión, es decir, que, a su entender, están apostando por la

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari beharrezkoak diren neurriak har ditzala urtetik urtera gizarte politikara bideratutako inbertsioa, aurrekontua eta baliabideak hobetze aldera.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ez dezala murriztu gizarte zerbitzuetara eta gizarte sustapenera bideratutako aurrekontuaren portzentaia urtetik urtera.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bazterkeria egoerak saihesteko baliabideak hobetu eta sustatu ditzala.

Donostian, 2017ko abenduaren 15ean

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

mejora de los servicios sociales.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que adopte las medidas necesarias para que, cada año, la inversión, el presupuesto y los recursos destinados a políticas sociales aumenten.

2.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que no reduzca, año tras año, el porcentaje del presupuesto destinado a los servicios sociales y a la promoción social.

3.- El Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que mejore y promueva los recursos precisos para evitar situaciones de exclusión.

En San Sebastián, a 15 de diciembre de 2017.

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.^a Olaia Duarte López y D.^a Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 2 – PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 2 – PP.**

II.2.2.19. Kontrol mozioa, EH BILDU eta IRABAZI DONOSTIA Taldeek aurkeztua, Bidebieta Institutuaren itxierari eta auzoko zerbitzu publikoen inguruko erantzukizun eza dela eta.

II.2.2.19. Moción de control conjunta que presentan los Grupos EH BILDU e IRABAZI DONOSTIA relativa al cierre del Instituto de Bidebieta y la falta de responsabilidad en cuanto a los servicios públicos del barrio.

“Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo municipal EH Bildu y Amaia Martín Garin, concejala del grupo municipal Irabazi, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de las interpelaciones en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS de este mes de diciembre en relación con el cierre del Instituto de Bidebieta y la falta de responsabilidad en cuanto a los servicios públicos del barrio.

“Naiara Sampedro Pérez EH Bildu udal taldeko zinegotziak eta Amaia Martín Garin Irabazi Donostia udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Araudi Organikoko 98. artikuluan oinarrituta, KONTROL MOZIO hau aurkeztu dute, Bidebieta Institutuaren itxierari eta auzoko zerbitzu publikoen inguruko erantzukizun ezari buruz, abendu honetako PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFICACIÓN

JUSTIFIKAZIOA

El pasado 16 de noviembre, la prensa se hizo eco del anuncio del Departamento de Educación del Gobierno Vasco en el que exponía su decisión de cerrar el Instituto de Bidebieta en el curso 2019-2020. Se trata del único centro educativo público del entorno que ofrece formación de ESO y Bachillerato a 180 alumnos y alumnas donostiaras.

Aurreko azaroaren 16an, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren iragarpenaren berri eman zuen prentsak: 2019-2020 ikasturtean Bidebieta Institutua itxeko hartutako erabakiaren berri, hain zuzen ere. Ingurunean DBHko eta Batxilergoko prestakuntza ematen duen ikastetxeko publiko bakarra da; zehazki, bigarren hezkuntza eta batxilergoa ikasten ari diren 180 ikasle donostiarri ematen die zerbitzua.

Ante esta noticia el barrio de Bidebieta, la dirección del centro y la comunidad educativa han mostrado su malestar por esta decisión que privaría a Bidebieta y a los barrios

Albiste horren aurrean, Bidebieta auzoak, ikastetxearen zuzendaritzak eta hezkuntza komunitateak beren ondoeza agertu dute, erabaki horren ondorioz, Bidebietak

colindantes de un servicio imprescindible, como lo es una oferta educativa pública.

Y es que la expectativa en la que estaban sumergidas 180 familias, así como el resto de vecinos y vecinas del barrio que comparten el proyecto del Instituto de Bidebieta, ha desaparecido al conocer la intención del Gobierno Vasco de clausurar dicho centro educativo. Al parecer, el proyecto se centraba en la rehabilitación de uno de los dos espacios en los que actualmente imparte el instituto sus servicios, en aras a unificar la ESO y el Bachillerato en un único edificio accesible para el conjunto del alumnado, familiares, profesorado y personal no docente.

Consideramos que es responsabilidad del Ayuntamiento de Donostia defender los intereses y derechos de los y las donostiaras y trabajar junto a la ciudadanía y las administraciones correspondientes para asegurar la accesibilidad al conjunto de servicios públicos.

Sin embargo, aunque el Gobierno Municipal continuamente declare el propósito de construir una ciudad más educadora, accesible y participativa, el Gobierno Municipal continúa pasivo ante las necesidades de los barrios y las limitaciones de acceso a los servicios públicos.

Ante esta situación, es necesario que el Gobierno Municipal y el alcalde muestren una postura firme de apuesta por la educación pública, y que pongan todos los medios a su disposición para evitar que el cierre de instituto llegue a ser una realidad.

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

ezinbesteko zerbitzua galduko lukeelako: hezkuntza publikoa jasotzeko eskaintza.

Izan ere, Bidebieta Institutuaren proiektuarekin bat datozen 180 familien eta auzoko gainerako bizilagunen itxaropen eta aurreikuspenak bertan behera geratu dira Eusko Jaurilaritzak hezkuntza zentro hori ixteko asmoa duela jakin ondoren. Antza denez, proiektu horren xedea zen institutuaren bi espazioetatik bat zaharberritzea eta birgaitzea, DBH eta Batxilergoa eraikin bakar batean bateratzeko; ikasle, senide, irakasle eta irakasle ez diren langileentzat irisgarri izango den eraikin bakar batean, hain zuzen.

Uste dugu Donostiako Udalaren erantzukizuna dela donostiarren interesak eta eskubideak babestea, eta herritarrekin eta administrazio eskudunekin batera lan egitea herritarrek zerbitzu publiko guztiak eskuratzeko aukera dutela ziurtatzeko.

Alabaina, nahiz eta Udal Gobernuak behin eta berriro adierazten duen hiri hezitzaileago, irisgarriago eta parte hartzaileagoa eraikitzeko asmoa duela, Udal Gobernuak pasibo jarraitzen du auzoetako beharrezan eta zerbitzu publikoak eskuratzeko dituzten mugen aurrean.

Egoera horren aurrean, Udal Gobernuak eta alkateak jarrera irmoa agertu behar dute hezkuntza publikoaren alde, eta eskueran dituzten baliabide guztiak jarri behar dituzte institutua ez ixteko.

Horregatik guztiagatik, honako kontrol mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que ponga todos los medios a su disposición para evitar que el cierre del Instituto de Bidebieta llegue a ser una realidad.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a reunirse tanto con la dirección del Instituto de Bidebieta así como con la comunidad educativa del barrio para analizar un proyecto educativo público que dé servicio a Bidebieta y a los barrios de alrededor.

3. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a defender ante el Gobierno Vasco el servicio que presta el Instituto de Bidebieta y acordar un proyecto educativo público y de calidad para el barrio.

4. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a organizar una reunión abierta en el barrio de Bidebieta con los vecinos y vecinas para informar de la situación actual del instituto y las gestiones que se están llevando a cabo desde el Gobierno Municipal.

Donostia a 15 de Diciembre de 2017

Concejala del grupo EH Bildu
Fdo. Naiara Sampedro Perez

Concejala del grupo Irabazi Donostia
Fdo. Amaia Martin Garin”.

1. Donostiako Udaltzarak Gobernu Taldeari eskatzen dio eskuera dituen baliabide eta bitarteko guztiak jar ditzala Bidebieta Institutua ez ixteko.

2. Donostiako Udaltzarak Gobernu Taldeari eskatzen dio bil dadila Bidebieta Institutuko zuzendaritzarekin eta auzoko hezkuntza komunitatearekin, Bidebietari eta inguruko auzoei zerbitzua emango dion hezkuntza proiektu publikoa aztertzeke.

3. Donostiako Udaltzarak Gobernu Taldeari eskatzen dio Eusko Jaurlaritzaren aurrean babestu dezala Bidebieta Institutuak ematen duen zerbitzua, eta, orobat, adostu dezala auzorako hezkuntza proiektu publiko eta kalitatezkoa.

4. Donostiako Udaltzarak Gobernu Taldeari eskatzen dio antola dezala auzotarren bilera ireki bat Bidebietan, institutuaren gaur egungo egoera zein den eta Udal Gobernua zer gestio egiten ari den azaltzeko eta jakinarazteko.

Donostia, 2017ko abenduaren 15a

EH Bildu taldeko zinegotzia.
Sin.: Naiara Sampedro Perez,

Irabazi Donostia taldeko zinegotzia
Sin.: Amaia Martin Garin”.

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Miren Azkarate Villar andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Naiara Sampedro Perez, D.^a Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D. Ernesto Gasco Gonzalo y D.^a Miren Azkarate Villar, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

19. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

19. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 2 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

19. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

19. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (9) EAJ-PNV, (6)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ
DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO
LEHEN ORRIAREN BURUAN
ADIERAZITAKO EGUNEKO
ARRATSALDEKO BOSTETAN AMAITUTZAT
JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN
ALDETIK, BILERAN ESANDAKO
GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA
SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA
TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO,
SIENDO LAS DIECISIETE HORAS DE LA
FECHA EXPRESADA EN EL
ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE
ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL
SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: